



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были отданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

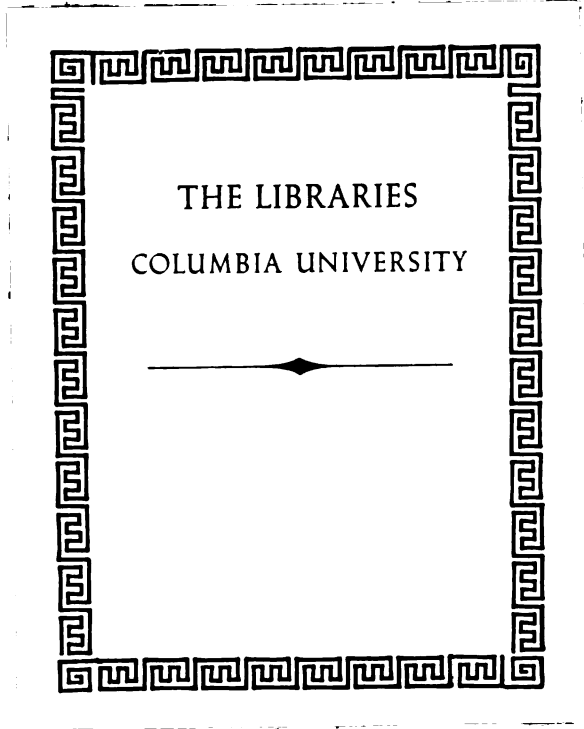
COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU58902902

891.8 C424

О переводе Манасин



LXIX 1/3

Композитор



О

ПЕРЕВОДЪ

МАНАСТИНОЙ ЛЪТОШИСИ

НА

СЛОВЕНСКИЙ ЯЗЫКЪ,

ПО ДВУМЪ СПИСКАМЪ:

ВАТИКАНСКОМУ И ПАТРИАРШЕЙ БИБЛИОТЕКИ,

СЪ ОЧЕРКОМЪ ИСТОРИИ БОЛГАРЪ.



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМІИ.

1842.



О
ПЕРЕВОДЪ
МАНАССИННОЙ ЛѢТОПИСИ
НА
СЛОВЕНСКІЙ ЯЗЫКЪ.

57797/4



Чертков, А.

0

ПЕРЕВОДЪ

МАНАСІИНОЙ ЛѢТОПИСИ

НА

СЛОВЕНСКІЙ ЯЗЫКЪ,

ПО ДВУМЪ СПИСКАМЪ:

ВАТИКАНСКОМУ и ПАТРИАРШЕЙ БИБЛИОТЕКИ,

СЪ ОЧЕРКОМЪ ИСТОРИИ БОЛГАРЪ.

177825

1172/6

МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФИИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМИИ.

1842.

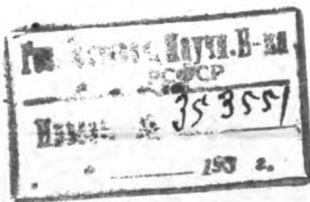


891.8
С 424

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ


с тем, чтобы по напечатании представлено было в Цензурный Комитет законенное число экземпляров. Москва, Ноября 4-го дня, 1842 года.

Цензоръ, Ординарный Профессоръ Н. Крыловъ.



Ex. 1
1960





„Сѣли сѣть Словѣни по Днѣви, гдѣ есть
ныне Оугорьска земля и Болгарьска. Ѡтѣ тѣхъ
Словѣнъ разошася по землѣ и прозвашася
имены своими, гдѣ сѣдше на которомъ мѣстѣ.
Иѣко пришедше сѣдоша на рѣцѣ иманемъ Морава
и прозвашася Морава, а дрѣзни Чеси нарекошася;
а се тѣже Словѣни: Хрватѣ вѣли, и Серевъ, и
Хорѣтанѣ. Колѣхомъ бо нашедшемъ на Словѣни
на Днѣнскѣ, сѣдшемъ в нихъ и наслащемъ
имъ, Словѣни же ѡви пришедше сѣдоша на вѣс-
лѣ и прозвашася Лѣхове; а ѡтѣ тѣхъ Лѣховъ
прозвашася Поланѣ, Лѣхове дрѣзни Лѣтичи, ини
Мазовшанѣ, ини Поморанѣ. Также и ти Сло-
вѣне пришедше и сѣдоша по Днѣпрѣ, и нареко-
шася Поланѣ; а дрѣзни Древланѣ, зане сѣдоша
в лѣсѣхъ; а дрѣзни сѣдоша межю Припетью и
Двиною, и нарекошася Дреговичи; рѣчки ради,
иже втечетъ въ Двину, иманемъ Полота, ѡтѣ

II

сеа прозвашася Полочане . Словѣни же сѣдоша
около езера Илмера , прозвашася своимъ нм-
немъ , и сѣлаша градъ , и нарекоша ѿ Новъго-
родъ ; а дрѹзни сѣдоша по Деснѣ , и по Семн ,
по Сѣлѣ , и нарекошася Сѣверъ . Тако разиде-
ся Словѣнскни языкъ ; тѣмже и грамота про-
звася Словѣнская .

(Несторъ, по Лаврентьевскому списку).

« Tsch, Cech e Russo , si missero , dal fiume
Krupa (Kulpa?) , confine di Croatia , ad occupare
nuovi paesi e si fecero padroni del paese quasi disa-
bitato di Seruia, Boemia, Moravia, Sueuia, Pollonia, ..
Russia. »

(Преданіе, сохранившееся у Илирійскихъ Словенъ, до XVI
вѣка, см. Luccari, Copioso ristretto de gli annali di Rausa.
Venetia. 1605, in-4.)

И Лужицкіе Сербы сохранили это преда-
ніе о переселеніи изъ за-Дунайскихъ странъ
многихъ тысячъ Словенъ и основаніи ими
государствъ въ Чехіи, Польшѣ и Россіи: такъ
говорилъ Пепру Великому , въ 1697 году ,
М. Бранцель, Саксонскій Сербъ.

(Москвитянинъ, Ч. V, № 9, стр. 175.)

«...oba bratri, oba Cle-	Оба братья , оба Кле-
nouica,	новца ,
roda stara Tetui Po-	рода стара Тетвы По-
peloua,	пелова ,
ien se pride s pleki	іен - же приде с пазкы
s Cehouimi	с Чеховыми
u se se sirne ulasti	в сіе - же жирне власти
pres tri reki.	прек три рѣкы. “

(« Nach Weleslawin's Meinung — Drawe, Rab und
Donau. » — См. Пѣснь Любуши, въ P. Safarik
und F. Palacky, Die ältesten Denkmäler der Bömischen
Sprache, S. 35 und 92).



IV

« Потому быстра рѣка Дунай словотъ,
Своимъ устьемъ впала въ сине море;
А и то старина, то и дьянье! »

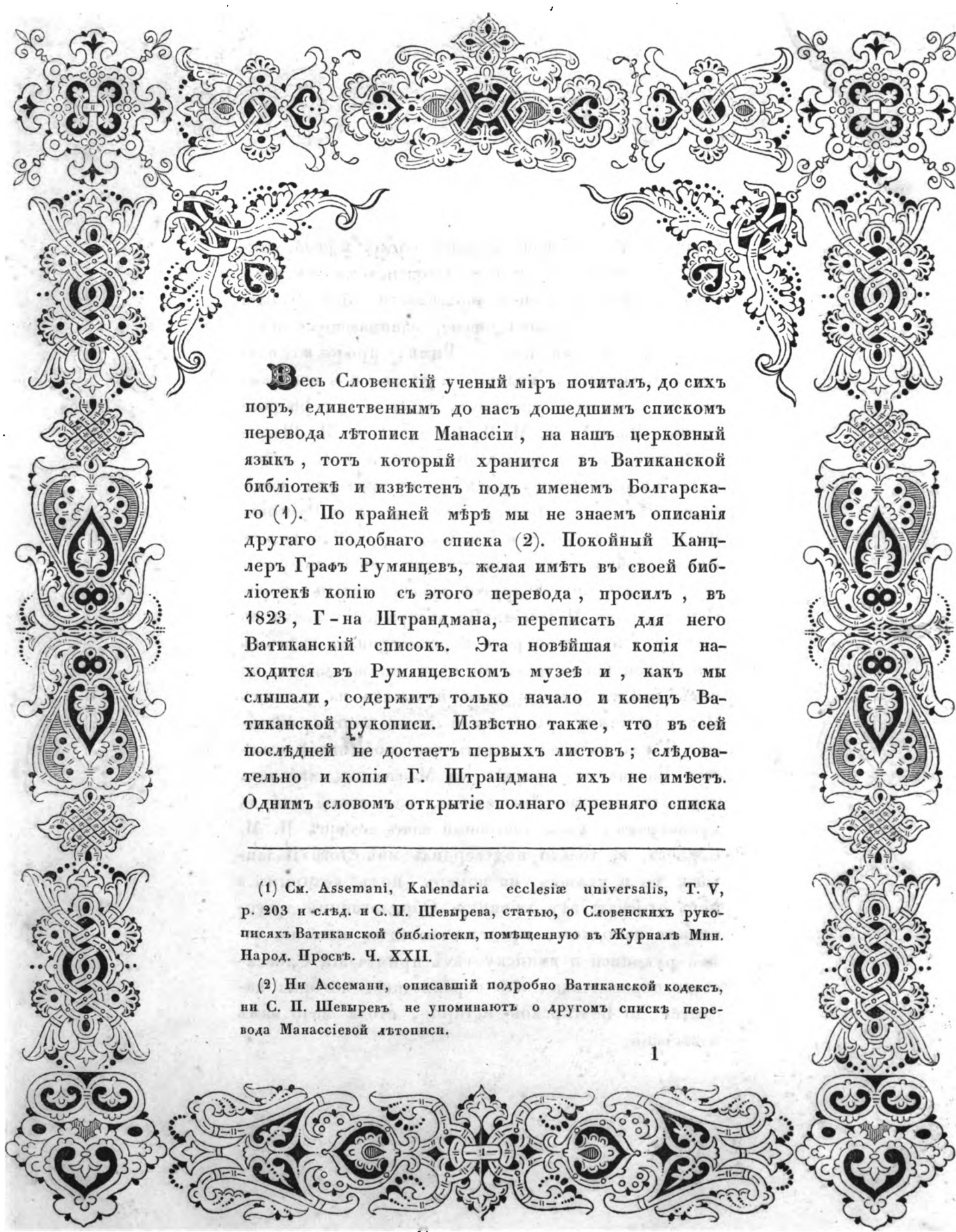
(Древнія Русскія стихотворенія , изд. Калайдовичемъ , гдѣ помѣщенъ цѣлый разсказъ о Дунаѣ , на 15 страницахъ).



« Дунай, ты мой Дунай,
широкій мой Дунай,
веселый мой Дунай! »

(Припѣвъ, часто слышимый въ хороводныхъ пѣсняхъ Московскихъ поселянъ и весьма обыкновенный во всей Россіи. Этимъ припѣвомъ они вспоминаютъ, безсознательно и только по преданію праотцевъ, древнее отечество своихъ предковъ.)





Весь Словенскій ученый міръ почиталъ, до сихъ поръ, единственнымъ до насъ дошедшимъ спискомъ перевода лѣтописи Манассіи, на нашъ церковный языкъ, тотъ который хранится въ Ватиканской библіотекѣ и извѣстенъ подъ именемъ Болгарскаго (1). По крайней мѣрѣ мы не знаемъ описанія другаго подобнаго списка (2). Покойный Канцлеръ Графъ Румянцевъ, желая имѣть въ своей библіотекѣ копию съ этого перевода, просилъ, въ 1823, Г-на Шtrandмана, переписать для него Ватиканскій списокъ. Эта новѣйшая копія находится въ Румянцевскомъ музеѣ и, какъ мы слышали, содержитъ только начало и конецъ Ватиканской рукописи. Извѣстно также, что въ сей послѣдней не достаетъ первыхъ листовъ; слѣдовательно и копія Г. Шtrandмана ихъ не имѣетъ. Однимъ словомъ открытіе полнаго древняго списка

(1) См. Assemani, *Kalendaria ecclesiae universalis*, T. V, p. 203 и слѣд. и С. П. Шевырева, статью, о Словенскихъ рукописяхъ Ватиканской библіотеки, помѣщенную въ *Журналъ Мин. Народ. Просвѣ.* Ч. XXII.

(2) Ни Ассемани, описавшій подробно Ватиканской кодексъ, ни С. П. Шевыревъ не упоминаютъ о другомъ спискѣ перевода Манассіевой лѣтописи.

перевода Манассіевой лѣтописи могло, всегда, оказать несомнѣнную пользу Словенскому ученому міру и древней нашей словесности. Всѣ Русскіе ученые, всѣ западные Словене, занимающіеся исторією, въ бытность ихъ въ Римѣ, прилежно изучали Ватиканскій кодексъ и дѣлали изъ него выписки. Довольно упомянуть здѣсь о Гг. Бобровскомъ, Палацкомъ, М. П. Погодинѣ, С. П. Шевыревѣ, чтобы имѣть понятіе о важности этого перевода въ отношеніи языка и примѣчаній, касающихся исторіи Болгаръ, а частію и Руссовъ. Палацкій, исторіографъ Богеміи, въ 1839 году, въ Римѣ, сообщилъ мнѣ извѣстіе, что въ Патріаршей библіотекѣ хранится другой древній списокъ перевода хроники Манассіи. По возвращеніи моемъ въ Москву, я нѣсколько разъ пересматривалъ каталогъ означенной библіотеки; но, судя по заглавіямъ, не могъ найти ничего даже похожаго на лѣтопись Манассіи между рукописями этого книгохранилища. Я уже начиналъ думать, что сообщившій извѣстіе Палацкому принялъ за Манассіеву лѣтопись переводъ другаго Византійца, или какой нибудь хронографъ, какъ почтенный нашъ сочленъ П. М. Строевъ, не только подтвердилъ мнѣ слова Палацкаго, но и указалъ на номеръ, подъ которымъ я могъ отыскать эту хронику. Обрадованный драгоценною находкою, представляю здѣсь описаніе самой рукописи и выписку тѣхъ примѣчаній Словенскаго переводчика, или переписчика, которыя касаются до Болгарской исторіи, столь мало намъ извѣстной.

Хроника Манассіева находится въ Патриаршей библіотекѣ въ одномъ сборникѣ, на кожаномъ переплетѣ котораго выставленъ титулъ: *Вопросы и отвѣты*, и два номера, одинъ на голубомъ полѣ: 20-й, другой (по ниже) на красной приклеенной бумажкѣ : 38 й. На листѣ, принадлежащемъ къ переплету : *Отдѣленіе 1*, 28-й ; на первомъ листѣ текста, внизу: *Арсеіи*. Нашъ сборникъ могъ быть привезенъ Сухановымъ съ Аѳонской горы, изъ Хиландарскаго монастыря; ибо мы знаемъ, что настоятель этого монастыря, въ грамматѣ своей, 1655 года, къ Никону, просилъ нашего Патриарха о исходатайствованіи, у Царя, милостины «за разныя Словенскія и Греческія книги, взятыя изъ обители Хиландарской, старцемъ Арсеніемъ Сухановымъ.» См. *Юаннъ Экзархъ Болгарскій*, стр. 115, примѣч. 91. Это подтверждается и подписью Суханова: «Арсеній», которая находится, какъ мы уже замѣтили, на первомъ листѣ текста.

Эта книга содержитъ разныя статьи, но всѣ писанныя, кажется, одною рукою (3) чернилами и частію киноварью (4), полууставомъ, въ листѣ, на лощеной хлопчатой бумагѣ. Вся рукопись скрѣплена, по листамъ, рукою Патриарха Никона:

(3) На послѣднихъ восьми листахъ почеркъ крупнѣе и нѣсколько отличается отъ предъ-идущихъ.

(4) Киноварью писаны заглавія статей, выноски, примѣчанія и начальныя буквы періодовъ.

Лѣта зрѣѣ сию кнѣгъ положи въ до Сѣгаго Живоноснаго Воскрѣнѣа Гдѣ Бгѣа и Спѣа нашего Іиса Хртѣа новаго Іерлѣима смиренны Никоуиз Бжѣею млтѣю патрѣихъ а кто ю восхошетъ усконтити такоже Ахаръ сынъ Хамнекъ ; или утанъ , такоже Анаѣа и Сапфира, да шметъ ш него Гдѣ Бгѣ стѣю свою млть и затворитъ двери стѣи щедротъ свои, и да прѣидѣ на него небасвѣнѣе и клѣва и казнѣ Бжѣа дшѣнаа и тѣлеснаа кнѣишнѣахъ вѣцѣхъ и въ вѣдѣщѣ вѣчнаа мѣка, а кто снѣ писанѣе какѣи замъ ѹмышленѣе испишетъ ш кнѣги сѣа, да испишетъ его изъ раа Гдѣ Бгѣ ш кнѣги животныхъ (5). Изъ сей приписки видно, какъ высоко цѣнилъ Никонъ книгу, въ которой помѣщенъ Словенской переводъ Маннассѣевой лѣтописи.

Сборникъ состоитъ изъ слѣдующихъ статей:

1. Зачало съ Бгѣихъ книжекъ сѣй, въ ней же о стѣки тронци и о вѣрѣхъ и прочѣихъ многѣихъ (Листъ 1-й).
2. Сѣго оца нашего Кирила архѣпѣпа Александрѣкаго вопросы и шкѣти о стѣки тронци. (Также на 1-мъ листѣ).

Прим. Эта статья, вѣроятно, дала поводъ неученому переплетчику выставить на самой книгѣ титулъ: *Вопросы и отвѣты.*

(5) Такая-же точно приписка руки Никона находится на спискѣ Никоновской лѣтописи, хранящемся въ Академіи наукъ. И годъ подписи зрѣѣа есть тотъ-же самый. Нельзя-ли изъ этого заключить, что Патріархъ Никонъ, въ 1661 году, приво- дилъ въ порядокъ библіотеку Ново-Іерусалимскую?

3. Изложеніе въ кратцѣ о правокѣрнѣи вѣрѣ Іо-
ана Філософа, къ нѣкоему просившюу оу него.
(Листъ 2-й).

4. У же колико дѣлаз сътвори Бгъ въ шести днѣхъ.
(Листъ 6-й).

5. Стго оца нашего Епифаніа, о томъжде.
(Листъ 6-й, на оборотѣ).

6. а) Сѣверіана епѣпа Гавалу (б) сказѣ ѿ прѣваго
слова шестоднѣникъ.
(Листъ 7-й).

б) Тогожде ѿ втораго слова.
(Листъ 7-й, на оборотѣ).

с) Тогожде, ѿ третіаго слова.
(Листъ 8-й, на оборотѣ).

д) Тогожде, ѿ чѣвртїаго слова.
(Листъ 9-й).

е) Тогожде, ѿ пятаго слова.
(Листъ 9-й, на оборотѣ).

ф) Тогожде, ѿ шестаго слова.
(Листъ 9-й, на оборотѣ).

7. Стаго оца нашего Меодіа епѣпа Патарска
слово о царѣви азѣкх послѣднїи вѣременъ, и извѣ-
стно сказанїе ѿ прѣваго чѣка, до скончанїа вѣка.
(Листъ 10-й).

Примѣч. Несторъ ссылается два раза, на стран.
145 и 146 печатнаго изданїа Кенигсберскаго спи-
ска, на Меодіа Патарїйскаго (а).

(б) Гавала, или Гевала, городъ въ Палестинѣ.

8. Избраніе мало ѿ житіа стго оца наше Андреа
 Мродиваго Хѣ ради наѣжщее въпрѣм стго Епіфаніа
 съ ѿвѣт.ни стго Андреа, полезно сѣло.
 (Листъ 21-й).

Примъч. Въ концѣ сказано, что Андрей юродивый жилъ при «Царѣ Львѣ премудромъ»; а Епифаній былъ Патріархъ Константинопольскій.

9. Прѣмждаго Манасіа и лѣтопісеца, избраніе лѣтно, ѿ сзданіа мірѣ начинащее, и текщее до самаго царствя Кир Никифора Котанноста:
 (Листъ 38-й).

10. Слово стго и великаго Касіана архіеппа Кесаринска гра ѿ подвижнѣмъ члвчествѣмъ житіи.
 (Листъ 132-й).

11. Подаетъже вѣти ѿ младенцѣ просвѣщеныхъ и непросвѣщенныхъ.
 (Листъ 134, на оборотѣ).

12. Сказаніе ѿ книгъ.
 (Листъ 135-й).

13. Слово ѿ въздвиженіи прѣстѣмъ Бѣж.
 (Листъ 138, на оборотѣ).

Примъч. Въ этой статьѣ сказано, на стр. 138: «и мльниж падажщѣ до вера, даже и до зема, и сице семоу бывшоу, паде и на ѡны Итали мльниа «и проч. а въ выноскѣ киноварью: Итали наричатъ фряжи.» Слѣдовательно Греческое слово *ἀγο*, употреблялось уже въ древнѣйшихъ Словенскихъ рукописяхъ. «Фряжами» называли Словене, въ XIV вѣкѣ, Италианцевъ, а не Французовъ, какъ переводилъ Шле-

церъ (Несторъ, Russ. Annalen, 1, 58; въ Русс. переводѣ, 1, 100).

14. *Ѳфанагеноз ѿ взпросъ.*
(Листъ 139, на оборотъ).

15. *Максимово, иже ѿ главизнъ.*
(Листъ 140).

Въ самомъ концѣ сборника: «Слава иже въ Троици славному Богу, исполнѣющему въ малѣ кѣлики, иже и приписана ея словеса мала и многополезна, повелѣние Гна моего благороднаго и Хртѣлюбиваго и превисокаго и дрзжавнаго црѣ прѣкраснаго Іоанна Александра, блѣго теченна ѡ. ѿ. нг. Едик (оторвано). Пониже:

Приписана Филанъ попъ по повелѣн (оторвано).

Листы перемѣнены снизу; всѣхъ 140. На оборотѣ послѣдняго листа: «всей книги 140 листовъ, щиталь синодальной подъякъ Анѣдрей Кудрявцовъ, N. 20.»

Сокращенная лѣтопись Манассіи была издана два раза въ числѣ Византійскихъ писателей; въ первый разъ въ Парижскомъ изданіи, въ 1688 году, на Греческомъ и Латинскомъ языкахъ и во второй разъ въ Венеціи (7).

(7) *Corpus Byzantiæ Historiæ. Editio secunda: Venetiis, 1729-1733, 23 Tom. in folio.* Манассіева лѣтопись помѣщена въ томъ XX-мъ: *Constantini Mannassis, breviarium historicum.*— Мнѣ неизвѣстно окончано-ли Бонское изданіе Византійскихъ историковъ, предпринятое Нибуромъ. Въ изданныхъ частяхъ, сколько я ихъ видѣлъ, не помѣщена хроника Манассіи.

Греческій текстъ писанъ стихами и содержитъ краткую всемірную исторію, которая начинается сотвореніемъ міра и оканчивается царствованіемъ Никифора Вотоніата (1078—1080). Самая лѣтопись довольно извѣстна, и мы въ ней не найдемъ ничего новаго въ отношеніи къ нашей исторіи. Весь рассказъ Манассіи кратокъ и болѣе касается до дѣлъ Восточной церкви; въ немъ весьма мало происшествій чисто историческихъ (8). Но Словенскій переводъ долженъ обратить на себя все наше вниманіе, въ отношеніи къ языку, слогу, древнимъ оборотамъ и грамматическимъ формамъ (9). Это одна изъ тѣхъ Словенскихъ рукописей, которыя могутъ наиболѣе объяснить намъ сущность книжнаго языка нашихъ предковъ. Она необходима для желающаго изучать древнія формы, словосочетаніе и настоящій смыслъ cadaго періода, потому что намъ извѣстенъ подлинникъ, съ котораго сдѣланъ переводъ; мы легко можемъ повѣрить каждое слово и сличить его съ Греческимъ текстомъ. Добровскій упоминаетъ, въ предисловіи (стр. хі) къ своей Грамматикѣ, о Ватиканскомъ спискѣ перевода Манассіи, но единственно по указанію Ассемани, а самъ его не видалъ, ибо конечно привелъ бы примѣры изъ онаго. Имп. Общество

(8) На примѣръ вся война Руссовъ противъ Цимисіи описана на семи строкахъ, а о Святославѣ даже и не упомянуто. (Стр. 99, Греческаго текста, Венец. изданія).

(9) Оба дошедшіе до насъ списка не старѣ первой половины XIV вѣка, но самый переводъ сдѣланъ, вѣроятно, въ XII столѣтіи.

Исторіи и Древностей уже опредѣлило напечатать переводъ Манассіевой лѣтописи. Если Остромирово Евангеліе есть древнѣйшій подлинный памятникъ Словенской письменности (10), издание котораго съ такимъ нетерпѣніемъ ожидаютъ всѣ западные Словене (11); то конечно мы окажемъ имъ большую услугу напечатаніемъ Манассіи, какъ образца слога историческаго, обогащеннаго множествомъ пѣтичскихъ выраженій, по примѣру стихотворной Греческой лѣтописи. Но переводъ Манассіевой лѣтописи имѣетъ еще одно важное достоинство: онъ обогащенъ Словенскимъ переводчикомъ историческими примѣчаніями, относящимися до Болгарской исторіи. Подлинныхъ Болгарскихъ лѣтописей мы не-

(10) За исключеніемъ, можетъ быть, полстраницы, писанной Кирилловскими буквами и найденной Шафарикомъ въ Латинской рукописи IX вѣка, въ Райградѣ, подлѣ Брюна. (Журн. Мин. Народ. Просвѣщенія, Ч. XXIII, отд. IV, стр. 17—20) Мнѣніе, что Кирилловская часть Реймскаго Евангелія древнѣе Остромирова нѣсколькими годами, есть одно предположеніе, для котораго нужны дальнѣйшія доказательства.

(11) «Я увѣренъ, что въ Остромировомъ Евангеліи заключаетъ-ся древнѣйшій памятникъ языка Словенскаго и вмѣстѣ столь важное пособіе для церковной критики, выданъ былъ наконецъ безъ всякой перемѣны, буквами древней формы. Съ удовольствіемъ я посвятилъ бы свои труды этому изданію, которое всему Словенскому народу можетъ принести такую славу и пользу, если-бы какой Меценатъ принялъ на себя издержки.» Добровской въ предисловіи къ Словенской Грамматикѣ, стр. XXIV.—Это писано въ 1821 году.

имѣемъ и все, что знаемъ о соплеменномъ намъ народѣ, взято изъ Византійскихъ извѣстій. Греки находились, почти всегда, въ непрерывной войнѣ съ Болгарами, даже покорили на время всю страну; можемъ-ли мы, послѣ этого, безусловно вѣрить ихъ разсказамъ о дѣлахъ Болгарскихъ? Вотъ почему и краткія замѣчанія Словенскаго переводчика для насъ должны быть драгоценны. Мы выписали всѣ эти примѣчанія и постараемся, ниже сего, сличить ихъ съ Византійскими извѣстіями, а теперь приведемъ слова Ассемани, Маіо и Бобровскаго о Ватиканскомъ спискѣ. Ихъ мнѣнія можно примѣнить и къ Патріаршей рукописи, потому что она, во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, которыя мы выписали изъ Римскаго кодекса, по сличенію ихъ съ нашимъ, оказались совершенно сходными, даже буква въ букву. Замѣтимъ еще, что списокъ, находящійся въ Патріаршей библіотекѣ, древнѣе Ватиканскаго, ибо, какъ мы видѣли, онъ написанъ въ 1345 году; Римской, по словамъ Ассемани, не восходитъ далѣе 1350 года. На одной изъ картинъ его украшающихъ, Болгарскій царь Іоаннъ-Александръ представленъ уже умершимъ и находится приписка: *о смерти Александра*; а въ 1345 году онъ былъ еще живъ, какъ по припискѣ попа Филиппа, такъ равно и по всѣмъ Византійскимъ извѣстіямъ. Александръ былъ живъ еще и въ 1348 году; въ Патріаршей библіотекѣ хранится другой сборникъ (въ которомъ помѣщено извѣстное сказаніе: *о племенихъ, чрзноризца Храбра*), также писанный для царя Александра, въ 1348 году, инокомъ Лаврентіемъ.

«Ватиканскій кодексъ извѣстенъ подъ именемъ Болгарскаго, потому, что онъ переведенъ по приказанію царя Болгарскаго Іоанна Александра и еще по той причинѣ, что переводчикъ прибавилъ отъ себя много примѣчаній, относящихся до Болгарской исторіи.—Переводчикъ, такъ вѣрно слѣдовалъ Греческому тексту, что старался передать его слово въ слово, наблюдалъ самой порядокъ размѣщенія словъ подлинника, силу выраженій, аналогію сложныхъ рѣченій и вообще свойство и красоту Греческаго языка; ничего не прибавлялъ отъ себя, кромѣ изрѣченій Св. Писанія и именъ тѣхъ Византійскихъ владыкъ, которыхъ дѣянія описаны въ хроникѣ. Переводчикъ присовокупилъ еще къ тексту замѣчанія, касающіяся до Болгарской исторіи и написалъ ихъ красными чернилами, дабы читатель могъ отличить его прибавки отъ самой лѣтописи. Этотъ переводъ доказываетъ, что ему не чужда была критика и онъ, конечно, принесъ большую пользу, обогативъ Словенскій языкъ новыми словами, оборотами и выраженіями. Все это составлено, по примѣру богатаго Греческаго языка. Въ отношеніи самой критики, достаточно будетъ замѣтить, что переводчикъ избралъ для перевода лучший текстъ и сохранилъ всѣ чтенія, которыя собраны въ Мавриціанскомъ изданіи изъ всѣхъ другихъ рукописей, такъ что онъ, по видимому, ближе подходитъ къ рукописной лѣтописи Льва Аллація и къ первому Парижскому манускрипту, нежели къ изданному тексту, переводу и второй рукописи, хранящейся въ Парижской королевской библіотекѣ».

Прибавимъ къ этому описанію то, что говоритъ С. П. Шевиревъ о Словенскомъ переводѣ Манассіевой лѣтописи: «Витіеватость и пышность формъ подлинника въ немъ ярко отразились. Особенно замѣчательны сложныя существительныя и прилагательныя, коими изобилуетъ Греческій текстъ и кои искусно переданы переводчикомъ. Для того, чтобы дать понятіе о языкѣ, я предлагаю мѣсто, гдѣ описано созданіе міра». (Здѣсь помѣщена выписка изъ Ватиканскаго списка (12), которую мы сличили съ подобнымъ мѣстомъ Патріаршей рукописи, находящимся на оборотѣ 39-го листа и нашли его совершенно сходнымъ съ выпискою изъ Римскаго кодекса). «Замѣчу также, въ отношеніи къ языку, странный образъ произношенія именъ Греческихъ и Латинскихъ на прим. Ацилешъ (Ахиллесъ), Менелаушъ (Менелай), Ромилъ (Ромулъ) (13). Теперь слѣдуетъ сказать о прибавкахъ переводчика къ тексту перевода, которыя возбуждаютъ тѣмъ большее участіе, что здѣсь есть происшествія, относящіяся до Русской исторіи. Надобно сказать, что переводчикъ прибавилъ отъ себя къ тексту лѣтописи нѣкоторыя примѣчанія о происшествіяхъ изъ Болгарской исторіи, которыя приходятся ко времени событій, рассказываемыхъ Константиномъ Манассіей. Сюда также вошли и иныя событія изъ

(12) Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія Ч. XXII стр. 108.

(13) Въ Патріаршемъ: *Ахилей* (л. 55.), *Менелай* (л. 55.), отъ *Менелайа*.

нашей, по столько, по сколько она связана съ Болгарскою. Отсюда мы еще болѣе утверждаемся въ томъ мнѣніи, что лѣтописи наши согласны съ лѣтописями всѣхъ тѣхъ народовъ, съ которыми Русь была въ сношеніяхъ. Все прибавленное переводчикъ весьма старательно означилъ киноварью. Я выписываю здѣсь только тѣ прибавки, которыя могутъ возбудить наше участіе по отношенію къ Русской исторіи. Всѣ мѣста перевода, при коихъ эти прибавки находятся, исправно сличены мною съ подлинникомъ Константина Манассіи и въ немъ я не нашелъ ничего подобнаго,» и проч. Прибавки переводчика, о которыхъ говоритъ С. П. Шевыревъ, нами также сличены съ текстомъ Патріаршей бібліотеки и оказались совершенно сходными.

Патріаршій списокъ перевода Манассіи отличается отъ Ватиканскаго тѣмъ только, что въ этомъ послѣднемъ, послѣ разсказа о Троянской войнѣ, помѣщена какая то сказка: *повѣсть о извѣстѣбоданнѣй вѣщѣи, еже о кралехъ прича* (14), а въ нашемъ этой

(14) Это также разсказъ о Троянской войнѣ и краткая исторія Трои. Всѣ южные Словене любили читать разсказы о взятіи Трои. Покойный Калайдовичъ помѣстилъ при «Юаннѣ Экзархѣ Болгарскомъ» (стр. 178—188) три отрывка о семъ предметѣ, взятые изъ книгъ, писанныхъ для царя Семіона. Болгаре, въ особенности, любили это чтеніе, ибо полагали, что предки ихъ участвовали во взятіи Трои. Въ одномъ изъ такихъ разсказовъ мы находимъ: «Сій Ахилеусъ имый вол своя, иже нарицахуса тогда Муръмидонесъ, нынѣ Болгаре» и

вставки не находится и послѣ словъ: "сѣвъшиже сѣ
 ѹбо иже о Тронѣ, въ кратцѣхъ и извѣстнѣхъ", тотъ часъ
 слѣдуетъ текстъ Манассіи: «Царство Бланкѣ въ Крннхъ,
 иже въ Римѣ» и разсказывается о переселеніи Энея,
 съ родомъ своимъ, въ Италію, (листъ 58 сбор-
 ника, на оборотъ). Сія позднѣйшая вставка пере-
 писчика Ватиканскаго списка доказываетъ, что онъ
 гораздо новѣе нашего, ибо языкъ этой сказки от-
 личается отъ всего перевода Манассіевой хроникѣ
 и видимо есть позднѣйшее нарѣчіе Болгарское. Въ
 немъ попадаются слова: князи, краля, и що хощеть,
 даже Парижъ (вмѣсто Паріе, какъ въ нашемъ тек-
 стѣ) и другія подобныя. Должно полагать, что са-
 мый переводъ Манассіи, на Словенскій языкъ, былъ
 сдѣланъ гораздо прежде дошедшихъ до насъ спи-
 сковъ, ибо слогъ и правописаніе, въ обѣихъ, со-
 совершенно одинаковы съ древнѣйшими Словенскими
 рукописями, сохранившимися до нашихъ временъ,
 и что, въ XIV вѣкѣ, по приказанію царя Алек-

проч. Это объясненіе весьма важно для исторіи Словенъ. Го-
 меръ (пѣс. 1, стихъ 684) полагаетъ Мирмидоновъ въ числѣ
 жителей Фессаліи. Патеркулъ (lib. 1, с. III.) говоритъ: . . .
 Thessalia. . . antea Myrmidonum vocitata civitas. . . Страбонъ
 (lib. IX, с. 5, 11.) описываетъ этотъ народъ также жившимъ
 въ Фессаліи въ древнѣйшія времена. Теперь, изъ свидетельства
 чисто Болгарскаго, мы видимъ, что Словене, въ IX вѣкѣ,
 признавали Сѣверную Грецію страной, въ которой обитали
 ихъ предки въ отдаленнѣйшую эпоху. Потомки этихъ Словенъ
 тамъ живутъ и въ наше время.

сандра, эти два списка были сняты съ древнѣйшаго манускрипта и одинъ изъ нихъ, именно Ватиканскій, былъ сдѣланъ на славу, какъ нынѣшнія наши *éditions illustrées*, т. е. на пергаментѣ и съ множествомъ раскрашенныхъ изображеній, изъ которыхъ многія не принадлежатъ къ тексту Манассія (15) и видимо суть украшенія позднѣйшаго переписчика, сдѣланныя для царя Александра. Для него-же, вѣроятно, были прибавлены, переписчикомъ, и краткія извѣстія о Болгарскихъ произшествіяхъ, киноварью, на поляхъ текста.

Вотъ нѣсколько примѣровъ провописанія нашего списка:

Буква *а*, употребляется иногда вмѣсто *ѡ*: крѣпка тѡа сна (л. 66, сборника); скорпѣ жлоносна (л. 89); убога; хазарскаго князя Хагана (л. 91); ирѡа крѣпка (л. 55, на обор.). Впрочемъ во всѣхъ рукописяхъ прежде писалось безъ различія: крѣпка, крѣпкая и крѣпкаа. Въ Грамматикѣ Смотрицкаго, напечатанной въ Москвѣ, въ 1648 году, въ 4, находимъ: тѡрѡаху. Въ отношеніи къ буквѣ *ѡ* должно еще замѣтить, что она часто ставится въ двойнѣ особенно въ родительныхъ падежахъ: благаѡго, бѣлкаѡго, вм. благаго, великаго; даѡаше, ѡлаѡашеѡ, вм. даѡаше, отлаѡашеѡ, и т. д., и что удвоеніе *ѡ*, въ этихъ и подобныхъ имъ словахъ, мы находимъ въ самыхъ древнѣйшихъ

(15) На примѣръ: крещеніе Руссовъ, и многія Болгарскія произшествія, о которыхъ нѣтъ и помину у Манассія.

рукописяхъ, какъ то: въ Сборникѣ Святославовомъ, Парижскомъ кодексѣ: *желаше, даше, кзпрашаше, подокаше* (16) и другихъ.

Буква *д* въ собственныхъ именахъ замѣняетъ часто букву *т*; на примѣръ: *Аидошникъ* (л. 67, на оборотѣ), *Констандикъ* (л. 69, на об.); вмѣсто *Антонинъ, Константинъ*.

Ѣ употребляется иногда вмѣсто *о*, на примѣръ: *кенаа*, (л. 92), *вопля; ѣзера* (л. 56, на об.) озеро. Такъ и теперь южные Словене говорятъ: «*Топлицъ*» отъ *топлъ, вм. теплъ*.

И (иже) различается отъ *Н* (нашъ) почти всегда поставленнымъ знакомъ *й*, называемымъ тонкимъ или краткимъ, и особенно когда означаетъ *его*.

К замѣняетъ иногда *Г*: *нелеккын* (л. 110), *мозкк* (л. 93, на об.), *жены маккообразны* (л. 92), *вм. нелегкій, мозгъ, мягкообразны*. Добровскій говорить, что последнее *маккій* есть слово Русское, происшедшее отъ Словенскаго *мак, маккын*, (Грам. 1, 106). Также и въ собственныхъ именахъ: *Гаій кесарь, вм. Кайй* (л. 62).

О и *ѡ* пишутся безъ различія; есть однакоже слова, которыя постоянно удерживаютъ *ѡ*, на примѣръ: *икѡ*.

П вмѣсто *Б*: *опцижа*, (л. 89); *опстжапъ* (л. 91 и въ другихъ мѣстахъ), *вм. общая, обступилъ*.

(16) Добровскаго, Грам. III, 116—121.

бжду, гнженнн, лжкз, лжквства, логжщн, лждростю, премждрз, мжка (мученіе, мучить), мжжз, неджгз, нждить, принждить, нжда, пжть, откждз, оттждз, обжз, оржжїе, отстжпннкз, ждз, жщїн, жть, тжча, тржка, ржка. Но въ другихъ словахъ, послѣ согласныхъ, пишется Ѹ и оу: Ѹлицами, златооуаннын, тоулоноца, троуда; такъ же и въ окончанїяхъ: старомѸ Риноу (л. 99, на оборотѣ).

ж, послѣ гласныхъ, замѣняетъ часто ю и а: понашажщж и ржгажщжса (л. 87, на обор.); Перскжж странж и Индскжж (л. 88); мжжз съвржшенож брлдож (л. 90); Ѹ еднож (л. 90); Феодосїи волеж самохотнож Ѹступль безз оржжїа и брани, и бз чжрижж облачнтса одеждж възжкесто багрнннл (л. 94, на об.); Ирннж съпржжннцж свож (л. 97, на об.); ннжше женж, бленж слакнжж (л. 69); држствоужщїнхъ (л. 87); и воководетвѸж и коеначальствоуж (л. 94, на об.); (Левъ)... АртаваздѸ припраже свож дзцере. . . сїж даж възмездїе съпоспѸшннкоу држжакѸ (л. 94, на об.); сїа оубѸ Іоустннїанх нннсоуж (л. 92); ржкы ткоеж држжаба (л. 59). Въ Святославомѣ сборникѣ такъ же ж замѣняетъ ю и у; но

три суть одна и та-же буква, которую называетъ икъ и что она имѣетъ звукъ Греческаго оу и Латинскаго и; но мы ж называемъ юсъ, смот. *Грамматику Словенскую*, 1; 3, 14.

каго , вм. всякаго; вѣсгдашнѣго , вм. всегдашняго ;
болѣры , вм. боляры или бояры ; ѿ Мидѣнз , вм. отъ
Мидянъ ; разарѣаціи , вм. разоряющій. Въ Сербскихъ
рукописяхъ обыкновенно: бѣху , вм. бяху.

ѡ очень часто ставится вмѣсто гласныхъ , на при-
мѣръ , вмѣсто е: близнца же бѣста младенца (л. 59 ,
на об.) ; пролазникъ (л. 66) ; ничтоже выше мѣры
(л. 93 , на об.) испущены. Схи , вм. сей , сій : такъ
въ пергаминномъ Евангеліи XII вѣка , по каталогу
Синодальной библіотеки ; такъ и въ Ганкиной ру-
кописи: възь , вм. весь (18).

ѡ вмѣсто о: тчно , взмездіе , събрацешн , погл-
тити , крѣлинз нх , вм. но , иногда и нж. Это право-
писаніе сохраняется во всѣхъ древнѣйшихъ спис-
кахъ , какъ-то : въ Святославовомъ сборникѣ , въ
пергаминномъ Евангеліи Синодальной библіотеки ,
въ Ганкиномъ манускриптѣ , въ Болонской псалти-
ри , въ Глаголитскомъ Евангеліи Ватиканской биб-
ліотеки , въ Парижскомъ кодексѣ (19). Однимъ
словомъ ѡ , вмѣсто о , во многихъ словахъ ,
есть древнѣйшее правописаніе. Словенскія руко-
писи , въ отношеніи къ выпуску гласныхъ буквъ ,
сходны съ Куфическими , Арабскими , и вообще
языками Семитическими (20) ; въ Словенскихъ ру-
кописяхъ , должно весьма часто , по соображенію

(18) Добр. Грам. III, 106.

(19) Добров. Грам. III, 98 — 125.

(20) С. М. Frähn, Ibn Fozlan's, etc. Berichte, S. 57, и 144,

Оубнѣхъ Феодосіа, еже ѿ единожъ ннѣхъ и сѣменѣхъ
тѣхъ же съ ннѣхъ прозвѣшаго (л. 90), и проч.

И азыкъ медовнынъ его, ѡбы мнѣ, ѡмѣтъ бѣ.
(л. 89, на об.)

Иѣкы потоци ташко роужѣн, ѡкоже сирѣчь градъ
хотѣахъ поглатити (л. 88, на об.).

Оградити его цинтовкы хваласа и лжковы. копѣносыцы,
и сѣлицами и оржжнносцы. и родъ вѣсѣхъ ннѣхъ съ собожъ
лжскыи. ѿ Индѣнѣхъ, ѿ Халдѣанѣхъ, ѿ Асиріанѣхъ. ѿ
Персѣхъ паличнныи. Парфѣны златомъ испѣрены и грѣдыи
вѣса тоулоносца. понашащѣхъ и ржгащѣхъ и прѣ-
тащѣхъ, (л. 87, на об.).

Мартина (послѣ Константина) възыде на скип-
тродржаніе и съ нежъ Ираклона снѣхъ ежъ, нжъ въ малѣ,
(л. 89, на обор.).

Самодрѣвныи ладѣли (21)... стѣгали крѣпкыи
зданіа обложннн (л. 89).

Обжѣ въ затворнѣхъ тѣрѣдо црѣ држжаше.... и въ-
дѣстѣ ѡбога въ вѣрѣци въводѣ (л. 59, на об.).

Многаци моласа Сарданапала видѣти (л. 47).
Многаци», много разѣ, также какъ дваци, дважды,
два раза; трици, три раза.

(Листѣ 109). Нжъ оукѣ достонѣхъ изрѣци ѡже о
Василѣи ѿ вждоу и ѿ кнѣхъ прозвѣе и цѣнъ емоу ро-

(21) Вѣроятно ододеревки, моноксилы; у Скандинавовъ: holker,
отъ «holk» выдолбленное дерево (Ihre).

прѣвѣ званіе. Андріанъ съзидавъ Грѣчьскыи црѣ, званіе дарова градоу своѣ. родителѣ же и насадителѣ доброкѣтывнаго сего дрѣва. не ѿ много имѣвшихъ иѣщи ни ѿ нарочитыхъ бѣста. ни обща пасжице, ни цнѣа (листъ 109, на обор.) и села наишій. и ж самодѣлателѣи ница и ѿ хоудѣ жившійхъ. и ма же оставашема житіе и ѿ земля прѣставашимаса и Блзгарекомуу князоу тогда Кроумѣ оптекшоу взѣк сжила по Грѣкы. и плѣнѣи наплзничшоу своа вод. и весь юношескыи цѣвѣтѣ погоубашшоу. положившоу же и множаншжа въ робьскж часть. плѣненъ бысть и каснаіе Блзгарекыи длаи. иакоже птицѣ доброперѣ лютож мрѣжеж лобитѣвнож. ѿ злыныхъ же извѣгѣ сѣтеи Блзгарекыныхъ прѣста излетѣвъ авіе Грѣчьскыи. и прѣдѣавш. и на служеніе себе іако ница наемѣ, и пострѣвъ и многы троуды подхемѣ. и разоумѣвъ іако въ бесплоднж земля троуды своа сѣетѣ, ѿходитѣ ѿ еродникѣ и ѿ изнесшж его. и взѣк въ мѣкии въ проча мала и хоуда. іако къ произволенноу ведѣшеса къ Финзантїнекомуу градоу. да іакоже въ нѣтрѣ адоу быстѣ нырекѣ докроданныныхъ, тоу доброкѣтывныи съвѣтѣ показа. іако да предложитѣ коренїа бещемѣ, и како чхетно естѣ въ нѣ црѣскыи санѣ (23). спѣшеже

silius genere Macedo, Adrianopolitanus patria. Symeonis, Annales, p. 326.

(23) Прилагаемъ Латинскій переводъ этого мѣста: Cum autem urbem pulchrâs turres habentem ingressus fuit, heic mihi consilium artificiosissimum vide, quo pacto radices rerum multo ante

Діомидіа. нж въ снхъ снхъ вѣлоперъ (24) нападаше на крочарѣ тоу сжцааго, скозо възбоуждаж его : и повелѣваж емоу въвести Црѣкь внатрѣ адоу. вхскочи же ѿ постела своа прозмонарь , и прѣдъ храмиз скоро прінде. и храпаща и хоудѣ лежща васаіа обрече нища, и не омыкенѣ носѣ нмаща. кална, и ржбы носща прѣльсть же възнещевавъ іавлшесеса емѸ, ѿ тждоу ѿтече. и пакы (листъ 110) снхъ нападаше на очн его, и пакы видѣніе пръвое се же бысть даже до трици. разоумѣ же и познае два прозмонарь. и сзтвори васаіа възведена авіе , и покои спѣлѣетъ того достоннаго. вѣже васаіе добръ, храверъ, крѣпкоржкъ. добры длани нмѣж. тврдопръсѣ. крѣпокъ. крѣпцѣ мышци нмѣж. тѣмже и сианое свое помалоу обзавивъ, вхсѣмъ въ оустѣхъ вѣше въ саноу сжщнмъ и что дазго и многословъ. Міханломъ Црѣмъ познанъ бысть. и пръвѣе оубо попеченіемъ почытенъ бысть коньскымъ. срѣчь коннъ поставленъ бысть. таже и паракниЗменъ еже іе вещь въ Грѣкоуъ велика. и конечнѣе црѣ , и сз нмъ прѣбывааше, црѣ же Міхана възненавидѣвъ іако пїаницъ и винопїицъ и о игранїихъ радужаа и позоры дѣжща. въ атробж емоу взнхзи мечь, и власть възхыти прѣжде врѣмене и прѣжде года.

Замѣтимъ также сложные слова, составленные Словенскимъ переводчикомъ для выраженія подобнозначущихъ Греческаго текста :

(24) Въ Греческ. текстъ *Δενκόπερος* вѣлоперъ ; въ Латинск. переводѣ нѣтъ этого слова.

саль, по листамъ, своею рукою. Не лѣзя-ли изъ этого вывести заключенія, что по его-же приказанію, можетъ быть, помѣщены многія выписки изъ Словенскаго перевода Манассіи въ такъ называемую Рускую лѣтопись, по Никоновскому списку, изданную Ав. Шлецеромъ. Этѣ выписки такъ сходны съ текстомъ нашего Сборника, что не лѣзя сомнѣваться, чтобы онѣ не были выписаны изъ Манассіи. Для доказательства мы приведемъ здѣсь нѣсколько сличеній.

ТЕКСТЪ МАНАССІИ, ПО ПЕРЕВОДУ, ПОМѢЩЕННОМУ ВЪ ПАТРИАРШЕМЪ СБОРНИКѢ. РУССКАЯ ЛѢТОПИСЬ ПО НИКОНОВУ СПИСКУ.

Листъ 109. (Михаилъ) Стр. 18, часть 1-я
 вѣсѣвскы веселася.. самъ (Михаилъ) веселяся бевѣтзи дѣж колесничнаа оу-совскими играми, самъ тицанѣа. и оубѣв нѣкогда колесничная уристанія четворница добрѣ оуправивъ творяще. И нѣкогда, четна теченіе. и ѿ нѣкогого верицу добрѣ управивъ, похваленъ бывъ емоу же отъ нѣкаого, именемъ Василиска, похваленъ бывъ, ила Каснаскъ, почъте по-силиска, похваленъ бывъ, хвалнѣшаго нѣ никаменіемъ, почте похвалившаго, ни ни бисеромъ, нѣ самож црѣ-каменіемъ, ни бисеромъ, кож высотож одари его. но царскою выотою одаривъ его. Вже видѣвъ Каснаіе Мака-Василіежъ видя двнзскы белнкын.. и зловъ-скоросовратное ума его.

ривъ оуже въ тѣнотѣ до- и тружующя и пасти
стигши Грѣчскѣ часть и окояне ницѣ хотящу, паче
тврѣдащѣхъ пастихъ ока- же бы рещи, скончавшу-
линицѣхъ паче же би рещи юсь и едва дыхающу, под-
скончавшѣхъ и дыжащѣхъ щася царь обновити и воз-
едва. подобати прѣмудростѣ. ставити царскою мудро-
испѣти еже прѣжде мала стію.
мрѣтѣхъ же и погребенѣхъ.

Отъ сего оубо трудове
части и печали и грижа. и велицы и печали и щитове
щитове наперсѣи и желѣз- наперсѣи и желѣзная
на одѣаніа. и брани крѣко- одѣанія и шлемове и ко-
пролитныа и плѣнове и пия и око неспящее и не-
копѣа, и око въкоупѣ спа- приѣмлющее сна въ сы-
щее и несприѣмлющее въ сы- тость и брани и крово-
тостьъ сна, тѣмъ и въ- пролитія. . . И паки воз-
зврати имѣніа Грѣкомъ и врати имѣніа Грекомъ и
часть състарѣвшѣхъ, часть состарѣвшую,

(Л. III) и оврасковѣ- и оврасковѣвшую мла-
шѣхъ, доврѣж и младозрач- дозрачную сотвори отро-
нѣхъ съдѣла отроковнѣхъ. ковицу... познаша.....
познашѣхъ же тогда варвари варвари свѣря присно не-
звѣрѣ прѣжде спящаго. спящаго, храбре возста-
храбрѣ въстающа на обидя- ющаго на обидящая его, и
нѣхъ его и вси въстрепе- вси вострепеташа отбѣ-

и бо многы и въразоумѣ всѣхъ семнородныхъ и
 сзи црѣ. ѿ нѣкыхъ прѣ- обычая совозвратны есте-
 моженъ быхъ мжжнзмно- ству нѣци суть въчловѣ-
 образныхъ . иже лести цехъ. Ибо многи вразу-
 сзшнбжтѣ и къзни сзплѣ- ме сей Василии царь от-
 тажтѣ и любимаа разж- нѣкихъ преможенъ бывъ
 чажтѣ ѿ отецъ чада. смиеобразныхъ, иже лести
 ѿ матере же дщере, и ѿ сшиваютъ и козни сплѣ-
 женна неѣстѣ. якоже таютъ и любимаа разлу-
 Сантаваринъ онъ злобѣ- чаютъ ототецъ чада и
 ныи. отматерей дщериа, а отъ
 жениха неѣсту. Якоже
 Сантаваринъ, слой бѣсны
 онъ и проч.

Л. III, на оборотъ.
 (црѣво Льва прѣмждраго. Стр. 22. Сему нѣког-
 снѣ Василиева). Сему нѣ- да церкви происхождение
 когда Црѣви происхождение творяще, и въ церкви свя-
 творащюу, и въ црѣкки мика таго мученика Мокія быв-
 Мокія выхшоу, наскочи шшу, наскочи некто сви-
 нѣкто нанъ свѣренъ яки репъ нанъ, яко бѣснующ-
 бѣсноу жщса. члѣкъ лють и щеса; чловѣкъ лють и
 образомъ и възоромъ и жез- образомъ и всоромъ, и
 ломъ въ главѣ црѣ оу- жезломъ царя во главу
 дарн шзбож лютож оухѣ- ударивъ... хващенъ бывъ
 щенъ же быхъ и принжж- и принужденъ повѣдати

Сзи (Львз) четыремз же-
 намз рнпражеса. не сластна
 побѣждаемз , нж жалаа
 чада. н дѣти хота видѣ-
 ти ѿ того прозвѣше чрѣ-
 слоу. н оубк ѿ четврз-
 тыа н послѣднѣах породи
 сѣа багрѣнородна, и менемз
 Константина. нж оубк не
 достонно вѣнмз слоугамз
 мнѣшеса творимое ѿ црѣ.
 еже бракз взвести четврз-
 тыи н осквернити нетлѣн-
 нжж н чистжж нечѣстж
 црѣквѣ н оубк Николае
 прѣбыи сѣи прѣбопастырѣ.
 н Константинѣах градз
 правѣа тогда. глааше дрзз-
 новеніемз, испѣнѣж пррч-
 скын глѣх. глѣа Бѣа свѣдѣ-
 нѣа прѣ црѣмн , н юже ѿ
 ннх прѣщенѣа не бояса ни
 трепещж. Сице страхз Бѣи
 нзгонѣ далече страхз нже
 ѿ члѣкз, ждаціих н вла-

Страница 23. (Левъ.)
 не сластию же побѣждаемъ,
 но жада чада, и дѣти
 хотя видите оттого про-
 зябша чресль. И убо от-
 четвертыя и послѣдныя
 породи сына багрянород-
 наго именемъ Константи-
 на. Но убо недостойно
 Божиимъ слугамъ мнѣше-
 ся от царя творимое, еже
 бракъ ввести четвертой и
 осквернити нетлѣнную и
 чистую невѣсту церковь. И
 убо Николае первыи сѣи
 тогда первый пастырѣ, иже
 Константинова града пре-
 столѣ правѣа, и тогда гла-
 голаше сдерсновеніемъ
 царю; исполня пророче-
 скихъ глаголь, глаголя
 Божия сведения предѣ
 цари и яже отгѣхъ пре-
 щения не бояся нетрепещ-
 а; сице и страхъ Божій

дѣицѣхъ. тѣмъ и ѿгонитѣя изгонитъ далече страхъ ѿ стада и прѣстола, и осужденъ кыкаетъ на ѿгна- ихъ отчеловѣкъ судящихъ и владушихъ. тѣмъ же и нѣ... Други же кычѣтѣ отгонитѣя отстада и прѣстола... и на изгнаніе мѣстѣхъ о бжтѣныхъ. нѣ осуженъ бываетъ; и внего ѿ ноктѣи младыхъ и ѿ мѣсто поставляется Евфи- прѣваго кызраста, ирѣмъ мие жилище имѣя во Алим- Бжтѣныи понесѣ мншѣхъ бе отбожественныхъ прѣскаго житія. жилище имѣ- же яко отноктей мла- ше Олимпѣхъ иже кы Мисѣи, дыхъ яремъ божественныи и кычѣтѣи облыста бждѣща понесѣ иноческаго житія, прокычѣтѣ. и благодатми облыстая, будущая проявля.

Достаточно и этого сличенія, чтобы удостовѣрится, что изъ древняго Словенскаго перевода Манасіи, вносились въ наши лѣтописи, буквально, цѣлыя главы и періоды. Мы имѣемъ также древній переводъ Георгія Гамартола, изъ котораго семь мѣстъ внесены въ лѣтопись Несторову (26) и положительно опровергли смѣшную иппотезу Шлецера о какихъ

(26) См. статью П. М. Строева, въ *Трудахъ Общества Исторіи и древностей Россійскихъ*, ч. IV, стр. 170.

то Понтскихъ Руссахъ или даже *Ρως Αγαбер* (27), какъ онъ ихъ называетъ, потому что Гамартоль именно говоритъ о Аскольдѣ и Дирѣ, нападавшихъ на Царьградъ. Въ нашихъ кригохранилищахъ находится древній Словенскій переводъ еще одного Византійца, Никифора, Патріарха Царьградскаго, жившаго въ VIII вѣкѣ: *Λετοπισεαχ* *εσκορτ* или *εκρატτ* (*Breviarium*). Древнѣйшій изъ списковъ этой лѣтописи, внесенъ въ Синодальную кормчую 1282 года (28). Прибавя къ симъ Византійцамъ—историкамъ, намъ достовѣрно извѣстнымъ, древніе переводы нашихъ хронографовъ, множество учителей церковныхъ, переведенныхъ съ Греческаго, въ первые вѣки послѣ обращенія Болгаръ въ Христіанскую вѣру (29) и присоединая ко всему этому боль-

(27) «*Ρως-Αγαбер*, aus Rhosus in Cilicien.» См. Schlözer, Nestor, II, 250 und 258.

(28) См. Труды Общества исторіи и древностей Россійскихъ, VI, 172.

(29) Въ самомъ началѣ обращенія Словенъ переведены были, (какъ можно судить по дошедшимъ до насъ древнимъ переводамъ), слѣдующіе учителя: св. Іоаннъ Златоустъ, св. Василій Великій, Епифаній Цареградскій, Кирилль и Аѳанасій Александрійскіе, Андрей Кесарійскій, Кирилль Іерусалимскій, Меѳодій Патарскій и другіе. Въ каталогъ Графа Толстова поименовано до 34 учителей, переведенныхъ на Словенскій языкъ. Св. Іоаннъ Дамаскинъ переведенъ Іоанномъ Экзархомъ Болгарскимъ въ X вѣкѣ. Древній переводъ Козмы Индоплателя, писателя VI-го вѣка, хранится во многихъ нашихъ библіотекахъ. Въ «Русскихъ Достопамятностяхъ» и «Памятникахъ XII вѣка»

шое число богослужебныхъ (30), догматическихъ и духовнаго содержанія книгъ, также съ подлинниковъ Греческихъ, не лъзя кажется, не согласиться, что наша древняя Словенская письменность была уже довольно богата сочиненіями разнаго содержанія (34). Даже слова дьяка Іоанна о Святославѣ Владиміровичѣ (1072): «и книгами своѣа клети исполнь» (32) должно отнести къ собранію книгъ на Словенскомъ языкѣ, а не на Греческомъ, какъ нѣкоторые предполагають; ибо и въ хі вѣкѣ мы могли имѣть довольно рукописей, переписанныхъ съ Болгарскихъ манускриптовъ или привезенныхъ изъ областей при-

напечатаны сочиненія Русскихъ писателей: Митрополитовъ Іоанна и Кирилла, Архіепископовъ Ильи Новгородскаго, Кирилла Туровскаго, Черноризца Кирика (см. предисловіе къ каталогу Гр. Толстова, стр. хvi). Тамъ также помѣщены посланія: Митрополитовъ Никифора къ В. К. Владиміру Мономаху; Іоанна къ папѣ Александру iii; заточника Давида къ Георгію Долгорукову; Епископа Симона къ Поликарпу. Мы имѣемъ отвѣтъ Игумена Θεодосіа на вопросы В. К. Изяслава о Латинахъ, примѣчательный памятникъ хі вѣка (см. Памятники хii вѣка, стр. 170). А сколько еще хранится рукописей безъ именъ сочинителей въ Патріаршей, Типографской и другихъ библіотекахъ, до сихъ поръ неизслѣдованныхъ и не озаренныхъ критикою?

(30) «Онѣ большею частію переведены Меѳодіемъ и Кирилломъ; другія вскорѣ послѣ нихъ.» *Предисловіе къ каталогу Рукописей Гр. Толстова*, стр. хxi.

(31) Сравнительно съ литературою другихъ народовъ, исключая, разумѣется, Греческую и Римскую.

(32) Рукописный Сборникъ Вел. Князя Святослова, хранящійся въ Патріаршей библіотекѣ.

Дунайскихъ , которыя частію приняли Христіанскую вѣру въ vi вѣкѣ (33). Не забудемъ , что въ ix, или x-мъ вѣкѣ, мы уже имѣли Греко-Словенскую грамматику Іоанна Экзарха Болгарскаго (34) и даже риторику (35). Самый «Изборникъ Святославовъ» есть ничто другое какъ Словенская краткая энциклопедія xi вѣка (36).

Замѣтимъ еще, что Шлецеръ никакъ немогъ постигнуть изъ какого источника взяты нѣкоторыя вставки, помѣщенные въ Никоновской лѣтописи, и которыя, какъ мы видѣли, сходны, слово въ слово, съ переводомъ Манассіи (37). Латинскій переводъ этого Византійца былъ, однакоже, очень извѣстенъ Шлецеру, ибо изданъ, въ Парижѣ, еще въ началѣ прошедшаго столѣтія. Нѣкоторыя полагали даже, что этѣ вставки взяты изъ Латинскаго хронографа и переведены на Словенскій не ранѣе хvi вѣка. Сличивъ переводъ Манассіи со вставками Никоновской лѣтописи, мы нашли теперь положительно, еще одного Византійца, которой служилъ источникомъ для нашихъ лѣтописцевъ, вмѣстѣ съ Гамартоломъ и другими.

(33) Смотри ниже стр. 40.

(34) См. Калайдовича, Іоаннъ Экзархъ Болгарской.—Первая Нѣмецкая грамматика, Валентина Иккельзамера, явилась въ XVI вѣкѣ. См. Сынъ отечества, 1836, N° 20, стр. 313.

(35) См. Журналъ Мин. Народ. Просвѣщ. 1836, N° 2, стр. 233.

(36) Тамже.

(37) Труды Общества исторіи и древностей Россійскихъ, IV, 172.

Теперь мы выпишемъ всѣ примѣчанія, касающіяся до Болгарской исторіи, прибавленныя переводчикомъ или переписчикомъ къ тексту Маннассіи и писанныя киноварью съ боковъ и внизу страницъ.

1. На оборотѣ 78 листа, при описаніи царствованія Анастасія :

При Анастасіи Црѣи начашижъ Болгаре поемати земля сѣжъ, прѣшедше ѿ Бѣздынѣ и прѣжде начаши поемати долинажъ земля Охридскажъ и потомъ снѣ земля бѣса.

Императоръ Анастасій вступилъ на престолъ въ 491-мъ году и умеръ въ 518-мъ. Въ 40 и 41 годы его царствованія, Болгаре, которыхъ имя здѣсь встрѣчается въ первой разѣ у Византійцевъ, завоевали часть Иллирика и Фракіи (38). Начальникъ Иллиріи хотѣлъ воспротивиться набѣгу Болгаръ, но былъ совершенно разбитъ. Опустошеніе Иллиріи и Фракіи продолжалось слишкомъ два года и Болгаре, только въ 502 году, прекратили свои набѣги, получивъ требуемую плату отъ императора. Въ 507 году Анастасій приказалъ построить стѣну отъ Селиврии, у Пропонтиды, до Чернаго

(38) Cedreni, Compendium Historiarum, I, 283.—Theophanis Chronographia, 99.—Zonarae Annales, lib. xiv, 43—45. Вен. изд. Еще прежде этого, именно въ 493 году, варвары, жившіе за Дунаемъ, перешли эту рѣку и разграбили Фракію. Вѣроятно подъ именемъ за-Дунайскихъ варваровъ должно разумѣть также Болгаръ.

моря, для преграждения набѣговъ Болгарь (39). Въ 22, 23 и 24 годы царствованія Анастасія, Теофанъ и Кедринъ рассказываютъ о вновь произведенныхъ опустошеніяхъ во Фракіи Болгарами и Гуннами, по поводу слѣдующаго произшествія (40). Императоръ, въ противность истинной вѣры, принялъ лжеученіе Евтихія и приказалъ даже на стѣнахъ придворной своей церкви, изобразить разныя гностическіе знаки и надписи. Патріархъ Македоній, Епископъ Флавіанъ и другіе открыто воспротивились этимъ нововведеніямъ. Анастасій изгналъ изъ Царьграда всѣхъ этихъ Епископовъ и самого Патріарха. Тогда Виталианъ рѣшился защищать оружіемъ истинную вѣру. Жители Фракіи, Мисіи (будущей Болгаріи) и малой Скиѣи (41) уже давно приглашали Виталиана поднять оружіе на императора для защиты вѣры и съ радостію стеклись, въ 514 году, подъ его знамена. (42) Болгаре и Гунны

(39) Zonarae Annales, lib. xiv, 45. Вен. изд.

(40) Cedreni Comp. Hist. 1, 285. — Theophanis Chronographia, 107—11. Вен. изд.

(41) Малой Скиѣею (Scythia parva) называютъ Византійцы ту страну, которая извѣстна теперь у Болгарь подъ именемъ Добрича, у Турокъ Добруджа или Бабадагъ. Она начинается отъ поворота Дуная на сѣверъ, у Расова, противъ Костенджи, простирается на востокъ до Черваго моря и на сѣверъ до впаденія Дуная.

(42) Это доказываетъ, что Словенскія страны, т. е. большая часть Фракіи, Мисіи и нынѣшняя Бессарабія исповѣдывали Христіанскую вѣру уже въ концѣ 7-го и началѣ 8-го вѣка.

также соединились съ нимъ и онъ собралъ до 60,000 войска въ нѣсколько дней. Виталианъ разбилъ шестидесяти-пяти-тысячную императорскую армию и осадилъ Царьградъ. Тогда Анастасій согласился на всѣ его требованія и Виталианъ, полагаясь на клятвы императора, возвратился въ Мисію. Но Анастасій едва узналъ о удаленіи войскъ Виталиановыхъ, какъ отправилъ цѣлую армию для преслѣдованія. Виталианъ, не ожидавшій этого вѣроломства, отступилъ въ ущелія Емскихъ горъ (нынѣ Балканскихъ) и выждавъ тамъ благоприятное для нападенія время, разбилъ Грековъ, взялъ Одиссою, Анхіаль, завоевалъ всю Θракію и расположилъ свои войска у Царьграда. Въ слѣдующемъ году (545) Маринъ, полководецъ Анастасіевъ, превратилъ въ пепель корабли, принадлежавшіе къ ополченію Виталиана, который былъ принужденъ отступить къ Анхіалу. Здѣсь заключили миръ: императоръ обѣщалъ возвратить изъ заточенія Патріарха, Епископовъ и созвать соборъ для прекращенія ересей, а Виталианъ былъ назначенъ главнымъ начальникомъ войскъ, расположенныхъ во Θракіи. Все это происходило въ 544 и 545 годахъ. Два года спустя (въ 547), мы опять находимъ извѣстіе о нападеніи «за-Дунайскихъ варваровъ» на имперію. Они разбили Грековъ на голову, близъ Адрианополя, опустошили Македонію, Θессалію и даже Эпиръ. Анастасій принужденъ былъ заплатить 4000 фунтовъ золота за выкупъ нѣкотораго числа плѣнныхъ.

Изъ вышеписаннаго ясно открывается, что Болгаре, въ царствованіе Анастасіево, четыре раза на-

падали на Восточную имперію: два раза, подъ именемъ Болгарь, завоевали Иллирію, Мисію и Фракію (въ 499—502 и въ 514—515 годахъ); а подъ именемъ за-Дунайскихъ варваровъ также два раза (въ 493 и 517) грабили Фракію, Македонію, Фессалію и Эпиръ. Слѣдовательно Болгарскій переписчикъ Манассіевой лѣтописи весьма справедливо замѣчаетъ, что въ царствованіе Анастасіево, Болгаре, до того времени неизвѣстные Византіяцамъ, начали поемати земля ѿдъ, т. е. начали занимать земли, которыя потомъ составили царство Болгарское, какъ самъ переписчикъ намъ скажетъ ниже сего, въ царствованіе императора Константина Погоната.

«Прѣшедше у Бѣдинѣ», значитъ: Болгаре, при нападении своемъ на Восточную имперію, перешли, черезъ Дунай, у Видина. Это опять совершенно сходно съ рассказомъ Византіяцевъ, ибо Кедринъ говоритъ, что Болгаре вторглись въ Иллирикъ. Извѣстно, что этотъ народъ пришелъ съ сѣвера, именно отъ Волги, и чтобы напасть на земли принадлежавшія Царьграду, Болгаре должны были неминуемо переправиться черезъ Дунай, который составлялъ сѣверную границу всей восточной имперіи. Извѣстно также, что Иллирикомъ назывались прежде не только нынѣшнія Иллирія, но даже всѣ области, по Дунаю лежавшія (43).

(43) См. Стафенгагена, Древн. Географія, стр. 210 и Брута, землеописаніе извѣстнаго древнимъ свѣта, при описаніи Иллирика. И Несторъ говоритъ о Иллирикѣ, какъ о

«Прежде начаше поемати долина земля Охридская и потомъ сиа земля къса», т. е. Болгаре прежде напали на окрестности Орхиды, а потомъ уже и на Мисию, получившую отъ нихъ самое названіе Болгаріи. Городъ Охрида, бывший въ х и хі вѣкахъ столицею Болгарскихъ царей, находится въ Македоніи у озера Охридскаго, и теперь извѣстенъ подъ тѣмъ-же именемъ.

«Сиа земля къса,» означаетъ страну, въ которой писалъ переводчикъ свои примѣчанія. Въ хii и хiv вѣкахъ столицею Болгаріи была уже не Охрида, а Терново. Мы знаемъ, что оба списка перевода Манассіи сняты по приказанію царя Іоанна-Александра, слѣдовательно, весьма вѣроятно, въ Терновѣ. Принявъ это, слова переписчика: «сиа земля къса» будутъ означать Болгарію, древнюю Мисию.

Ученый Шафарикъ, основываясь на вышеприведенныхъ словахъ нашего переводчика, думалъ вывести изъ нихъ заключеніе, что Словене только въ vi вѣкѣ перешли за Дунай и поселились во всѣхъ тѣхъ странахъ, гдѣ мы теперь ихъ находимъ (44), потому что Болгаре, въ царствованіе Анастасія, начали «поемати» страну Охридскую, а потомъ и другія, на югъ отъ Дуная, лежація земли. Мы никакъ не можемъ согласиться съ этимъ мнѣніемъ,

странъ при-Дунайской, гдѣ жили Словене съ незапамятныхъ временъ.

(44) См. Palatzki, Reise nach Italien, въ Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія, 1839, мѣсяць Сентябрь.

сколько, впрочем, ни уважаемъ заслугъ, оказанныхъ почтеннымъ Шафарикомъ, всему Словенскому міру, по ниже слѣдующимъ причинамъ:

1. Болгаре, о которыхъ говоритъ переписчикъ Манассіевой лѣтописи, при первомъ переходѣ ихъ за Дунай, не были еще Словенами. Они прямо пришли съ береговъ Волги и принадлежали къ племени Гунновъ (45). Болгаре превратились въ Словенъ только тогда, какъ поселились въ Мисіи и другихъ земляхъ, населенныхъ Словенами, точно также, какъ Руссы смѣшались съ Словенами жившими въ Россіи.

2. Словене, съ незапамятныхъ временъ обитали по обѣимъ берегамъ Дуная, въ Дакии, Мисіи, Фракіи, Македоніи, Иллиріи, и проч. и едва-ли еще не при Македонскихъ царяхъ и владѣствѣ Римлянъ, которымъ они извѣстны были подъ общимъ именемъ Иллирійцевъ, Македонянъ, Фракійцевъ, Мисянъ и проч., какъ это можно доказать названіями многихъ мѣстъ, хотя изуродованными Греческими и Римскими писателями (46).

3. Византіицы нигдѣ неговорятъ о пришествіи Словенъ и водвореніи ихъ, вмѣстѣ съ Болгарами, въ всѣхъ, въ Мисіи. Греческіе лѣтописцы напротивъ того упоминаютъ только о дозволении (при Константиѣ Погонатѣ) одной Болгарской ордѣ посе-

(45) См. Извѣст. Виз. Ист. IV, о Болгарахъ.

(46) Это мы изложили въ особомъ сочиненіи, которое было читано, нынѣшнею вѣсною, въ Императорскомъ Обществѣ исторіи и древностей Русскихъ.

литься въ Мисіи, именно въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ, какъ они сами говорятъ, жили уже давно семь поколѣній Словенскихъ. Эта Болгарская орда, послѣ дальняго перехода отъ Волги и многихъ сраженій и потерь, не могла быть многочисленна. Болгарское царство сдѣлалось могущественно только по присоединіи всѣхъ Словенскихъ народовъ къ поселившимся въ Мисіи Волжскимъ Болгарамъ и простиралось, въ блестящую эпоху своего существованія, отъ Чернаго моря до Адриатическаго и отъ Дуная до Греціи и почти до Византіи. Оно было могущественное царство Словенъ южныхъ, такъ точно, какъ наша Русь составляла, и теперь составляетъ, огромное царство сѣверныхъ Словенъ. Все это мы увидимъ изъ примѣчаній нашего Болгарскаго переводчика и сличенія ихъ съ Византійскими извѣстіями.

« Дольная земля Охридская »: это также справедливо, ибо новѣйшіе путешественники описываютъ окрестности Охриды, какъ страну плоскую, въ сравненіи съ остальною Македоніею, и Boué именно говоритъ: «le bassin d'Ochride,» см. *Turquie d'Europe*, T. 4, p. 76.

2. На 79 листѣ:

Ѹ исхода же Блугарѹ до нѣ ѿ. ѵ. лѣтъ: то есть 870 лѣтъ. Эта приписка помѣщена при описаніи царствованія Анастасія. Въ послѣсловіи сказано, что Патріаршій сборникъ писанъ попомъ Филипомъ, по приказанію царя Александра, въ 1345 году;

слѣдовательно должно вычесть 870 изъ 1345 лѣтъ и тогда получимъ 475 годъ.

Исторія находитъ Болгарь, первоначально, на Волгѣ (47); потомъ при Азовскомъ морѣ, на Иппанисѣ Воспорскомъ (нынѣшней Кубани) и еще позднѣе между Дономъ и Днѣпромъ. Въ концѣ 7-го вѣка одна Болгарская орда уже такъ близко подвинулась къ предѣламъ Восточной имперіи, что угрожала переходомъ черезъ Дунай. Теофанъ и Патріархъ Никифоръ говорятъ, что Великая Болгарія начиналась отъ Меотическаго моря и простиралась въ сѣверу вдоль Дона и Волги. При этомъ случаѣ Теофанъ рассказываетъ о рѣкѣ Куфій (*Κυφίς*), которая начиналась изъ Дону и протекала въ Волгу. Стриттеръ не знаетъ, что это значитъ и совершенно отказывается отъ объясненія Теофановыхъ словъ, въ этомъ мѣстѣ (48). По нашему мнѣнію Куфій есть рѣка Манычъ, которая, на протяженіи 500 верстъ течетъ съ востока на западъ и впадаетъ въ Донъ. Въ томъ почти мѣстѣ, гдѣ начинается Манычъ, имѣетъ свое начало Сарпа, другая рѣка, текущая въ противоположную сторону и впадающая въ Волгу (49). Этѣ двѣ степныя рѣки, имѣвшія, конечно, за 1000 лѣтъ болѣе глубины, объема воды и сходившіяся, вѣроятно, гораздо ближе въ своихъ истокахъ, Теофанъ называетъ Куфіемъ, посредствомъ

(47) Развалины города Болгарь и нынѣ существуютъ близъ Волги.

(48) Theophanis Chronographia, 236.— Извѣс. Виз. Ист. IV, 7.

(49) См. Журн. Мин. Народ. Просвѣ. 1835, N. X, 193, 195.

котораго соединялся Донъ съ Волгою. Манычемъ и Сарпою также можно объяснить и переѣздъ Русовъ, водою, въ началѣ х-го вѣка, изъ рѣки Русовъ (Дона) въ рѣку Хазаръ (Волгу). Масуди именно говоритъ, что отрядъ Хазарскій охранялъ всегда то мѣсто, гдѣ начинается рукавъ, который соединяется съ рѣкою Хазарскою и тутъ-то Руссы просили дозволенія, у царя Хазаръ, пройти по этому водному сообщенію, въ Каспійское море (50). Сіе мѣсто, какъ намъ кажется, есть небольшое пространство, раздѣляющее истокъ Маныча, по которому плыли Руссы изъ Дона, съ истокомъ Сарпы и тутъ-то постоянно находился отрядъ Хазарскій, для воспрепятствованія Гуссамъ, кочевому народу, переходить, со своимъ скотомъ, съ юга на сѣверъ. Изъ нивелированія, произведеннаго Г. г. Парротомъ и Бегагелемъ, въ 1830 году, оказалось, что русло Маныча, съ прилегающею къ нему обширною ложбиною, могло служить некогда воднымъ сообщеніемъ между Дономъ и Волгою, (*Съв. Пчел.*, 1835, NN. 80 и 81.) (51).

Что Болгаре, до водворенія ихъ въ Мисіи, не принадлежали къ Словенскимъ племенамъ, на это можно представить много доказательствъ.

1. Всѣ Византійцы причисляютъ этотъ народъ къ племени Гунновъ и называютъ его Гунногурами, Оногундурами, Утургурами, Кутургурами, Котра-

(50) Frähn, Ibn-Foslan's, etc. S. 244.

(51) Мы стараемся, въ послѣдствіи, представить о семъ особую статью.

гами. Въ корнѣ этихъ названій (гун, гудр, тург, отрг, гур, угр,) скрывается, вѣроятно, настоящее родовое имя, а названіе Болгарь или Волгарь дано имъ отъ сосѣднихъ народовъ, по мѣсту ихъ жительства на Волгѣ. У Теофана и Кедрина слова: «Болгаре и Гунны» совершенно однозначуци и эти два Византійца всегда употребляютъ одно вмѣсто другаго (52). Но когда Болгаре, прибывшіе съ Волги, смѣшались съ Словенами, жившими по Дунаю, то Византійцы стали ихъ называть уже Мисянами, по мѣсту ихъ жительства. Это, по нашему мнѣнію, опять доказываетъ, что пришедшіе въ Мисію Болгаре не были Словене, ибо жившіе тутъ съ незапамятныхъ временъ Словенскія племена весьма были извѣстны Византійцамъ. Они конечно, не перемѣнили-бы ихъ имени отъ того только, что въ Мисію пришла вновь Словенская орда. Венгры (Мадьяре), какъ извѣстно происходятъ также отъ Гунскаго племени (53) и доказываютъ своимъ языкомъ, что и въ Гунскомъ не было ничего Словенскаго, и что нарѣчія всѣхъ этихъ народовъ, вышедшихъ изъ сѣверовостока древняго міра, весьма сходны съ языками нашихъ Лапландцевъ, Пермьковъ, Вогуль, Черемиссъ, Мордвы и вообще съ поколѣніями Фин-

(52) См. Штритеръ, Извѣст. Византійскихъ историковъ 19, 13.

(53) По древнѣйшимъ Венгерскимъ лѣтописцамъ; см. въ *J. G. Schwandtner, Scriptores rerum Hungaricarum*, Т. 1, «Anonymi Belæ regis notarii historia Hungarica, de septem primis ducibus,» etc.—*Камона*, *Historia primorum Hungariæ ducum*. Прай и всѣ лучшіе историки Венгріи того-же мнѣнія.

скими (54). Многие думают даже, что въ названіи Башкирь, Паскатирь скрывается родовое имя «Мадьярь.» Языкъ Волжскихъ Болгаръ, отъ которыхъ отдѣлились за-Дунайскіе, должно также, кажется, причислить къ разряду Финскихъ, потому, что около Волги и за этой рѣкой къ Уральскимъ горамъ, въ нынѣшней Оренбургской губерніи, мы находимъ, въ глубокой древности (а частью и теперь) одни только Чудскія племена; о Словенахъ, въ этой части Азии, и помину нѣтъ. Изъ этого сѣверо-западнаго угла нынѣшней Россіи, изъ сего Финскаго міра, вышли въ IV-мъ столѣтіи Гунны, вскорѣ послѣ нихъ Болгаре и наконецъ въ IX вѣкѣ Мадьяре (55), можетъ быть по приглашенію своихъ однородцевъ, поселившихся уже въ южныхъ странахъ. Орда, отдѣлившаяся отъ Великой Болгаріи въ концѣ V-го вѣка, отправилась изъ хладнаго сѣвера, отъ Волги и Урала, черезъ степи южной

(54) *Giarmati*, affinitas linguæ Hungaricæ cum linguis Fennicæ originis, etc. — *Sajnovics*, demonstratio idioma Ungarorum et Lapponum idem esse. Также, *Frahn*, *Jbn-Foszlans*, etc. *Berichte*, S. xxix.

(55) См. Несторъ, по Кеннгсбергскому списку, стр. 20. Нашъ лѣтописецъ называетъ Мадьярь ихъ родовымъ именемъ: *Угры*. О переходѣ Мадьярь черезъ южную Россію и самый Кіевъ разскажетъ, согласно съ Несторомъ, и нотарій Бѣлы, лѣтописецъ Венгерскій; слѣдовательно нападка Шлецера на лживость этой Мадьярской хроники не справедлива. Нотарій XII вѣка и Несторъ XI столѣтія вѣрно другъ другу не сообщали своихъ записокъ и тутъ, по крайнему здравому разсудку, не лзя предполагать стачки.

Россіи, къ Дунаю, искать удобнѣйшаго климата и плодороднѣйшихъ странъ.

2. Болгаре, до водворенія ихъ въ Мисіи, были народъ кочевый, носившій всѣ признаки свирѣпыхъ Азіатскихъ (Гуннскихъ) ордъ, и только что оставившій свои кочевья на Гиппанисѣ и берегахъ Азовскаго моря. Что же касается до Словенъ, то исторія, съ самаго начала ихъ появленія, всегда намъ представляетъ народомъ мирнымъ (56), и давно уже жившимъ въ селеніяхъ или городищахъ. Въ VI вѣкѣ мы уже рѣшительно не знаемъ ни одного народа Словенскаго племени, который скитался-бы подъ шатрами и переходилъ съ мѣста на мѣсто для разбоя, грабительства и отнятія земель у другихъ народовъ.

3. Хроники Византійскія описываютъ намъ Болгарь, какъ народъ кровожадный, дикій, свирѣпый и называютъ его бичемъ, посланнымъ Всевышнимъ, для наказанія Восточной имперіи. Ничего подобнаго не говорятъ они о племенахъ Словенскихъ, обитавшихъ съ незапамятныхъ временъ въ Мисіи и по Дунаю, даже молчатъ о нихъ, что и означаетъ всегдашнюю ихъ покорность владыкамъ Царяградскимъ. Всѣ Болгаре имѣли одинакія права и были

(56) За исключеніемъ жившихъ, по Наретвѣ, въ Иллиріи и малой части Поморанъ Бальтійскихъ. Оба народа занимались морскими разбоями: первый въ сообществѣ и слѣдуя примѣру Эпиротовъ, Галлскаго племени, оставившаго берега Океана для нападенія на чужіе народы; второй производилъ свои грабежи подъ начальствомъ Норманновъ, возбужденный, вѣроятно, къ этому съверными витязями.

совершенно равны между собою. Убийство непрія-
 теля доставляло первую степень отличія каждому
 Болгарину. Они питались молокомъ своихъ стадъ
 и могли переносить продолжительный голодъ. Ло-
 шади ихъ и зимою находили подножный кормъ
 подъ снѣгомъ, разгребая его копытами, какъ и нынѣ
 у Киргизъ и Калмыковъ. Всѣ Болгаре, подобно
 Гуннамъ и Мадырамъ, были отличные всадники.
 Словене-же, напротивъ того, бывъ народомъ осѣд-
 лымъ, имѣли своихъ старшинъ и управлялись князь-
 ками, ими избранными. Обитая такъ давно на од-
 нихъ мѣстахъ, они конечно, въ вѣкъ, уже были
 хлѣбопашцами и слѣдовательно не питались исклю-
 чительно молочною пищею, подобно всѣмъ кочую-
 щимъ народамъ. Словене сражались всегда пѣше
 и Левъ Діаконъ именно говоритъ, что воины Свято-
 слава неумѣли ѣздить верхомъ. Ни одна хроника,
 ни одинъ Византіецъ, не упоминаютъ о свирѣпости
 Словенъ въ описываемую эпоху. Лѣтописцы всѣхъ
 странъ, гдѣ обитали Словенскія племена, всегда
 представляютъ ихъ народомъ терпѣливымъ, покор-
 нымъ властямъ и нимало не склоннымъ къ мяте-
 жамъ, завоеваніямъ и несправедливымъ нападеніямъ
 на сосѣдственные народы. Они, бывъ притѣсняемы,
 уступали всегда свои земли, переселялись на дру-
 гія и вообще предпочитали мирную, семейную жизнь
 всѣмъ тревоженіямъ завоевательныхъ народовъ.
 Отъ этого-то мирнаго, уступчиваго, непредпріим-
 чиваго характера Словенъ, они такъ далеко рас-
 пространились на сѣверо-востокъ, уступая всегда
 плодороднѣйшія страны юга народамъ воинствен-

нымъ. Такъ въ Германіи Словенскія племена, были отодвинуты на сѣверъ, и даже почти уничтожены и онѣмечены. Мадыры, въ Венгріи, не только отняли у Словянъ ихъ земли, но и покорили ихъ своему игу. Германское племя, ничтожное въ сравненіи съ Словенскимъ, и до сихъ поръ владѣть всѣми Словенами, живущими въ Штиріи, Каринтіи, Далмаціи, сѣверной Германіи, Моравіи, Силезіи. Обширная и богатая страна Чеховъ, окруженная горами, едва могла удержать свою самостоятельность, но и теперь должна ежедневно защищать народность, языкъ и литературу отъ нападений Тевтоновъ, принявшихъ за непремѣнное правило онѣмечить Словенъ. Мечъ Османлисовъ и до нынѣ виситъ надъ главою Болгаръ, Сербовъ и Черногорцевъ; Турки, не только поработили всѣхъ южныхъ Словенъ, но даже заставили часть Босняковъ принять Мухаммеданскую вѣру. Все это довольно извѣстно и намъ современно. Но если мы углубимся и въ первобытную исторію Словенъ, то найдемъ въ нихъ тотъ-же самый характеръ уступчивости и склонности къ мирной, семейной жизни. Извѣстно, что древнѣйшія жилища Словенъ, засвидѣтельствованныя исторіею, находились въ Иллирикѣ, по обѣимъ берегамъ Дуная и на югъ отъ сей рѣки до древней Греціи, и что отсюда они перешли въ Галлицію, южную Россію, на Вислу, берега Балтійскаго моря и даже Волхова (57). Что принудило ихъ промѣнять плодородныя страны за-

(57) См. Лѣтопись Нестора, по списку мнѣха Лаврентія, стр. 3.

Дунайскія и благорастворенный климатъ юга на
 хладный сѣверъ и тогдашніе непроходимые лѣса
 Россіи? Конечно не тѣ причины, которыя заставили
 варваровъ, въ средніе вѣка, переходить съ сѣвера
 на югъ и нападать на Римъ и Византію: на берегахъ
 Балтійскаго моря, Днѣпра, Вислы и Волхова не
 было сокровищъ, богатыхъ городовъ, подобныхъ
 Царьграду и Риму. Словене, отправляясь на сѣверъ,
 не имѣли въ виду ни лучшаго климата, ни пло-
 дороднѣйшихъ земель. Трудно также повѣрить,
 чтобы одно непостоянство характера или капризъ
 цѣлаго народа могли заставить многочисленныя
 поколѣнія, добровольно, промѣнять вѣчное лѣто на
 зиму въ 30 градусовъ мороза, и безъ сильныхъ,
 побудительныхъ причинъ, предпринять переселеніе
 на нѣсколько тысячъ верстъ съ береговъ Дуная къ
 Финскому заливу. Но, раскрывъ лѣтописи народовъ,
 мы найдемъ, что и тутъ, какъ всегда, Словене не
 шли на перекоръ судьбы и скорѣе соглашались
 уступать свои наслѣдственныя земли воинственнымъ
 народамъ, чѣмъ вести съ ними безпрерывныя войны
 и находиться во всегдашней борьбѣ съ нападавши-
 ми. Эти непримиримые враги Словенъ, обитавшихъ
 на Дунаѣ, были Римляне, не оставлявшіе въ покоѣ ни
 одного самостоятельнаго народа древняго міра. Первыя
 нападенія Римлянъ на Словенъ начались войною про-
 тивъ жителей Иллирій и Македоніи въ третьемъ столѣ-
 тии до Рождества Христова, и продолжались почти
 безпрерывно до конца 2-го вѣка нашего лѣтосчисле-
 нія. Римляне, въ продолженіи 500 лѣтъ, иногда съ
 промежутками, но всегда настойчиво, всегда съ не-

измѣняемою идеею всеобщаго преобладанія и покоренія всѣхъ народовъ, нападали на при — и за-Дунайскихъ Словенъ. Обладатели вселенной въ странѣ нашихъ предковъ закладывали крѣпости, устраивали укрѣпленные лагеря, заводили города, населяли ихъ своими воинами, переводили изъ Италіи цѣлые легіоны и водворяли ихъ на жительство въ Панноніи и Дакіи. Они строили черезъ Дунай огромные, каменные мосты, изображеніе которыхъ передано потомству на Трояновой колоннѣ; однимъ словомъ: доказывали Словенамъ, на самомъ дѣлѣ, что имъ должно было или безусловно покориться Риму, или навсегда оставить любезное отечество. Мирные Словене рѣшились на послѣднее и найдя сѣверо-западъ занятымъ уже сильными Нѣмецкими народами, принуждены были удалиться на сѣверо-востокъ, гдѣ они отодвинули на крайній сѣверъ Финскія племена, которыя были еще миролюбивѣе, и, конечно, непросвѣщеннѣе Словенъ. Мужество и природная храбрость Словенскихъ племенъ слишкомъ извѣстны всему міру. Первые, изъ просвѣщенныхъ народовъ, узнали ее Римляне. Византія, въ продолженіи нѣсколькихъ вѣковъ, страшилась ихъ меча и Словене не одинъ разъ доводили Восточную имперію до совершеннаго изнеможенія. И самъ Карлъ великій, послѣ многолѣтнихъ войнъ, едва могъ нѣсколько отодвинуть Сѣверныхъ Словенъ къ Балтійскому морю, но наследники его рѣшительно ничего не могли предпринять открыто противъ Словенской самостоятельности и приняли коварную систему, мало по малу, онемечить всѣхъ Германскихъ

Словенъ, систему, до сихъ поръ продолжающуюся и, по уступчивому характеру намъ соплеменныхъ поколений, совершенно почти приведенную въ исполненіе. Хотя обычная храбрость Словенъ есть фактъ неопровержимый и засвидѣтельствованный исторіею, но не менѣе этого справедливо, что они дѣлались завоевателями и нападали на сосѣдственные народы только тогда, когда къ Словенскому мирному элементу примѣшивался элементъ какого-нибудь народа завоевательнаго. Осѣдлыхъ, уступчивыхъ Словенъ должно было, такъ сказать, разшевелить, сдвинуть съ мѣста, заставить забыть семейную жизнь, и тогда ничто не могло устоять противъ ихъ мужества и постоянства въ трудахъ военныхъ. Такъ достаточно было нѣсколькихъ удалцовъ Варяговъ, чтобъ раздвинуть предѣлы Руси отъ Карпатовъ до Волги, отъ Финскаго залива до Болгаріи и заставить трепетать нѣсколько разъ и самый Царьградъ. Словене за-Дунайскіе едва приняли на свои земли слабую при-Волжскую кочевую орду, и царство Болгарское распространилось отъ Адриатическаго моря до Чернаго и отъ сѣверныхъ береговъ Дуная до предѣловъ древней Элады и до Адрианополя (58). Горсть Венеціанъ, управляв-

(58) Полчища Аттилы, съ которыми онъ побѣдоносно прошелъ большую часть Европы, состояли изъ многихъ Словенскихъ народовъ, встрѣченныхъ имъ на пути отъ Урала до Дуная. И Авары, при нападеніи на Византійскую имперію и Грецію, привели въ движеніе и повлекли за собою южныхъ Словенъ.

шая Иллирійскими Словенами , (составлявшими исключительно экипажи непобѣдимаго флота Венеціи), завоевала Царьградъ , покорила Кипръ , завела поселенія на Азовскомъ и Черномъ моряхъ , и господствовала , въ продолженіи вѣковъ , на водахъ Средиземнаго моря . Храбрая Венгерская армія , какъ въ средніе вѣка , такъ и теперь , состоитъ на половину изъ природныхъ Словенъ , но мужество ихъ не записано въ лѣтописяхъ народныхъ и все покрыто именемъ Мадыаръ . Австрійскіе грендерскіе баталіоны составлены предпочтительно изъ великорослыхъ Чеховъ , Моравовъ и Краинцевъ , но храбрія ихъ дѣйствія никто не относитъ къ Словенскому мужеству потому , что ими управляютъ Нѣмцы . Съ этой точки , по нашему мнѣнію , должно смотрѣть на исторію Словенъ вообще и въ частности на каждое поколѣніе Словенское . Мы постараемся вслѣдъ за симъ объяснить самими фактами нашу идею о семъ важномъ предметѣ .

4. Никифоръ Григора положительно говоритъ , что Болгаре пришли на Дунай изъ Скиѣи и жили прежде при берегахъ Волги , отъ которой и названіе получили (59) . Изъ нашихъ лѣтописей мы также знаемъ , что Болгаре дѣйствительно обитали долгое время на Волгѣ . Монеты этого народа имѣютъ арабскія надписи и Болгаре исповѣдывали Мухаммеданскую вѣру (60) . Напротивъ того , изъ Словенскихъ

(59) См. Шриттеръ , Изв. Виз. ист. iv, 2.

(60) Frähn , *Mém. de l'Acad. des Sciences de St. Petersb. VI série, Sciences politiques, etc.* Т. 1, p. 184—188. Болгаре ,

племень, средней исторіи, мы не знаемъ ни одного, которое бы чтило Мухаммеда и употребляло Куфическія письма.

5. Всѣ имена первыхъ Болгарскихъ предводителей не имѣютъ никакого сходства съ Словенскими; на примѣръ: Alzek, Аспарухъ, Ватвай (или Bathaias, Basianos), Кампаганъ, Кардамъ, Комерсій, Котрагъ, Критагонъ или Муртагонъ, Крумъ, Кувратъ, Paganos (или Pagarus), Savinos, Terbelis, Токта, Умаръ, Zeletzis, Церигъ (или Телерихъ) (61). Словенскія имена, у Мисійскихъ Болгаръ, встрѣчаются въ эпоху совершеннаго смѣшенія Волжской орды съ за-Дунайскими Словенами, т. е. начиная съ ихъ вѣка, когда уже и при дворѣ Словенскій элементъ началъ пересиливать Болгарской. Эта орда поселилась въ Мисіи въ 678 году, а первый Болгарскій князь Словенскаго имени былъ Владиміръ, упоминаемый въ началѣ ихъ вѣка. Такъ точно и у насъ на Руси прошло слишкомъ сто лѣтъ отъ основанія монархіи Варягами до Святослава, перваго Великаго Князя Словенскаго имени.

поселившіеся, въ 678 году, между Словенами, за Дунаемъ, не были ли уже Мухаммедане? Мы знаемъ, что Хазары, въ концѣ VII вѣка приняли, отчасти, ученіе Мухаммеда.

(61) Одно имя Боянь, превращенное будто бы Греками, по мнѣнію Венелина, въ Paganus, ничего не доказываетъ, потому что и въ числѣ предковъ Чингисъ-Хана находится Дуюнь-Боянь. См. *Raschid-eldin, Hist. des Mongols de la Perse, trad. par Quatremère.*

Мы съ намѣреніемъ вошли въ нѣкоторыя подробности о происхожденіи Болгарь, потому что недавно возникло новое и странное мнѣніе о за-Волжской ордѣ, поселившейся въ Мисіи (62).

Византійцы описываютъ, слѣдующимъ образомъ, обстоятельства, сопровождавшія переходъ Болгарской орды отъ Волги до Дуная (63). Въ концѣ царствованія императора Юстиніана 1-го, въ половинѣ VI вѣка, Авары покорили всѣ народы, жившіе отъ береговъ Дона до Дуная, въ числѣ которыхъ и Болгаре сдѣлались ихъ данниками. Столѣтъ спустя, при императорѣ Иракліи, Кувратъ, главный предводитель Болгарь, освободилъ ихъ отъ ига Аварскаго; но послѣ его смерти всѣ Болгаре, кочевавшіе между Азовскимъ моремъ и Дунаемъ, раздѣлились на пять ордъ, по числу сыновей Куврата. Ватвай, старшій изъ нихъ, остался съ своею ордою за Дономъ, а прочіе четыре брата, каждый съ своимъ кочевымъ народомъ, отправились на западъ искать новыхъ земель. Котрагъ, второй

(62) Венелинъ, послѣ изданія перваго тома своего сочиненія: «Древніе и нынѣшніе Болгаре», видимо истощился въ пріисканіи доказательствъ для любимой своей гипотезы и, во 2-мъ томѣ, говоритъ уже исключительно о западныхъ Словенахъ; а о исторіи Болгарь молчитъ совершенно. Можетъ быть, въ послѣдніе годы своей жизни, онъ и самъ видѣлъ ложность перваго его взгляда на происхожденіе Гунновъ, Аварь и Болгарь; но дѣло было сдѣлано и первый томъ напечатанъ, а потому онъ, во второмъ томѣ, обратился къ исторіи западныхъ Словенъ.

(63) Штритеръ, Извѣст. Визан. ист. IV, 13.

изъ сыновей Куврата , расположилъ свою орду на степяхъ, лежащихъ къ западу отъ Дона. Четвертый, имя котораго не передано намъ Византійцами, поселился въ Панноніи. Пятый, Алцекъ, вошелъ въ Италію и получилъ , отъ Лонгобардовъ , землю въ окрестностяхъ Беневента, въ Неаполитанскомъ королевствѣ. Наконецъ третій и самый замѣчательный для насъ назывался Аспарухъ (64). Онъ остановился, съ своими улусами, между Днѣпра и Днѣстра, и отсюда его орда, какъ мы видѣли, при объясненіи перваго примѣчанія Болгарскаго переписчика, дѣлала свои набѣги на земли, принадлежавшія Восточной имперіи въ продолженіи VII столѣтія. Всѣ этѣ пять частей , на которыя раздѣлилась орда, вышедшая изъ Волжской Болгаріи , не могли быть многочисленны. Ватвай, съ своими улусами, немедленно принужденъ былъ покориться Хазарамъ. Болгаре, вошедшіе въ Паннонію, были поработены Аварами. Земля, отведенная Алцеку, у Беневента, такъ мала, что не могла помѣстить обширнаго народонаселенія (65). Наконецъ и орда Аспарухова, поселившись у за-Дунайскихъ Словенъ, совершенно исчезла между ними. Ни въ Панноніи, ни въ окре-

(64) Theophanis Chronographia, 236—237. Вен. изд.

(65) Вотъ что говоритъ *Giannone*, въ своей *Storia del regno di Napoli*, etc. Т. 1, стр. 308: «Grimoaldo XII, re dei Longobardi, mentre quivi (a Pavia) e tutto inteso a gastigar la fellonia di Lupo, duca del Friuli, ecco che viene a lui Alczeco, duca dei Bulgari (vedi Warnefrid, lib. 5, cap. 11), il quale abbandonando, né si sa per qual cagione, i suoi proprii

стностяхъ Беневента, ни между Миссійскими Словенами не осталось и признаковъ языка Волжскихъ Болгаръ: опять доказательство ничтожности числа прибывшаго народа въ сравненіи съ тѣмъ, между жилищами котораго поселились Болгаре.

Отъ исхода Болгаръ до 1345 года, говорить нашъ переписчикъ, прошло 870 лѣтъ, слѣдовательно онъ полагаетъ выходъ Болгаръ, изъ ихъ прежнихъ кочевьевъ, въ 475 году, при императорѣ Зенонѣ. Если мы примемъ 40-й годъ царствованія Анастасія, какъ пишетъ Кедринъ, за настоящее время перваго перехода Болгаръ черезъ Дунай, то дѣйствительное ихъ появленіе между Словенами Иллирійскими и Фракіійскими придется въ 501 году нашего лѣтосчисленія, и тогда

paesi, entrato pacificamente in Italia coi suoi Bulgari offre à Grimoaldo il suo servizio, cercandogli di voler abitare coi suoi in qualche luogo, che gli destinasse del suo dominio. I Bulgari erano usciti di quella parte della Sarmazia Asiatica, ch'è bagnata dal fiume Volga. . . Il re accoltolo benignamente, pensando potergli molto giovare a soccorrere e aiutare suo figliuolo contro i Greci, lo mandò in Benevento a Romualdo, al quale impose, che a lui colla sua gente assegnasse alcuni luoghi del ducato Beneventano, ove potessero abitare, (именно Sepino, Vojano, Jsernia). Ed ecco in questo anno 667 introdotta in nostro regno una nuova nazione di Bulgari, gente che per molti secoli abitò in quelle contrade, che ora contado di Molise chiamiamo, etc. Далѣе, стр. 310, Джіаноне говорить, что Болгаре, поселенные въ Беневентскомъ герцогствѣ, совсѣмъ забыли свой языкъ и говорятъ тѣмъ-же Неаполитанскимъ нарѣчіемъ, какъ и весь жители королевства.

выйдетъ, что они употребили 26 лѣтъ на переходъ отъ кочевьевъ при—Донскихъ до Дуная. Это извѣстiе, изъ источника чисто Болгарскаго, весьма важно и теперь, въ первый разъ, намъ дѣлается извѣстнымъ точный годъ раздѣленiя за—Донскихъ Болгаръ на пять ордъ и настоящая эпоха, въ которую Аспарухова орда предприняла свой походъ на западъ.

3. На листъ 90-мъ :

При сѣ Квостантинѣ црѣи (брѣтѣ) прѣидѣ Болгаре прѣз Дунавъ и оташъ Грѣкъ землѣ сѣжъ въ нѣн же жнѣжъ и донѣ разбѣнше нхъ + прѣже же нарицашесѣ землѣ сѣа Мисіа. + Мисѣ же бесчислѣннѣ ещѣ и сплѣнншъ и сѣжъ странъ Дунавъ, и онъ, до Драча и далѣ. нѣшъ и Власи и Орхелѣи и прочѣи вси едино ежѣ +

Императоръ Константинъ Погонатъ, или «брадатый» царствовалъ отъ 668 до 685 года. Кедринъ Теофанъ, Зонара и другіе Византійцы свидѣлствуютъ, что Болгарская орда, до того времени только грабившая Мисію, въ 11-й годъ царствованiя Константина поселилась въ окрестностяхъ Варны, или древняго Одисса (66). Причина этого важ-

(66) G. Cedreni, Comp. hist. i, 345—347. — J. Zonarae Annales, lib. xiv, 71—72. — Theophanis Chronographia, 236—238. Вен. изд.

наго происшествія для исторіи южныхъ Словенъ, была слѣдующая. Аспарухова орда, кочевавшая въ это время на сѣверной сторонѣ Дуная, дѣлала частые набѣги на подданныхъ Восточной имперіи и существовала единственно грабежемъ и раззореніемъ при-Дунайскихъ странъ. Императоръ Константинъ, желая оградить своихъ подданныхъ отъ непрерывнаго раззоренія, убійства и плѣна, рѣшился въ 678 году, однимъ ударомъ, въ самыхъ кочевьяхъ Болгаръ, разбить ихъ и заставить удалиться отъ границъ своей имперіи. Онъ не только перешелъ съ войскомъ Дунай, но приказалъ и флоту своему войти въ эту рѣку. Болгаре, увидѣвъ стройное и многочисленное воинство Греческое, не смѣли напасть на императора и рѣшились выждать благоприятнаго случая; такимъ образомъ прошли четыре дня, въ продолженіи которыхъ и Греки не осмѣливались тронуться съ мѣста. Наконецъ показались на Дунаѣ корабли, плывшіе обратно въ Мисимврію и на коихъ находился самъ Константинъ, со всѣми приближенными и царедворцами своими. Греческое войско, смущенное уже и прежде бездѣйствіемъ императора, увидѣвъ его спасавагося, какъ оно полагало, отъ Болгаръ, пришло въ совершенное разстройство, потеряло повиновеніе къ начальникамъ и обратилось въ бѣгство. Тогда Болгаре вышли изъ своихъ вѣжей, напали на бѣгущихъ Грековъ, гнали, топтали непріятелей до самой рѣки, вслѣдъ за ними перешли Дунай, овладѣли Варною и остановились близъ этого города. Въ сей странѣ и на сѣверъ до Дуная жили,

съ незапамятныхъ временъ , семь Словенскихъ народовъ. Они приняли Болгаръ , уступили имъ часть своихъ земель и такимъ образомъ составилось ядро обширнаго южно-Словенскаго царства, которое, въ послѣдствіи, умножилось всѣми Словенами, жившими на западъ до Адриатическаго моря и на сѣверъ до Панноніи. Можно даже предполагать , что Мисійскіе Словене уже прежде находились въ невраждебныхъ сношеніяхъ съ Болгарами. Эти Словене, жившіе на земляхъ Восточной имперіи, всегда были удручаемы Византійскимъ правительствомъ, никогда не получали правосудія на всѣ ихъ жалобы и ежедневно подвергались набѣгамъ за Дунайскихъ народовъ, отъ которыхъ слабые императоры не были въ состояніи ихъ защитить. Мисійскіе Словене видѣли въ Болгарахъ храбрыхъ защитниковъ и, соединясь съ ними , могли надѣяться составить самостоятельное царство изъ всѣхъ подвластныхъ Византіи Словенъ и получить свою народность. Вообще на соединеніе Болгаръ съ южными Словенами должно смотрѣть съ той-же точки, какъ на Варягъ, призванныхъ къ сѣвернымъ Словенамъ. То , что случилось въ VII-мъ вѣкѣ на Дунаѣ , было повторено въ IX-мъ, у Финскаго залива, и въ обѣихъ мѣстахъ возникли великія Словенскія державы. Ничтожное число Болгаръ, прибывшихъ въ Мисію, въ сравненіи съ огромнымъ народонаселеніемъ Словенскимъ , скоро совершенно соединилось съ туземцами (67). Болгаре забыли свой языкъ, приняли

(67) Аспаруховы Болгаре составляли, какъ мы видѣли выше,

Словенскіе обычаи; нравы ихъ смягчились и только одна страсть къ завоеваніямъ и къ приобрѣтенію добычи напоминала Византію, въ продолженіи долгаго времени, что къ мирному и кроткому характеру Словенскому присоединилась Азіатская необузданность и страсть къ приобрѣтенію чужаго достоянія (68). Мисія, въ которой поселились Болгаре, среди Словенскаго народа, имѣла всѣ выгоды страны, огражденной природою отъ внезапныхъ неприятельскихъ нашествій. Съ сѣвера широкой Дунай, съ востока Черное море, съ юга высокіе Балканы защищали новое Болгарское царство отъ враговъ. На западъ до Адриатическаго моря и далѣе къ сѣверо-западу, до самой Германіи, жили многочисленныя Словенскія племена. Вѣроятно уже и тогда, то есть при самомъ зародышѣ Болгарскаго царства, Словене Мисійскіе были совершенно увѣрены въ скоромъ присоединеніи всѣхъ одно-

только пятую часть орды Кувратовой, но и эта пятая часть не вся поселилась въ Мисіи. Многіе Болгаре остались на сѣверной сторонѣ Дуная, гдѣ они и господствовали до прибытія Угровъ, а потомъ Печенеговъ. Кедринъ именно говоритъ, что Болгаре, поселившіеся между Словенами, «отдѣлились, для перехода за Дунай, отъ своихъ соплеменниковъ» См. *Кедрина*, при описаніи царствованія Константина Погоната (стр. 345, Венец. изданія).

(68) Болгаре, въ послѣдствіи, принуждали императоровъ уступать имъ цѣлыя области Восточной имперіи. Такъ Θεодосій III, въ началѣ VIII вѣка, уступилъ имъ часть Фракіи и платилъ ежегодную дань. Императрица Θεодора, въ половинѣ IX-го вѣка, отдала Болгарамъ цѣлую Словенскую область, называвшуюся Загорією.

племенныхъ имъ народовъ къ возникавшей южно-Словенской монархii, а потому эта западная сторона, не только не представляла ничего враждебнаго, но заключала народъ соплеменный и готовый, при первомъ случаѣ, соединиться въ одно цѣлое Словенское царство. Ущелия Балканскихъ горъ всегда могли доставить удобный случай нечаянно явиться предъ вратами Царьграда и также незамѣтно, въ случаѣ неудачи, скрыться въ тѣнинахъ южнаго хребта. Греки видѣли, конечно, всю грозившую имъ опасность отъ водворенiя Болгаръ между Словенами, но развратъ, слабость и совершенное изнеможенiе Византiйскаго двора принудили императора согласиться на уступку всей Мисii Болгарамъ и заключить миръ. Тогда, по крайнѣй мѣрѣ, Греки перестали страшиться Аваръ, потому что Болгаре защитили ихъ отъ этого народа, жившаго на сѣверъ отъ Дуная.

«*Многи же безчисленны еше и сѣкиншѣ и сiю странѣ Динакѣ и онѣ, до Драча и далѣ; нко и Власи и Сръблн и прочii кси, едно сѣть,*» прибавляетъ нашъ переписчикъ къ разсказу о началѣ Болгарскаго царства.

Для лучшаго разумѣнiя этихъ словъ, должно намъ перенестись въ первую половину xiv-го вѣка, ибо, какъ мы знаемъ, Сборникъ нашъ писанъ въ 1345 году. Тогда уже прошло 667 лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ Болгарская орда поселилась между Словенами и въ это время, конечно, неосталось слѣдовъ за-Волжскихъ пришлецовъ. Они

были совершенно забыты (69). Оттого нашъ переписчикъ и говоритъ уже объ однихъ только Словенахъ, что они, въ его время, «бывъ безчисленны», владѣли, не только Дунайскими странами, но что владычество ихъ простиралось и до Драча (до Дураццо, *Durrhasium*), лежащаго на Адриатическомъ морѣ и даже далѣе этого города, т. е. къ югу, или предѣламъ древней Греціи. «Ибо,» прибавляетъ онъ, «Волохи, Сербы и прочіе (Словене) всѣ одного племени и составляютъ одно цѣлое царство.» Это замѣчаніе совершенно справедливо. Въ концѣ x и въ началѣ xi вѣка Болгаре владѣли Молдавіею, Валахіею, всею Македоніею, и завоевали часть Далмаціи, Фессалію, Беотию, Эпиръ, Аттику, и нѣсколько разъ входили въ Морею. Столица тогдашней Болгаріи была перенесена въ Охриду, въ Македоніи, потому что этотъ городъ находился почти въ средоточіи всѣхъ Словенскихъ за-Дунайскихъ поселеній. Диррахій или Дураццо занятъ былъ также Болгарами, равно какъ и Виддинъ на Дунаѣ. Однимъ словомъ, въ эту эпоху, Болгарское царство было однимъ изъ значительнѣйшихъ государствъ Европы и превосходило многія, какъ обширностію, такъ въ особенности одноплеменностію своихъ жителей, ибо состояло, почти исключительно, изъ однихъ южныхъ Словенъ.

(69) Что оставалось Варяжскаго на Руси при Юаннѣ Грезномъ?

Свидѣтельство нашего Булгарина, что Власи, т. е. Волохи, суть также Словене, заслуживаетъ все наше вниманіе. Извѣстно, что жители нынѣшнихъ княжествъ Валахія и Молдавіи, Седми-градской области и частію Бессарабіи происходятъ отъ потомковъ Даковъ или Гетовъ (70), смѣшавшихся съ колоніями Римскими, поселенными на сѣверной сторонѣ Дуная. Болгарское свидѣтельство хiv вѣка (71), что Влахи суть Словене, весьма важно и доказываетъ неоспоримо, по нашему мнѣнію, Словенское происхожденіе Даковъ. Извѣстно также, что Воложской языкъ состоитъ изъ словъ Словенскихъ, и Латинскихъ, слѣдовательно, не зависимо отъ историческихъ данныхъ, видимъ и тутъ доказательство, что Даки говорили Словенскимъ нарѣчіемъ. Воложскій языкъ могъ составиться, исключительно, только изъ двухъ элементовъ, изъ нарѣчія Даковъ, какъ народа занимавшаго древнюю Дацію и языка Римскаго, принесеннаго военными колонистами изъ Италіи. Въ послѣдствіи первый совершенно пересилилъ Римскій: всѣ древнѣйшія грамматы Воложскія писаны на Словенскомъ языкѣ, и самое богослуженіе происходило по нашимъ церковнымъ кни-

(70) Византійцы называютъ жителей Валахія и Молдавіи, безъ различія *Влахи* и *Даки* см. *Стриттера*, въ извѣстіяхъ о Влахахъ.

(71) Это свидѣтельство можетъ принадлежать и къ временамъ предшествовавшимъ хiv вѣку, ибо нашъ Сборникъ переписанъ только въ царствованіе Александра.

гамъ (72). Что касается до разныхъ Азіатскихъ ордъ, проходившихъ черезъ Молдавію и Валахію, какъ то: Гунновъ, Аварь, Мадьярь, Печенеговъ, Волжскихъ Болгарь, то языки этихъ кочующихъ народовъ, не могли, ни въ какомъ случаѣ, имѣть вліянія на нарѣчіе Даковъ, кореннаго, господствовавшего народа на сѣверной сторонѣ Дуная. Языки народовъ проходившихъ черезъ Валахію и не имѣвшихъ своей письменности, не оказали, конечно, сильнѣйшаго вліянія на Даковъ, чѣмъ на другія Словенскія земли, въ которыхъ Азіатскія орды оставались гораздо долѣе, чѣмъ въ при-Дунайскихъ странахъ. Напримѣръ, что сохранилось въ нашемъ Русскомъ языкѣ отъ Хазарь, Половцовъ, Печенеговъ, Обровъ, Мадьярь, Татарь и другихъ народовъ, не только проходившихъ черезъ древнюю Русь, но и долго занимавшихъ обширныя части нынѣшней Россіи? Нѣсколько словъ и названій географическихъ. Но коренный, самобытный Словенской языкъ древнихъ туземцовъ сохранился у насъ, въ своей сущности, неизмѣнно, какъ и у другихъ Словенъ. Всѣ Азіійскіе пришлецы, не взирая на ихъ многочисленность, исчезли какъ воздушные метеоры, неоставивъ и слѣдовъ своего существованія или потонули въ основномъ Словенскомъ элементѣ. Тоже происходило и въ другихъ земляхъ, населенныхъ Словенами. Это, по нашему мнѣнію, есть

(72) См. Влахо-Болгарскія и Дако-Словенскія грамматы, собр. Ю. Венелинымъ.

одно изъ сильнѣйшихъ доказательствъ самостоятельности, древности и распространения въ Европѣ Словенскаго племени съ незапамятныхъ временъ. Анна Комнина свидѣтельствуетъ весьма ясно, что въ ее время, т. е. въ началѣ XII вѣка, Влахами назывались Болгаре, занимавшіеся исключительно скотоводствомъ, на сѣверной сторонѣ Дуная. Всѣхъ Словенъ, жившихъ по лѣвой сторонѣ этой рѣки, Византіицы именовали въ послѣдствіи, Волохами, безъ всякаго различія (73). Никита Хонскій, въ продолженіи всей войны императора Исаака Ангела противъ Болгаръ, называетъ сихъ послѣднихъ вездѣ *Влѣхои*, изъ чего и можно заключить, что у Византіицкихъ писателей Словене и Влахи были слова однозначущія (74). Словене, обитавшіе въ Фессаліи, въ окрестностяхъ Пинда (75) извѣстны также подъ именемъ Влаховъ: они говорили, по свидѣтельству Халкокондила, однимъ языкомъ съ тѣми,

(73) Штриттеръ, въ выпискахъ о Влахлахъ.

(74) Nicetae Choniatae etc. Historia imperii Isaaci Angeli.

(75) Въ окрестностяхъ Пинда и теперь живутъ Словене. На картѣ, приложенной къ *Turquie d'Europe, par Voué*, мы находимъ слѣдующія имена городовъ и селеній не въ дальнемъ разстояніи отъ Пинда: Konitza, Ostanitza, Zagorie, Metzovo, Libovo, Bogatskoé, Klinovo, рѣку: Desnitza и гору: Smokovo. (Вѣроятно, Мешево, Любово, Богацкое и проч.). Слишкомъ очевидно, что жители Фессаліи и Эпира, какъ въ древности, такъ и нынѣ принадлежать къ племени южныхъ Словенъ. Самыя вершины Пинда называются и нынѣ: Васлица, Смолякъ; въ числѣ рѣкъ текущихъ съ Пинда находятся: Теплица и Приморца.

которые жили на сѣверной сторонѣ Дуная (76). Прибавимъ къ этому, что Несторъ, описывая Словенскія племена, жившія въ его время, помѣщаетъ Тиверцевъ и Угличей между Днѣстромъ и Дунаемъ даже до самаго Чернаго моря, а Воскресенская лѣтопись включаетъ Роману, Сучаву, Сереть, Хотинъ и Бѣлгородъ (Аккерманъ) въ число древнихъ городовъ Словено-Русскихъ. Все это подкрѣпляетъ слова нашего Булгарина и доказываетъ Словенское происхожденіе потомковъ Даковъ, древнихъ коренныхъ жителей Бессарабіи, Молдавіи, Валахія и Седмиградской области. Узнавъ такимъ образомъ, что Болгаре, изъ всѣхъ Словенъ самыя близкіе сосѣди Волоховъ, признавали ихъ, въ началѣ XIV вѣка, своими соплеменниками и зная притомъ, что они суть потомки Даковъ и Римлянъ, мы можемъ допустить, что и самое названіе «Влахи, или Волохи» они получили отъ другихъ Словенъ, потому только, что частію происходили отъ Римлянъ. Замѣтимъ еще, что Волохи сами себя называютъ Ромунами, т. е. Римлянами, а страну свою, не Валахіей, а Цара Романаска. Извѣстно, что Несторъ, Длугушъ и другіе древнѣйшіе Словенскіе лѣтописцы называютъ Влахами жителей Италіи (77),

(76) Штритеръ въ выпискахъ о Болгарахъ.

(77) Это признано всеми повѣйшими критиками; см. Шлецера, Несторъ, 1,99, 142; Шафарика, Словенскія древности, тома I, книга 2, стр. 101.

что (78) Нѣмцы также называли Италианцевъ *Walsch*, что на Исландскомъ и Шведскомъ языкахъ *Wal-land* означаетъ какъ Францію, такъ и Италию (79). Слѣдовательно и самое нынѣшнее названіе «Валахія» заимствовано оттого, что въ древней Дакіи поселены были Римляне, которыхъ, какъ мы видѣли, не только Словене, но даже всѣ Тевтонскіе народы называли Влахами.

Послѣ всего этого не лѣзя, кажется, и сомнѣваться, что Волохи Несторовы суть Римляне, нападшіе на Словенъ въ продолженіи 500 лѣтъ, поселившіеся между ими и наконецъ совершенно ихъ поработившіе («Волохомъ бо нашедшимъ на Словены и съдшимъ внихъ и насилующимъ имъ») (80).

Южные Словене и теперь рѣку Дунай называютъ Дунавомъ. Въ «Статистическомъ описаніи Сербіе, изд. Милошевичемъ (у Будиму, 1822):» текущимъ

(78) У древнихъ Германцевъ Римляне были известны подъ именемъ *Walha*. — Въ Шведской Библии Италия переведена словомъ *Walland*. Шлецеръ, I. с.

(79) Шлепера, Несторъ, I, 99. 141.

(80) Несторъ въ описаніи народовъ, населявшихъ Европу въ XI вѣкѣ, упоминаетъ одинъ разъ собственно о Римлянахъ, но тутъ слово это означаетъ не древнихъ Римлянъ (которыхъ въ его время и не было), а просто жителей Рима, и немедленно послѣ этого говоритъ о Венецианцахъ, т. е. также жителей города Венеціи. — Въ XIV вѣкѣ жители Италиіи назывались уже, у южныхъ Словенъ, «Фрягами» (какъ мы видѣли на стр. 6), потому что «Влахъ» значило тогда Словенина, обитавшаго на лѣвой сторонѣ Дуная и происшедшаго отъ смѣси Словенъ съ Римскими колонистами.

водама Савомъ и Дунавомъ... на берегу Дунава... даже до Дунава.» (стр. 26, 28, 29 и въ другихъ мѣстахъ).

4. На оборотѣ 94 листа:

При сѣ црѣ Львѣ, Кѹмане нападошѣ (81) на Цѣнградъ и на вѣсѣ зѣ иже и потонжшѣ въ морѣ избѣenni Грѣки, а прочѣшѣ (82) Гѣлгарѣ сѣсѣкошѣ вѣсѣ.

5. На 95 листѣ: Кѣ днѣ сего црѣ ѿвѣржесѣ Рѣ къ Фрагѣ зарѣдн хѣлѣ сѣ.

Императоръ Левъ Исаврійскій, или иконоборецъ, царствовалъ отъ 716 до 741 года. Сарацины, во второмъ году его царствованія, (въ Августѣ), осадили Царьградъ многочисленнымъ войскомъ и съ моря 1800 кораблями. Осада продолжалась цѣлый годъ. Въ первые мѣсяцы Сарацины не хотѣли и слышать о предложеніяхъ императора. Но наступившая, прежде времени, суровая зима перемѣнила совершенно положеніе воюющихъ. Морозы продолжались слишкомъ три мѣсяца, и въ продолженіи всего этого времени окрестности Византии были покрыты снѣгомъ и льдомъ. Отъ необыкновеннаго холода погибли всѣ лошади и верблюды, перевозившіе провіантъ и тяжести осаждавшихъ. Сарацины, непривыкшіе къ подобной стужѣ,

(81) «И впадошѣ» въ Ватиканскомъ спискѣ.

(82) «А прочія», въ Ват. сп. Изъ этого видно, что переписчики, безъ различія, ставили А вмѣсто Ж и на оборотъ.

принуждены были прекратить все военные действия. Къ всенъ цѣлый флотъ, нагруженный хлѣбомъ и оружіемъ, прибылъ изъ Египта на помощь къ осаждавшимъ; но Сарацины, опасаясь Греческаго огня, остановились у береговъ Вивиніи и не рѣшались подойти ближе къ товарищамъ, расположеннымъ около Царьграда. Отъ этого голодъ столь усилился въ ихъ станѣ, что они принуждены были питаться кореньями, травою, падалюю, кожей своей обуви и конской збруи; они ѣли, говоритъ Кедринъ, даже тѣла умершихъ товарищей. Къ довершенію всехъ бѣдствій смертоносная язва постигла Сарацинъ и сильно свирѣпствовала въ ихъ войскѣ. Это несчастное положеніе, казалось, не могло уже сдѣлаться худшимъ; но въ то время, какъ остатки войска начали отступать отъ Византіи, явились Болгаре и, стремительно напавъ на Сарацинъ, преслѣдовали до самаго мѣста, у котораго ожидали ихъ корабли. При этомъ случаѣ Болгаре истребили еще до 22,000 Сарацинъ (83).

Эту замѣчательную осаду Царьграда описываетъ, кажется, нашъ Булгаринъ, ошибаясь только въ имени осаждавшихъ и вмѣсто Сарацинъ, говоритъ: «Комане». Онъ имѣлъ, конечно, полное право внести этотъ рассказъ въ свою краткую лѣтопись Болгарскихъ происшествій, потому что его соотечественники не мало содѣйствовали къ истребленію Сарацинъ.

(83) G. Cedreni, Comp. Hist. 1, 355—356.—Zonarae Annales, lib. xv, 79—80.—Theophanis Chronographia, 263—265. Вен. изд.

Другое замѣченное имъ важное происшествіе, въ царствованіе Льва Иконоборца, есть почти совершенное освобожденіе Рима отъ власти Восточной имперіи. Левъ Исаврійскій извѣстенъ въ исторіи запрещеніемъ поклоненія иконамъ и отъ этого получилъ имя «иконаборца». Христіане, вѣровавшіе въ изображеніе иконъ, были преслѣдованы, изгнаны, лишены лицъ; ихъ заключали въ тюрьмы, предавали смерти на всемъ пространствѣ Восточной имперіи, и они принуждены были скрываться въ пустыняхъ, въ дѣбряхъ лѣсовъ, въ ущеліяхъ непроходимыхъ горъ и даже искать спасенія у пограничныхъ варваровъ (84). Левъ приказывалъ намазывать смолою волосы и бороду священниковъ, класть имъ на голову святыхъ иконы и сжигать все это вмѣстѣ, а самыя обгорѣвшія трупы были отдаваемы псамъ на съѣденіе. Императоръ, не удовлетворенный истязаніемъ, муками и кровью своихъ восточныхъ подданныхъ, требовалъ еще отъ папы Григорія II-го, чтобы и жители Италіи, сохранившіе уваженіе къ иконамъ, были подвергнуты такимъ-же преслѣдованіямъ и гоненіямъ. Левъ писалъ

(84) Можетъ быть въ это время занесены первыя семена Божественнаго слова и къ намъ, въ полуденную Россію. Греческій менологъ наполненъ описаніями мученій претерпѣнныхъ страдальцами въ царствованіи Льва Исаврійскаго. Слѣдя по показанію Abu'l Faradsch (Historia dynast. p. 135.) обращеніе Руссовъ въ Христіанскую вѣру должно полагать еще ранѣе, т. е. въ царствованіе Константина Великаго. Frähn, Ibn—Foszlau etc, p. 135.

даже къ Римскому первосвященнику, что онъ въ скоромъ времени пришлетъ войновъ съ единственною цѣлю уничтожить изображеніе св. Петра. Папа, исполнявшій строго догматы христіанской вѣры, не внималъ угрозамъ императора и не приводилъ въ исполненіе его предписаній на счетъ запрещенія св. иконъ. Византійцы присовокупляютъ къ этому, что Григорій отлучилъ Льва отъ церкви и разрѣшилъ жителей Италіи отъ присяги, данной ими императору (85). Западныя писатели опровергаютъ эти свидѣтельства восточныхъ лѣтописцевъ. Какъ-бы то ни было, но извѣстно, что Григорій, въ 729 году, просилъ помощи у Карла Мартеля, управлявшаго самовластно Францію, противъ своего законнаго государя Льва Исаврійскаго, и такимъ образомъ подалъ первый и пагубный примѣръ непослушанія всѣмъ послѣдующимъ папамъ. Первосвященникъ Римскій также получилъ въ даръ отъ Луитпранда, короля Лонгобардовъ, городъ Сутри, отнятый ими у Восточной имперіи и который они не хотѣли возвратить императору. Въ 732 году, въ церкви св. Петра, былъ созванъ соборъ изъ 93 епископовъ: они постановили противиться всѣми силами императорскимъ повелѣніямъ въ отношеніи преслѣдованія почитателей иконъ. Наконецъ неудо-

(85) Григорій лишилъ императора, въ 9 годъ его царствованія, всѣхъ доходовъ, получавшихся изъ Италіи. — Защитники св. иконъ были въ Царьградѣ Патріархъ, блаженный Германъ; въ Римѣ св. Григорій Двоесловъ; въ Дамаскѣ преподобный Іоаннъ Дамаскинъ. G. Cedreni, Comp. hist. 1, 358—360.

вольствія между императоромъ и папою дошли до того, что Левъ, въ 733 году, отправилъ флотъ, съ высадными войсками для возстановленія своей власти въ Италиі; но корабли были разсѣяны бурю, а войска разбиты жителями Равенны (86). Послѣ этого происшествія Иллирія, Греція, Македонія и другія страны, прежде зависѣвшія отъ Римскаго первосвященника, были отдѣлены отъ него и подчинены престолу Константинопольскому: онѣ сохранили до сихъ поръ неизмѣнно первоначальную восточную вѣру. Въ этомъ отдѣленіи богатыхъ областей, доставлявшихъ огромные доходы папамъ, заключается первый зародышъ будущаго раздѣленія церкви на восточную и западную. Папы, въ послѣдствіи, хотя и представляли причиною этого важнаго происшествія несходность нѣкоторыхъ догматовъ, но главнѣйшій, тайный предлогъ состоялъ въ лишеніи суммъ, которыя прежде получались изъ областей, отдѣленныхъ отъ Римскаго престола къ Византійскому патриарху. Въ 741 году, папа Григорій III уже рѣшительно поддался Карлу Мартелю, отправилъ къ нему торжественное посольство, имѣвшее приказаніе вручить повелителю Франціи ключи и хоругвь св. Петра, часть его веригъ и письмо, въ которомъ папа просилъ Карла принять все это, какъ знаки, принадлежащія верховному повелителю области св. Петра. Такимъ образомъ Григорій совершенно призналъ верховную власть надъ Римомъ чужеземнаго владыки и открыто

(86) G. Cedreni, Comp. hist. I, 361.

отдѣлился отъ Царьграда. Однимъ словомъ, при Левѣ Исаврійскомъ начались и поддерживались тѣ безконечныя распри между Римомъ и Византією, которыя наконецъ доведены были до того, что Италія совершенно отдѣлилась отъ Восточной имперіи и Римскіе первосвященники начали повелѣвать всею западною Европою.

Слѣдовательно слова нашего Сборника, «*съ дни сего царь отвержеся Римъ къ Фригомъ, ради хуль его*» значатъ: Римъ, по причинѣ гоненія, предписаннаго императоромъ на поклонниковъ св. иконъ, вышелъ изъ повиновенія къ Восточной имперіи и искалъ верховнаго владыки на западѣ.

6. На оборотѣ 97 листа, при описаніи царствованія императора Льва, сына Константина «Гноеименитаго»:

при сѣ Левѣ бы князь Болгарскій Кардан +

Императоръ Левъ IV царствовалъ отъ 776 до 780 года. Ирина мать его, супруга Константина Копронима, была дочь Хазарскаго Хагана, и отъ этого Левъ получилъ названіе «Хазарина.» На второмъ году его царствованія прибылъ въ Константинополь Болгарскій царь Пеллеригъ (87), принялъ

(87) Theophanis Chronographia, p. 302. — G.Cedreni Compendium hist. II, 370. — Другіе называютъ его *Теллерикъ*; самъ Кедринъ, описывая Болгарскую войну 774 года, при Констан-

Христіанскую вѣру и просилъ позволенія у императора поселиться навсегда въ Царьградѣ. Левъ охотно согласился исполнить его желаніе, выдалъ за него двоюродную сестру императрицы и далъ ему санъ патриція. Причина, принудившая Пеллерига оставить Болгарской престолъ намъ положительно неизвѣстна, потому что мы не имѣемъ Болгарскихъ лѣтоисей, а Византіяцы упоминаютъ о дѣлахъ южныхъ Словенъ только мимоходомъ, всего чаще при описаніи сраженій между Царьградомъ и Болгарами и всегда почти превратно. Но сколько можно заключить, изъ словъ самихъ Византіяцевъ, отреченіе Пеллерига основано на слѣдующихъ событіяхъ.

Греческій флотъ, состоявшій изъ 2600 кораблей и отправленный въ 766 году, зимою, къ Анхіалу и Меземвріи, противъ Болгаръ, былъ совершенно истребленъ бурей (88). Императоръ Константинъ, въ Маіѣ, 774-го года, отправился опять на 2000 судахъ съ намѣреніемъ войти въ Дунай, а конницы своей приказалъ дожидаться у тѣсинъ Емскихъ горъ и вторгнуться въ Болгарію въ то только время, когда высадныя войска съ кораблей нападутъ на Болгаръ и обратятъ такимъ образомъ все ихъ силы на себя. Но едва флотъ поровнялся съ Варною, какъ уже Константинъ, бояливый и непосто-

тинъ Копронимъ, называетъ этого-же царя *Елерихъ* (Elerichus), Ibidem, II, 369, а Теофанъ Tzerigus (Chronogr. 300,) и въ другомъ мѣстѣ Telerus (Chronog. 302), Вен. изд.

(88) J. Zonarae Annales, lib. xv, 88. — G. Cedreni Comp. hist. II, 368. Вен. изд.

анный въ своихъ предпріятіяхъ, приказаль ему остановиться и не желаль болѣе начинать войны съ Болгарами. Обѣ непріязненныя стороны заключили новый мирный договоръ и условія были утверждены клятвою на св. Евангеліи. Въ числѣ Болгарскихъ царедворцевъ, окружавшихъ Пеллерига; находились измѣнники, которые доносили императору обо всемъ происходившемъ въ Болгаріи; въ октябрѣ, того-же года, они дали знать, что царь Болгарскій имѣеть намѣреніе занять одну изъ пограничныхъ крѣпостей войскомъ, простиравшимся до 12,000 человекъ. Константинъ весьма обрадовался этому извѣстію и хотѣлъ тайно, безъ объявленія войны уничтожить весь отрядъ Болгарской. Въ это самое время находились въ Царьградѣ послы Болгарскіе. Императоръ, дабы скрыть отъ нихъ свое намѣреніе, не только распустилъ слухъ, что онъ собираеть войско для нападенія на Сарацынъ, но и дѣйствительно отправилъ часть собранной уже арміи въ Азію, равно какъ и всѣ походныя принадлежности императорскаго стана. Послѣ этого онъ отпустилъ пословъ въ ихъ отечество, и какъ только получилъ извѣстіе, что они перешли границу, то немедленно повелъ въ Болгарію свою восьмидесяти-тысячную армію. Здѣсь онъ напалъ на малочисленный отрядъ (89), разбилъ его, выжегъ, опустошилъ весь беззащитный край и оба-

(89) Византіицы сами признаются, что императоръ измѣннически приказаль убить 12,000 Болгаръ и называютъ этотъ поступокъ безчеловѣчнымъ и нехристіанскимъ См. Теофана и Кедрина.

гранный кровію мирныхъ жителей возвратился въ Византію торжествовать легкую побѣду, одержанную въ части Болгаріи немѣвшей защитниковъ. Пеллеригъ ясно видѣлъ, что онъ окруженъ предателями и что всѣ государственныя тайны сообщаются въ Византію, но имена измѣнниковъ были ему неизвѣстны. Царь Болгарскій, дабы открыть этихъ предателей, написалъ къ императору письмо, въ которомъ признавался ему откровенно, что «испытавъ ничтожество всего земнаго и страшась участи предшественниковъ, преданныхъ смерти собственными подданными, онъ самъ рѣшился отказаться отъ престола и намѣренъ провести мирно остатокъ дней своихъ въ Царьградѣ. Но для этого ему нужны вѣрные люди, на которыхъ онъ могъ-бы положиться и чрезъ нихъ найти средства къ исполненію своего намѣренія. Что-же касается до него, то онъ теперь не имѣетъ ни одного царедворца, могущаго исполнить скрытно его желаніе, а потому и проситъ императора, нѣтъ-ли у Грековъ друзей при Болгарскомъ дворѣ, которымъ онъ могъ-бы безъ опасенія открыть свое намѣреніе». Константинъ, обманутый симъ письмомъ, немедленно прислалъ Пеллеригу списокъ всѣхъ Болгаръ измѣнниковъ, а царь приказалъ ихъ казнить (90). Черезъ два года, послѣ этого происшествія, Пеллеригъ дѣйствительно оставилъ престолъ, явился въ Царьградѣ и поселился навсегда у Грековъ, по той причинѣ,

(90) Theoph. Chron. 299—300.—J. Zonara Ann. lib. xv, 88.
— G. Cedren. Comp. hist. II, 368—369. Вен. изд.

говорятъ Византійцы , что « Болгаре его возненавидѣли. » Хотя лѣтописцы и не объясняютъ за что именно, но зная все предъидущее , можно, кажется, допустить съ правдоподобіемъ , что казнь многихъ знатныхъ Болгаръ, подозрѣваемыхъ въ доставленіи извѣстій императору , поселила ненависть во всѣхъ царедворцахъ къ Пеллеригу, и что они, происками своими, возбудили и другіе классы жителей противъ ихъ царя. Въ половинѣ VIII вѣка Болгарская орда не могла еще совершенно смѣшаться съ мирнымъ населеніемъ Словенскимъ. При дворѣ вся аристократія состояла, вѣроятно, изъ Азійскихъ пришлецовъ, рѣзко отдѣлявшихся отъ туземцевъ и конечно самое управленіе всего царства зависѣло большею частію отъ царедворцевъ. Престоль также былъ занятъ людьми Угрскаго племени ; по крайней мѣрѣ въ именахъ: Тарбель (или Тарбегъ) Кормесь, Телезинъ , Сабинъ , Паганъ, Пеллеригъ, Кардамъ, Крумъ нѣтъ ничего Словенскаго. Отъ этой-то Азіатской крови, еще не остывшей и не смѣшавшейся съ Словенскою, происходили многіе быстрые перевороты при Болгарскомъ дворѣ: убіеніе Кормеса и Телезина , сверженіе съ трона Пагана и Пеллерига. Последнее происшествіе послужило къ возвышенію Кардама. Болгаре избрали его царемъ по изгнаніи Пеллерига, и, кажется, не изъ княжескаго рода, а изъ числа царедворцевъ, недовольныхъ строгостію прежняго государя. Это, какъ мы видѣли, случилось въ 777 году; слѣдовательно въ царствованіе Льва, сына Константина.

7. На листѣ 100:

Сзи Никифоръ црѣ изыде на Блзгарскѣж зѣ при Крѣмѣ внази, и за прѣва ѡво победи его, и разхити нацкнѣ носимое низ тоѡ. Потомже събрава Крѣмъ съ своимн оставшимн ѡ развою, нападе ноцѣж на црѣ и не чкимо разби Грѣкы, нж и самолѣ црѣи главѣж ѡрѣза и окоба вкѣж еж сребромъ и вкнбѣж кино вк на, дааше Блзгарѣж пити :

Императоръ Никифоръ возведенъ былъ на престолъ придворными евнухами въ 802 году; а Крумъ, послѣ смерти Кардама, былъ избранъ Болгарами въ 807 году. Два года спустя, Никифоръ выслалъ войско противъ Крума. Оно было расположено на берегу Струменя (91) и ожидало обѣщаннаго, передъ походомъ, жалованья.

(91) Рѣка Струма, или Струмень, по Греческому выговору Стримонъ, можетъ служить яснымъ и неопровержимымъ примѣромъ, какъ древнѣе огречили и олатинили все географическія названія областей занятыхъ Словенами съ незапамятныхъ временъ. Названіе Струмень дано сей рѣкѣ *отъ стремленія*, съ которымъ она течетъ съ горъ Родопскихъ въ Егейское море. Она и теперь такъ называется Словенами, живущими на ея берегахъ. Въ Струмень впадаетъ рѣчка Струница или Струница, на которой находится городъ Стремница (по Турецки Острумча). Струмень по-Турецки *Karasou*, Черная рѣка. И у насъ въ Росіи есть рѣка Струмень, впадающая въ Припять (Словарь Щекатова, v, 1211). Словене всегда почти давали имена рѣкамъ, взятыя отъ ихъ качествъ: Быстрица, Черная, Бѣлая, Кривая, Стрѣльна, Вязкая, Добра — вода, Желѣзница, Теплица, Суха-рѣка, Сушица, Вербица, Ясеница, Тростяница,

Болгаре, узнавъ, что императоръ отправилъ 4400 литръ золота для раздачи войнамъ, напали на отрядъ, охранявшій казну, похитили ее, разбили наголову Грековъ, взяли весь ихъ станъ, обозы и все принадлежности арміи. Въ этомъ сраженіи погибъ Греческій полководецъ и были убиты почти все военачальники (92). Въ слѣдъ за этимъ Крумъ взялъ приступомъ Триадицу (93), и разрушилъ городъ: тутъ опять погибло болѣе 6000 Грековъ. Никифоръ, узнавъ о пораженіи войска и взятіи Триадицы, выступилъ изъ Царьграда, во вторникъ на страстной недѣлѣ (94), противъ Болгаръ, кото-

(отъ растущихъ вербъ, ясени, тростника). Все эти рѣки находятся въ странахъ южныхъ Словенъ.

(92) Theoph. Chron. p. 325.—Cedren. Comp. hist. II, 378.

(93) Греки называютъ этотъ городъ Сардикою; нынѣ онъ извѣстенъ подъ именемъ Софій.

(94) Theophan. Chronog. 326.—Cedreni Comp. hist. II, 378. Последний, при этомъ описаніи, говоритъ слѣдующее: (Никифоръ) «*Christianos ex omnibus regionibus in Slaviniam coegit demigrare et eorum habitationes dividit, etc.*» Слѣдовательно насильственное переселеніе жителей изъ другихъ странъ имперіи продолжалось и въ началѣ IX вѣка. Мы увидимъ въ послѣдствіи, что эта коварная политическая мѣра Византійскаго двора, для подавленія Словенской народности въ за-Дунайскихъ странахъ, не измѣнялась нѣсколько столѣтій сряду и послужила наконецъ къ совершенному порабощенію Словенъ.—Въ семь году праздникъ Пасхи приходился 8-го Апрѣля. Повѣривъ это, по Гауссову способу, помѣщенному въ академическомъ мѣсяцословѣ на 1838-й годъ (стр. 46.), выидеть также 8-го Апрѣля, ключевая буква P.

рые уже шли къ Византіи. Когда оба войска сошлись, то Греки столь устрашились Болгарь, что вскорѣ разсѣялись въ разныя стороны. Черезъ нѣкоторое время императорскіе воины собрались опять подъ свои знамена и начальники умоляли Никифора о прощеніи ихъ за оказанное малодушіе. Но онъ не согласился на это и приказалъ всѣхъ наказать. Тогда большая часть его войска перешла къ Болгарамъ и просила защиты у Крума. Въ числѣ перешедшихъ находился Евѣимій Спафарій, искусный механикъ, подъ распоряженіемъ котораго приготовлялись всѣ стѣнобитныя и другія воинскія машины въ Греческомъ войскѣ. Спафарій, по приказанію Никифора, наказанный розгами, немедленно оставилъ императорскій станъ, явился къ Круму и вскорѣ научилъ Болгарь столь-же хорошо дѣлать всѣ машины тогдашняго времени, какъ приготовляли ихъ сами Византійцы. Такимъ образомъ все предпріятіе императора противъ Болгарь кончилось для него весьма невыгодно. Не смотря на это, Никифоръ, въ Маѣ 811 года, опять повелъ свой войска противъ Болгарь. Крумъ, неприготовленный къ этой войнѣ, просилъ мира, но императоръ, надѣясь на многочисленность своей арміи и слышать не хотѣлъ о предложеніи Болгарскаго князя. Въ концѣ іюля Греки вступили въ Болгарію и Никифоръ приказалъ безпощадно предавать мечу все встрѣчавшееся въ непріятельской землѣ: старцевъ, женъ, дѣтей, даже домашнихъ животныхъ, принадлежавшихъ Болгарамъ. — Императоръ жегъ дворцы Болгарскаго князя и къ домамъ его, которые онъ имѣлъ въ раз-

ныхъ мѣстахъ , приказывалъ прикладывать печати, почитая ихъ уже своими (95). Крумъ , видя малочисленность Болгаръ , въ сравненіи съ огромною ратію Никифора , опять прислалъ просить о начатіи мирныхъ переговоровъ. Получа вторичной отказъ , Болгаре должны были покориться , или , во что-бы ни стало , разбить Грековъ . Въ это время императоръ расположилъ свою армію на равнинѣ , окруженной со всѣхъ сторонъ высокими горами . Крумъ , узнавъ это , приказалъ тотъ часъ всѣ ущелія горъ , служившія выходами для Грековъ , загородить крѣпкими засѣками и даже въ нѣкоторыхъ мѣстахъ построить стѣны . Болгаре употребили на эту работу двое сутокъ и заперли совершенно Грековъ въ ихъ станѣ . Никифоръ былъ столь неискусный полководецъ , что даже и незамѣтилъ предпріятія Болгаръ и , какъ думать должно , не имѣлъ и передовой стражи , которая , конечно , могла-бы извѣстить его о предстоявшей опасности . 25-го іюля Болгаре зажгли всѣ лѣса , находившіеся на горахъ во кругъ стана и спустились ночью въ равнину по единственному ущелію , которое они не задѣлали . Эта равнина представляла тогда ужасное зрѣлище , ярко освѣщенное пожаромъ , который со всѣхъ сторонъ окружилъ несчастныхъ Грековъ . Не было выхода , не было спасенія отъ меча Болгарскаго и огня , пожирившаго всѣ окрестности . Тутъ погибло все : самъ императоръ , предводители войскъ , всѣ царедворцы , министры , вельможи , военачальники и безчисленное множе-

(95) J. Zonare, Ann. lib. xv. 98.

ство воиновъ. Оружіе, всѣ обозы и тяжести многочисленной арміи, государственная казна, частное имущество, весь станъ, императорскія сокровища, все однимъ словомъ досталось побѣдителямъ. Вся Восточная имперія погружена была въ величайшее уныніе: не было семейства въ Византіи, которое не оплакивало-бы потерю отца, брата, мужа, сына. Крумъ приказалъ черепъ Никифоровъ обдѣлать серебромъ и употреблялъ его, вмѣсто кубка, на пиршествахъ съ своими Болгарами (96). Обыкновеніе употреблять, вмѣсто чашъ, черепа неприятельскихъ военачальниковъ, убитыхъ въ сраженіи, принесено было въ Европу Азійскими народами. По крайней мѣрѣ мы знаемъ, что такъ поступали Авары, Булгаре, еще не совсѣмъ ослабевшіе и Печенѣги. По словамъ Мавро Урбина и Раича поражение Грековъ происходило при Славомирѣ, близъ Никополья (97), см. *Мавро Урбина, исторіографію, стр. 299, и Раича, исторію Болгаръ, стр. 367.*

(96) Theophan. Chron. 329—330.— G. Cedreni, Comp. hist. II, 380 —J. Zonarae Ann. lib. xv, 98.

(97) Никополье, или Никополе происходитъ отъ Нико, собственное имя и поле, равнина, на которой оны построены. Окончаніе на поле или полье весьма обыкновенно во всѣхъ странахъ Словенскихъ. На примѣръ въ той-же Болгаріи: Каменополье; въ Далмаціи: Книнополье; въ Босніи: Чемернополе, Дугополе, Бѣлополе, Приполье; въ Герцеговинѣ: Доброполье; въ Сербіи: Житкополье, Маргитполе, Слѣгополье и множество подобныхъ названій у насъ въ Россіи: Заполье, Приполье, Ополье, и проч.

8. На листѣ 101-мъ, при описаніи царствованія императора Михаила Рангавей:

Съ сѣ црѣцѣ пакы Крумъ князѣ браѣ състави по Одринѣ и развѣ его, тако и само мѣ цркви едѣа Стѣци, възсеже црковое имѣніе Блзгаре възашѣ, и Грчѣское.

Императоръ Михаилъ Рангавей царствовалъ отъ 811 до 813 года. Война продолжалась и послѣ несчастной смерти Никифора. Крумъ осадилъ Деветль (98) и взялъ его послѣ осады, продолжавшейся нѣсколько дней. Императоръ выступилъ противъ Болгаръ 17 Юня, 812 года; но войска его были столь дурно образованы и такъ мало послушны, что Михаилъ принужденъ былъ вскорѣ возвратиться въ Царьградъ. Въ это время вся Македонія и вся Фракія уже повиновались Круму. Императоръ Никифоръ, дабы хотя нѣсколько ослабить сильное Словенское народонаселеніе этихъ областей, и слѣдовательно уменьшить Болгарское вліяніе, поселилъ въ знатнѣйшихъ городахъ жителей, переведенныхъ изъ другихъ частей Восточной имперіи. Такимъ образомъ Анхіаль, Верей, Никея, Филиппополь (99) и другіе получили Греческихъ поселен-

(98) Этотъ городъ Византіяцы называютъ также и Загорою: доказательство, что каждый почти Словенскій городъ имѣлъ, кромѣ туземнаго своего, другое Греческое имя, см. Symeonis Annales, 330 и Chronici jussu Constantini Porphyg. lib. iv, 76.

(99) Theoph. Chron. 333—334. Названіе всѣхъ этихъ городовъ намъ передано Греками; но каждое Словенское поселеніе, какъ мы уже замѣтили, имѣло и свое собственное имя, которое

цовъ. Но эта политическая мѣра, которою Никифоръ хотѣлъ остановить стремленіе южно-Словенской народности, не принесла ни малѣйшей пользы Грекамъ. Новые колонисты, при появленіи Болгарскихъ войскъ, разбѣжались въ разныя стороны и большая часть изъ нихъ возвратилась въ тѣ про-

Византіицы замѣняли Греческимъ или коверкали по своему произношенію такъ, что весьма трудно теперь отыскать въ огреченныхъ словахъ настоящій Словенскій смыслъ. По крайней мѣрѣ мы знаемъ, что Амфиполь есть Словенскій Струмень, (Lebeau, Hist. du bas Empire vi, 578), построенный на рѣкѣ этого имени и которому Греки дали свое названіе. Конечно берега Чернаго моря, также Егейскаго и Адриатическаго были заняты уже давно Греческими колоніями, но внутренность Фракіи, Македоніи, Иллиріи и другихъ южныхъ странъ была заселена чисто Словенскими народами, и каждому Словенскому городу, — по мѣрѣ того, какъ онъ становился извѣстенъ Грекамъ, — они давали и свое названіе, независимо отъ туземнаго. Такъ Триадицу они называли Сардиною; Слинавецъ — Кохліею; Охриду — Лихнидою; Одринъ — Адрианополею; Преславу — Megalopolis; Переяславецъ — Marcianopolis; Доростоль — Дристрою; Драчи — Epidamnus; Загору — Девельтомъ; Нищъ, Ниссу — Naisus; Верею — Berrhaea; Солунъ — Салониною; Сѣтунъ — Zethunium Каратову — Crataea; Врану — Трапа; Будву — Batus; Нѣготинъ — Antigonía. Такъ и въ ближайшее къ намъ время, другіе иностранцы, которымъ повинуются Словене, называютъ по своему города, населенные нашими соплеменниками: Дубровникъ — Raguzo; Любляны — Лейбахомъ; Львовъ — Лембергомъ; Рѣку — Фиумомъ; Каменицу — Stein; Старградъ — Altenburg; Бѣлградъ — Weissenburg; Златиборъ — Goldberg; Подгорицу — Untersberg. Такъ точно и Черная гора, на картахъ, превратилась въ Карадагъ у Турокъ и въ Мавруно у Грековъ; Черная рѣка въ Карасу и Мавропотамость.

вищии , изъ которыхъ они были насильно выведены. Крумъ , въ октябрѣ этого года , осадилъ Меземврию и , при помощи Спафарія , о которомъ мы говорили выше , въ двѣ недѣли , разрушилъ стѣны и взялъ городъ (100). Въ началѣ слѣдующаго года Болгаре уже шли на Царьградъ; но , потерявъ отъ болѣзней большую часть воиновъ , принуждены были возвратиться домой. Михаилъ , желая воспользоваться слабостію непріятели , выступилъ , въ маѣ , противъ Крума и , дошедъ до Адрианополя , не рѣшался идти далѣе. Между тѣмъ неутомимый Крумъ успѣлъ уже набрать новыя войска и расположилъ ихъ при Версеникѣ ; потомъ подвинулся и къ самому Греческому стану. Здѣсь онъ выжидалъ двѣ недѣли удобнаго случая къ нападенію на императора , а Греческое войско , въ десять разъ сильнѣйшее Болгарскаго , настоятельно требовало сраженія и упрекало Михаила въ трусости. Императоръ принужденъ былъ исполнить желаніе своихъ военачальниковъ. Сраженіе происходило 22-го Іюня. Сначала Греки , своею многочисленностію , сильно потѣснили Болгаръ , но вскорѣ восточныя войска , находившіяся подъ начальствомъ Льва , побѣжали съ поля сраженія. Ихъ примѣру послѣдовали и прочія ; остатки разбитой Греческой арміи скрылись въ стѣнахъ Адрианополя , а потомъ возвратились въ Византію. Крумъ , съ огромною добычею и

(100) J. Zonarae , annales , lib. xv , 99. — Theoph. Chron. 335. Веп. изд.

множеством плѣнныхъ, также пошелъ обратно въ Болгарію (101).

9. На оборотѣ того-же 101 листа (царствованіе Льва Арменина, иконоборца):

Съ сѣ Львѣ прѣмъ пѣ Крумъ вѣрелъ къ Фракии и за-
прѣва Уко Болгаре побѣдишъ. гонящѣже Болгарѣ
Грѣки неопаснѣ, къзвратившесѣ они развѣи ѿ, тако
мало и самъ Крумъ не схвациѣ бы, коню его пѣшъ
по нѣмъ.

Императоръ Левъ Арменинъ, возшедшій на пре-
столь 11 іюля 813 года, посредствомъ измѣны и
погибели своего благодѣтеля Михаила Рангавея,
царствовалъ уже 6 мѣсяцовъ, какъ Крумъ, препо-
ручивъ осаду Адрианополя брату своему, явился
съ Болгарами предъ Византією. Здѣсь, дабы защи-
тить свой станъ отъ вылазокъ осажденныхъ, Крумъ
приказалъ вырыть ровъ отъ залива до Пропонтиды
и оградить его частоколомъ. Болгаре опустошили
всѣ окрестности Царьграда и предводитель ихъ
требовалъ у Грековъ ежегодной дани, извѣстнаго
числа красивѣйшихъ дѣвъ Византійскихъ, множе-
ства подарковъ и позволенія водрузить копые свое

(101) Zonarae Ann. lib. xv, 100. — Theoph. Chron. 337. —
Cedren. Comp. hist. II, 381-382. — Auctoris incerti, Historia,
341. Вен. изд.

въ Златыя врата Цареградскія (102). Императоръ отвѣчалъ, что для разсужденія о всѣхъ сихъ требованіяхъ, нужно особое совѣщаніе, на которое должно выслать, съ обѣихъ сторонъ, по нѣскольку человекъ, безъ оружія. Назначили время и мѣсто. Ночью, передъ тѣмъ днемъ, въ который опредѣлено было совѣщаніе, Левъ приказалъ тремъ своимъ воинамъ, вооруженнымъ луками и стрѣлами, тайно засѣсть въ домѣ, находившемся у Влахернскихъ воротъ, гдѣ назначенъ былъ съѣздъ уполномоченныхъ. Этимъ воинамъ приказано было убить Крума, по знаку, который имъ будетъ поданъ со стѣнъ города. Болгарскій князь, по заключенному условію, явился въ числѣ уполномоченныхъ, съѣлъ на землѣ и совѣщаніе началось. Знакъ былъ поданъ и самъ Крумъ, увидѣвъ его, вскочилъ на коня и поскакалъ въ свой станъ. Греки, находившіеся въ засадѣ, преслѣдовали князя Болгарскаго и нанесли ему нѣсколько ранъ, изъ которыхъ, по счастью, ни одной не было смертельной (103). Болгаре, спра-

(102) Georgii monachi, vitæ recentiorum Imperatorum, 374.—Theoph. Chon. 339.—Auctoris incerti, historia, 343.—Symeonis Annales, 306.—Вспомнимъ, при этомъ случаѣ, что Олегъ повѣсилъ свой щитъ, на Византійскихъ воротахъ. Если Крумъ изъяснилъ подобное требованіе въ ix вѣкѣ и предлагалъ его въ числѣ условій мира, то почему не могъ сдѣлать того же нашъ Олегъ въ началѣ x-го столѣтія? Византія была все та же; а слабость и уничтоженіе Восточной имперіи усиливались, годъ отъ году, болѣе и сильнѣе.

(103) Auct. incer. historia, 343.—Symeon. ann. 306—307.—Leonis Grammatici, Chronographia, 355. Вен. изд.

ведливо вознегодовавшие на вѣроломство императора, сожгли тогда все окрестности Царьграда и сравняли съ землею все зданія тутъ находившіяся. Церкви, монастыри, дворцы были ограблены и разрушены; статуи и колонны, украшавшія циркъ у св. Мамы, были разбиты въ мѣлкіе куски и свинець похищенъ Болгарами. Воины, взятые въ плѣнъ, мирные жители, самыя животныя преданы смерти. Окрестности Царьграда, вся Θракія были совершенно опустошены; мосты, водопроводы, изящныя памятники древности разрушены. Селиврія, Даона, Редестъ, Апра, Адрианополь и другіе города взяты, ограблены, сожжены; болѣе двѣнадцати тысячъ плѣнныхъ, не считая женъ и дѣтей, было уведено въ Болгарію. Другая часть Крумовой арміи взяла Аркадіополь и увела еще пятьдесятъ тысячъ жителей, совсемъ ихъ имуществомъ и скотомъ. Во все это время Левъ не трогался изъ Царьграда; онъ умѣлъ подсылать тайныхъ убійцъ, а не защищать оружіемъ свою имперію. Между тѣмъ Крумъ собралъ еще больше войска, чѣмъ прежде имѣлъ. Рать его, кромѣ Болгаръ, состояла изъ множества другихъ южныхъ Словенъ и цѣлаго отряда Аварь. Онъ приказалъ приготовить пять тысячъ повозокъ, и десять тысячъ воловъ, для первоза всехъ стѣнобитныхъ машинъ и рѣшился, во что-бы то ни стало, овладѣть Царьградомъ. Вѣсть о намѣреніи Болгарскаго князя дошла уже до Византіи; Левъ приказалъ построить другую стѣну вокругъ своей столицы и оградить ее глубокимъ ровомъ съ частоколомъ. Еще трепетали

Византіѣцы и еще не были окончаны работы, предпринятія для защиты города, какъ вѣсть о кончинѣ Крума распространила неописанную радость во всѣхъ концахъ Восточной имперіи (104). Мы положительно знаемъ, что Крумъ умеръ 13 апрѣля, 814 года (105).

Описавъ такимъ образомъ всѣ военныя дѣйствія, бывшія между Болгарами и Греками, въ царствованіе императора Льва и при жизни Крума, то есть съ 11 іюля 813, до 13 апрѣля 814 года, мы не можемъ согласиться съ нашимъ Сборникомъ, что сраженіе, о которомъ упомянуто на 101 листѣ, происходило до кончины Крума и что онъ самъ принималъ участіе въ немъ. Мы видѣли, что Болгаре, въ половинѣ января 814 года, уже явились передъ Византією, укрѣпляли свой лагерь, выкопали глубокій ровъ вокругъ города, оградли его частоколомъ, вели переговоры съ Греками, разрушили всѣ зданія близъ Царьграда, опустошили всю Тракію, взяли четыре большихъ города, осаждали, сверхъ того, Ираклею и Паніумъ, которыхъ не могли взять, овладѣли Адрианополемъ, послѣ осады, продолжавшейся нѣсколько дней и возвратились обратно въ Болгарію. Всего этого, кажется, достаточно для трехъ мѣсяцовъ, ибо 13 апрѣля, этого-же года, Крумъ скончался. Прибавя къ этому, что съ самаго вступленія на цар-

(104) Auctor incer hist. 343—345.—Symeon. ann. 307—309.

(105) Krug, Byzant. Chronol. S. 156.

ство императора Льва, ни онъ, ни войска его не выходили изъ Константинополя, мы совершенно увѣримся, что, при жизни Крума, Греки не могли имѣть сраженія съ Болгарами. Но сраженіе, о которомъ упоминаетъ нашъ Сборникъ, дѣйствительно происходило, только послѣ смерти Крума. Левъ, обрадованный кончиною сильнѣйшаго врага Восточной имперіи, собралъ войска въ этомъ-же году и пошелъ противъ Болгаръ. Наслѣдникъ Крума встрѣтилъ императора у Меземврии и Болгаре, при первомъ нападеніи, разбили Грековъ. Между тѣмъ, какъ побѣдители сильно тѣснили и гнали непріятелей съ поля сраженія, Левъ съ отборною дружиною оставался, на пригоркѣ, зрителемъ пораженія своихъ войскъ. Увидя Болгаръ, въ безпорядкѣ гнавшихся за бѣгущими Греками и уже увѣренныхъ въ побѣдѣ, императоръ стремительно бросился, съ своимъ отрядомъ, на непріятеля, разстроилъ его совершенно и такимъ образомъ далъ время Грекамъ придти въ себя и опять собраться къ своимъ знаменамъ. Самъ князь, увлеченный бѣгущими, упалъ съ лошади и едва избѣгнулъ плѣна, пересѣвъ на другаго коня (106). Объ этомъ сраженіи, произхо-

(106) Cedreni, *Comp. hist.* II, 384—385. Кедринъ не называетъ, по имени, князя Болгарскаго, хотя далѣе (II, 438.) и говоритъ: «Crumo vita defuncto, successit Crytagon,» etc, т. е. Мортагонъ другихъ Византійцевъ. Въ *Hist. de vita et rebus Basilii Imp.* p. 100: «Crumi successor Mutrago,» etc. У Льва грамматика и Симеона логоветы нѣтъ описанія этого сраженія. Въ хроникѣ, сочиненной по приказанію Конст. Порфиророднаго

дившемъ въ царствованіе императора Льва, при Меземврїи, рассказываетъ нашъ Болгаринъ, опасаясь только въ имени князя, начальствовавшего Болгарами.

40. На листъ 402 (при описаніи царствованія императора Михаила):

При сѣ црїи вѣставѣ нѣкто Грѣ именемъ Юлима събра мноѣ число войскы яко мала не вѣса Грѣскѣжъ земля, и прїнде хотѣ отати Милѣ црѣко, нѣ изшѣ Болгарскыи князъ Муртагъ разен его и повѣди. зане великѣ любовѣ имѣше съ Миломъ.†

хотя и описана битва, но нѣсколько иначе и князь Болгарскій не названъ. (р. 11 .12). Одинъ только Зонара называетъ Крума (р. 101) и видимо ошибочно. Муртагъ или Муртагонъ въ 815 году заключилъ миръ съ императоромъ Львомъ (Zonarae ann. lib. xv, 108), и потому дѣйствительно могъ быть наследникомъ Крума, тѣмъ болѣе, что Кедринъ и сочинитель жизни имп. Василія тоже говорятъ. Но Дюканжъ полагаетъ еще двухъ князей, именно: Daucornus и Ditzengus seu Tzocus, владѣвшихъ Болгарією послѣ смерти Крума и до возшествія на престолъ Муртага, см. Familiae Dalmaticae, Slavonicae, etc. p. 242 и ссылается на Menologium Graecorum jussu Basilii Imp. Januarius, die 22. Подъ этимъ числомъ упоминается только одинъ Tzocus, а о Daucornus и помину нѣтъ. Тутъ также не сказано, чтобы Tzocus назывался и Ditzengus, см. Menologium Graec. Pars Secunda, p. 132. Во всякомъ случаѣ скорѣе можно вѣрить Кедрину и сочинителю жизни имп. Василія, чѣмъ составителямъ Греческаго Менолога.

Тома, о которомъ здѣсь упоминается, былъ начальникомъ Федератовъ (407). Онъ находился въ Азіи, съ ввѣренными ему войсками и, желая отмстить убійство императора Льва, вселилъ духъ неповиновенія, къ новому государю, въ своихъ подчиненныхъ. Вскорѣ число соучастниковъ Тома возрасло до такой степени, что онъ покорилъ многія восточныя страны. Войско его было многочисленно и состояло не только изъ Грековъ, но Кедринъ полагаетъ въ числѣ его воиновъ, Египтянъ, Персовъ, Индейцевъ, Ассирійцевъ, Армянъ, Халдеевъ, Иверянъ, Зиховъ, Кавировъ и Сарацинъ. Тома имѣлъ свой флотъ и разбилъ посланное противъ него Византійское войско, овладѣлъ всѣми его кораблями; потомъ переправилъ свою восьмидесятитысячную армію изъ Авида въ Европу и осадилъ Царьградъ. Осада продолжалась съ переменнымъ счастьемъ для Тома и императора: она, вѣроятно, окончилась-бы въ пользу перваго, потому что его войско было многочисленнѣе и искуснѣе Михаилова, да и самъ императоръ былъ ненавидимъ своими подданными. Муртагъ (408), князь Болгарскій, узнавъ о стѣсненномъ положеніи императора и бѣдствіи его столицы, поспѣшилъ на помощь къ осажденнымъ и разбилъ

(107) Въ царствованіе Льва Арменина, см. Zonar. ann. lib. xv, 101.

(108) Такъ въ нашемъ Сборникѣ. Кедринъ его называетъ Критагонъ и Муртагонъ, другіе Омортагъ; а Константинъ Порфирородный Mutragon (въ жизни Василія Македон. сар. 4); см. также Ducange, Famil. Dalm. Slavon. etc. 243.

войска Оомы на голову. Тогда флотъ его немедленно покорился императору, а Муртагъ, съ огромною добычею и множествомъ плѣнныхъ, возвратился въ свои владѣнiя. Остатки разбитаго войска Оомы были уничтожены отрядами, высланными изъ Константинополя, Адрианополь занятъ и наконецъ самъ Оома былъ приведенъ къ императору и преданъ смерти (109). Эта война продолжалась три года, (съ 824 по 824). Нашъ Болгарскiй переписчикъ включилъ ее въ число событiй своего отечества: дѣйствительно, Муртагъ, какъ мы видѣли, спасъ Византию и сохранилъ престолъ императору.

14. На листѣ 106 (при описанiи царствованiя императора Михаила, сына Теофилова):

при сѣ Милѣ црѣ и при мѣри егѡ, крѣтшижсѣ
Блзгарѣ + ѿ толи же до нинѣ, лѣ ф. іа.

(Это примѣчанiе, какъ и всѣ прочiя, написано киноварью, кромѣ послѣдней числительной буквы л, которая, кажется, прибавлена послѣ, чернилами).

(109) Zonar. Ann. lib. xv, 107—109.— Symeon. Ann. 310.—
Cedren. Comp. hist. II, 393—400.— Leon. Gram. Chron. 357.—
Georg. mon. vitæ recenti. Imp. 382—384.— Scriptorum post
Theophanem, 23—33.

12. На оборотѣ того же листа:

Нѣкогда бѣ невѣ како сестра Българска князѣ плѣ-
нена бѣ Грѣкы . и въ цркомъ дворѣ прѣдана бѣ . и
крѣчена бѣ и научена книжкѣ + бѣ црко же си црѣ
и мирѣ сжцоу великѣ между Грѣкы и Българы , про-
мѣнена бѣ на нѣкоемъ волѣрникѣ Теодорѣ Квфлорѣ +

13. На листѣ 107:

Пршѣши же она , не прѣсталаше злаци брѣ своего о
вѣрѣ хрѣтовѣ , дондѣ и крѣти его . онои же крѣти-
шдѣа , взѣташѣ Българѣ нанѣ хотѣше звити его ,
яко вѣрѣ и оставила . и ж тѣи изшѣ на бранѣ ,
повѣди и . и ѿ толи крѣти овѣрѣхъ колеж , а дрѣгши
и иждѣж . +

(Мы соединили всѣ три примѣчанія вмѣстѣ , по-
тому что онѣ относятся къ одному происшествію).

Византійцы рассказываютъ слѣдующимъ образомъ
обращеніе Болгарѣ въ христіанскую вѣру . Импера-
трица Теодора (110) просила князя Болгарскаго

(110) Имп. Михаилъ вступилъ на престолъ , послѣ смерти
отца своего им. Теофила , 21 января , 842 года , будучи 3-хъ
лѣтъ отъ рожденія , а потому мать его Теодора и назначена
была правительницею ; Михаилъ былъ убитъ въ 867 году .
Krug, Byzant. Chronologie, S. 1—3. — Зонара , Симеонъ и др.
Византійцы называютъ Куфара — Теодоромъ : одинъ Кедринъ
именуетъ его Теодосіемъ .

отпустить обратно въ Византію нѣкоего Теодора Куфара, который былъ взятъ въ плѣнъ и находился въ Болгаріи. Богоръ (411) охотно на это согласился, съ тѣмъ однако же, чтобы, на обмѣнъ Куфара, была ему отдана сестра его, взятая въ плѣнъ Греками, въ царствованіе императора Льва Арменина и воспитанная при Византійскомъ дворѣ, въ христіанской вѣрѣ. Эта сестра, по возвращеніи своемъ въ Болгарію, всячески старалась обратить самого Богора въ истинную вѣру, догматы которой были ему уже отчасти извѣстны изъ бесѣдъ его съ Куфаромъ. Но Богоръ все еще колебался, боясь раздражить своихъ подданныхъ. Въ это время смертоносная повальная болѣзнь распространилась по всей Болгаріи и всѣ средства къ прекращенію ея были тщетны. Тогда князь Болгарскій рѣшился прибѣгнуть къ истинному Богу и язва прекратилась. Архіерей, присланный изъ Византіи, крестилъ Богора ночью, нарекъ его Михаиломъ, въ честь императора, а потомъ и всѣ Болгары приняли христіанскую вѣру. Къ этому прибавляютъ еще, что нѣкоторая часть его подданныхъ, не только открыто воспротивилась принятію св. крещенія, но даже подняла оружіе на своего князя. Богоръ прекратилъ мятежъ и вся Болгарія обращена была въ хри-

(111) Такъ назывался князь Болгарскій, см. *Раича, истор. Болгаръ*. У Византійцевъ это имя пишется Богорисъ, Богоридъ; у Добровскаго Борисъ; у Симеона Логовета: Gobor, Гѣбор, вѣроятно Богоръ (Symeon. Ann. 330.)

стіанскую вѣру. Императрица, обрадованная этимъ счастливымъ происшествіемъ, уступила Болгарамъ цѣлой округъ, начинавшійся отъ Желѣзника (112), пограничной крѣпости между обѣими государствами до Дебелта. Послѣ этого императрица отправила въ Болгарію Кирилла (113) для перевода св.

(112) Такъ названо это укрѣпленіе у Ранча. У Византійцевъ оно извѣстно подъ именемъ Сидера: оба значать одно и тоже и Греческое, вѣроятно, есть переводъ Словенскаго. Округъ, уступленный Греками Болгарамъ, назывался «Загорією» и, судя по этому, былъ конечно также населенъ Словенами. «Желѣзникъ» есть названіе мѣста, весьма часто встрѣчающееся во всѣхъ Словенскихъ земляхъ. На примѣръ: Желѣзникъ подъ Калугою, другой въ Полоцкомъ уездѣ, третій въ Дрогичинскомъ повѣтѣ, четвертый въ Сербіи и т. д.

(113) Того самаго, который обратилъ въ христіанскую вѣру Хазарь и Моравовъ. Кириллъ былъ родомъ изъ Солуня, Словенскаго города въ Македоніи: этимъ объясняется послышка его къ Моравамъ и Болгарамъ. Что касается до Хазарь, то должно полагать, что часть жителей Хазаріи, состояла изъ Словенъ, покоренныхъ Азіатскою ордою, хотя сами Хазары говорили однимъ языкомъ съ Волжскими Болгарами, вѣроятно, похожимъ на Гунской и Мадьярской, (см. Френа, de Chazaris, etc.) Въ южныхъ степяхъ Россіи могло случиться тоже самое, что произошло въ Мисіи. Хазары поселились между Словенами, управляли ими нѣкоторое время и потомъ такъ смѣшались съ туземцами, что въ ихъ вѣкъ, при обращеніи ихъ въ христіанство, Византійцы должны были употребить для этого Словенина Кирилла, который послѣ проповѣдывалъ Слово Божіе своимъ единоплеменникамъ Моравамъ и Мисійскимъ Словенамъ, Кириллъ въ Херсонѣ, для той части Хазарь, которая еще не ословенилась, научился и языку Хазарскому.

писанія на Словенскій языкъ (114). Обращеніе Болгаръ въ христіанскую вѣру рассказано нашимъ Болгариномъ почти также, какъ и Византіяцами; но онъ самъ себя противорѣчитъ, говоря, что происшествію, случившемуся въ царствованіе императора Михаила, минуло 510 лѣтъ (если числительную букву *a* примемъ за позднѣйшую прибавку), въ то время, когда писанъ Сборникъ, именно въ 1345 году. Если-бы даже мы допустили крещеніе Болгаръ въ первый годъ царствованія Михаила, т. е. въ 842 году и прибавили-бы къ этому 510 лѣтъ, то и тогда получимъ 1352-й годъ, а не 1345-й.

14. На листѣ 110-мъ (при описаніи царствованія императора Василя Македонянина):

При сѣмъ Василіи црѣи крѣтишѣса Русси +

Василій Македонянинъ вступилъ на престолъ въ 867 и умеръ въ 886 году. Византіяцы описываютъ принятіе христіанской вѣры первыми Руссами, не въ царствованіе Василя Македонянина, но при предшественникѣ его Михаилѣ III-мъ. Кед-

(114) Georgii monachi vitæ recenti. Imp. 400 — Symeon. Ann. 330. Chron. jussu Const. Porphyg. lib. iv, 74—76.—Cedren. Comp. hist. II, 424—425.—Zonar. Ann. lib. xvi, 122—Leon. Gram. Chron. 367.—Кедринъ и Зонара описываютъ это происшествіе пространнѣе, чѣмъ другіе Византіяцы.—Обращеніе Болгаръ случилось, по Пагію, въ 861, по Ассемани въ 865 году.

ринъ, разказавъ о насильственномъ удаленіи Игнатія Рангавея съ патриаршаго престола, и возведеніи на оный Фотія, немедленно послѣ этого, продолжаетъ: « Въ это время Русскіе корабли опустошили и разорили всѣ берега Понта Евксинскаго. Эти Руссы суть народъ дерзскій и жестокій, живущій въ Скиѣи, около сѣвернаго Тавра. Уже и самая Византія находилась въ великой опасности отъ ихъ нападенія; но Богъ помогъ Грекамъ и Руссы принуждены были возвратиться въ свое отечество. Вскорѣ, послѣ этого, они прислали въ Византію сказать, что желаютъ принять христіанскую вѣру, которую тогда-же отъ Грековъ и получили (115).» Тоже говорятъ и другіе Византійцы, прибавляя къ этому, что когда пришло первое извѣстіе, въ Царьградъ, о появленіи Руссовъ у впаденія Дуная въ Черное море, то въ это время императоръ находился въ походѣ противъ Сарацинъ. Орифа, начальствовавшій, въ отсутствіе императора, войсками, расположенными въ столицѣ, отправилъ гонца къ Михаилу, съ извѣстіемъ, что Руссы, на двухъ стахъ лодьяхъ, скоро явятся передъ Византією. Императоръ немедленно возвратился въ свою столицу и съ великою опасностію пробрался въ городъ, ибо онъ былъ уже, съ моря, обложенъ Руссами. Тогда Михаилъ, въ сопровожденіи патриарха Фотія, приказалъ погрузить ризу Богоматери въ море, близъ Влахернскаго хра-

(115) Cedreni, Comp. hist. II, 433.

ма,—и буря, вскорѣ подыавшаяся, разбѣла лады Руссовъ. Почти всѣ корабли потонули и малая часть Руссовъ, спасшихся, на берегахъ Малой Азіи, устрашенная погибелію соотечественниковъ, просила дозволенія принять христіанскую вѣру и возвратилась на Русь съ священниками и епископомъ (116). Въ особенности замѣчательнъ разсказъ о семъ происшествіи Георгія Гамартола, Византійца еще не напечатаннаго.

Это происшествіе, по нашимъ лѣтописямъ, полагается въ 866 году, слѣдовательно также въ царствованіе Михаила. Окружная грамота Патріарха Фотія, писанная въ исходѣ 866, подтверждаетъ этотъ-же фактъ. Не смотря на все предъидущее, писавшій примѣчанія къ переводу Манассіи не ошибается, говоря, что многіе Руссы крестились и въ царствованіе Василя Македонянина. Константинъ Багрянородный и другіе Греческіе лѣтописцы (117) тоже говорятъ, а Карамзинъ весьма справедливо замѣчаетъ, что показанія Византійцевъ о принятіи Руссами христіанской вѣры при Михаилѣ и при Василю нимадо не противорѣчатъ одно другому. И дѣйствительно, если отправлены были нѣкоторые священники къ Руссамъ въ 866 (при Михаилѣ и Фотіѣ), то могли быть отправлены

(116) Zonar. ann. lib. xvi, 127. — Chron. jussu Const. Porphyg. lib. iv, 90.—Symeon. ann. 334.—Georg. mon. vitæ recen. Imp. 400—401.—Leon. Gram. Chron. 368—369.

(117) Именно : Cedreni, Comp. hist. II, 462, и Zonarae annales, lib. xvi, p. 136.

остальные и въ слѣдующемъ 867 году, т. е. уже по вступленіи на престолъ Василія и при Патріархѣ Игнатіѣ.

15. На оборотѣ 444 листа (при описаніи царствованія императора Льва, сына Василія Македонянина):

Съи Левъ црѣ Бжгры избѣ² по пизмѣ на Симео¹ црѣ Блзгарю^м. поне^ж конскж его многожди разби. иже и разбивше его поплѣни^ш Блзгары, а тои затвориса къ Дрхстрѣ + Симео^н же пакы коевлвз на Бжгры, поплѣни зема и, а самѣхъ разби + и взвращса ѿ тждѣ пакы бра^н състлви съ Грзкы и повѣди нхъ +

Симеонъ, одинъ изъ примѣчательнѣйшихъ князей Болгарскихъ, былъ сынъ Владиміра и правнукъ Крума (118). Онъ остался младенцемъ послѣ смерти отца своего. Этимъ воспользовался Богоръ и Семеонъ принужденъ былъ удалиться въ Царьградъ. Здѣсь нашелъ онъ утѣшеніе въ наукахъ, выучился совершенно Греческому языку и поселился даже въ монастырѣ, потому что въ эту эпоху все науки сосредоточивались въ однихъ мирныхъ обителяхъ монашествующихъ (119). Послѣ смерти Богора

(118) Georg. mon. vitæ recen. Imp. 397. — Leon. Gram. Chron. 365.

(119) Ducange, Famillic Dalmaticæ, etc. 243.

и кратковременнаго царствованія двухъ его наслѣдниковъ, открылся Симеону благоприятный случай получить потерянный имъ престолъ. Болгаре также желали имѣть его своимъ государемъ. Онъ возвратился на родину и былъ признанъ царемъ Болгаріи. Симеонъ былъ храбръ, а несчастіе, преслѣдовавшее его столь долго, сдѣлало его опытнымъ. Желая защитить своихъ подданныхъ отъ притѣсненій Греческихъ купцовъ, онъ нѣсколько разъ доводилъ до свѣдѣнія императора всѣ обманы и недобросовѣстность Византійцевъ, но, не получа удовлетворенія, принужденъ былъ прибѣгнуть къ оружію. Болгаре разбили Грековъ въ Македоніи и взяли въ плѣнъ ихъ предводителей Прокопія Кринита и Куртика. Симеонъ приказалъ имъ отрѣзать носы и въ такомъ видѣ отправилъ къ императору. Левъ, слишкомъ слабый для продолженія войны, собственными силами, противъ Болгаръ, прибѣгнувъ къ обыкновенному средству Византійскихъ владыкъ, въ подобныхъ случаяхъ. Императоръ послалъ нанять Венгровъ (Мадьяръ) (120) съ тѣмъ, чтобы они напали, неожиданно, на Болгаръ, въ то время, какъ Греки обратятъ на себя всѣ силы Симеона. Когда Болгарское и Греческое войско сошлись и уже стояли одно противъ другаго, Симеонъ вдругъ получилъ извѣстіе, что Венгры перешли Дунай и грабили безоружныхъ его подданныхъ. Царь Болгарскій принужденный, такимъ

(120) Византійци всегда называютъ Мадьяръ Турками.

образомъ , отражать , въ одно время , войска двухъ сильныхъ народовъ и совершенно не приготовленный къ вѣроломному нападенію Мадьяръ , былъ разбитъ ими и принужденъ затвориться въ Доростолѣ (121). Венгры , за разореніе Болгаріи , требовали отъ императора выкупа всѣхъ Болгаръ , набранныхъ ими въ беззащитной странѣ и Левъ заплатилъ имъ огромную сумму. Симеонъ , между тѣмъ , собралъ новыя войска , разбилъ Мадьяръ , опустошилъ всю Венгрію и принудилъ императора возвратитъ ему безденежно Болгаръ , выкупленныхъ Львомъ у Мадьяръ. Но и послѣ этого Болгаре не хотѣли мириться съ Греками. Симеонъ опять ихъ разбилъ совершенно при Болгарофилатѣ (122). Всѣ эти военныя дѣйствія продолжались отъ 889 до 892 года (123).

По словарю Сербскому Вука Стефановича (Српски рјечник, истолкован Немачким и Латинским рјечма; у Бечу, 1818) столбецъ 554: «Пизма, f. die Rachefeindschaft, inimicitia: учинио из пизме; има пизму на него.» Это слово сохранилось только у Сербовъ; его нѣтъ ни въ Чешскихъ словаряхъ Тама

(121) Доростолъ было, вѣроятно, Словенское имя, а Диристра уже огреченное: нынѣ Силистрія.

(122) У Симеона и Георгія монаха: «ad Bulgarophygam.» Symeon. Ann. 346.—Georg. mon. 413.

(123) Cedreni Comp. hist. II, 467—470. — Leonis Gram. Chronog. 378—383.—Zonar. ann. lib. XVI, 138—139.—Symeon. Ann. 346.—Georg. mon. vitæ recen. Imp. 412—413.—Imperium Leonis Imp. (Scriptores post Theophanem) 164—169.

съ племянникомъ своимъ Константиномъ Порфиророднымъ еще младенцемъ. Тогда минуло десять лѣтъ, какъ Болгаре находились въ мирѣ съ Греками. Симеонъ, узнавъ о воцареніи новыхъ владыкъ, прислалъ немедленно спросить желаетъ ли Александръ продолжать миръ съ Болгарами и находится въ тѣхъ же къ нимъ отношеніяхъ, какъ братъ его Левъ? Александръ приказалъ ему отвѣчать дерзко и отправилъ его посланниковъ съ безчестіемъ въ Болгарію. Такъ признаются сами Византіяцы (126). Тогда Симеонъ объявилъ Грекамъ войну: это случилось передъ самою кончиною Александра (127). Вскорѣ Болгаре явились (128) передъ Царьградомъ и расположили свои войска отъ Влахерна до Златыхъ воротъ. Симеонъ, найдя городъ довольно укрѣпленнымъ и имѣющимъ сильное войско, отступилъ къ Евдому и предложилъ начать переговоры о мирѣ. Патриархъ съ малолѣтнимъ императоромъ (129) и всемъ дворомъ пріѣхалъ

(126) Symeon. ann. 353.—Zonar. ann. lib. xvi, 143.—Georg. mon. vitæ recen. Imp. 421.—Leon. Gram. Chron. 387.—Cedren. comp. hist. II, 477.—Imperium Alexandri (Script. post Theophanem) 175.

(127) Александръ умеръ въ 913 году.

(128) Въ августъ; Leon. Chronog. 388 и Symeon. Ann. 355.

(129) Константину было тогда семь лѣтъ; Александръ, при смерти своей, назначилъ советъ, который долженъ былъ управлять имперією, во время малолѣтства племянника. Патриархъ Николай былъ предсѣдателемъ совета. *Krug, Byzant. Chronol. S. 127.* Въ числѣ другихъ членовъ находился одинъ по имени Василъ, ввроятно, Словеничъ.

скаго войска, принужденъ былъ запереться въ Меземврѣн. Въ это же время Греческій флотъ, подъ начальствомъ друнгарія Романа Лакапина, долженъ былъ перевести Печенѣговъ съ лѣваго на правой берегъ Дуная. Но этотъ народъ, видя открытую ссору между Богомъ, нанявшимъ Печенѣговъ противъ Болгаръ и Лакапиномъ, отказался отъ вступленія въ непріятельскую землю (132). Въ продолженіи этой войны, Греки, подъ начальствомъ domestика Поѳа, были разбиты у Термополиса и потомъ еще разсѣялъ ихъ войско Хаганъ, одинъ изъ военачальниковъ Симеоновыхъ. Болгаре подвинулись къ Царьграду, ограбили и сожгли дворецъ императрицы Θεодоры, жены Романовой, въ 823, и вновь разбили высланныя противъ нихъ войска подъ начальствомъ Сактикія. Тогда Симеонъ овладѣлъ Адрианополемъ и, оставивъ въ немъ достаточное число воиновъ, возвратился въ Болгарію. Въ отсутствіе его, Греки опять заняли этотъ городъ. Въ 924 году Симеонъ опустошилъ Македонію, разграбилъ Θракію и разбилъ свой станъ у Влахерна. Тутъ начались переговоры о мирѣ. Императоръ Романъ, царствовавшій вмѣстѣ съ Константиномъ, имѣлъ свиданіе съ Симеономъ (133). Воины князя Болгарскаго, сопровождавшіе его во время переговоровъ, были раздѣлены

(132) Лакапинъ былъ судимъ, въ послѣдствіи, за то, что не перевезъ Печенѣговъ въ Болгарію и даже не хотѣлъ оказать помощи Грекамъ, бѣжавшимъ отъ Болгаръ.

(133) 9 сентября, того же 924 года. *Krug, Byzant. Chronol. S. 156.*

ри Христофора , сына императора Романа , 8-го октября, того же года (138).

19. На оборотѣ 115 листа (царствованіе Романа, сына Константина Багрянороднаго):

+ При сѣ Романѣ црѣ , Петрѣ црѣ Болгарскій оумрѣ (139). сѣже его Борисъ и Романъ талника сжца въ Црѣградѣ, шпвцѣна быста въ скоа + (140).

Кедринъ, рассказавъ о смерти императора Романа II, сына Константина Багрянороднаго, послѣдовавшей 15 марта 963 года (141), говоритъ, что преемниками его были Василій и Константинъ, а по малолѣтству ихъ управляла государствомъ Теофана, супруга покойнаго императора и мать малолѣтнихъ. Послѣ этого нашъ Византиецъ описываетъ прибытіе Никифора Фоки, въ апрѣлѣ, того-же года, въ Царьградъ и за симъ немедленно продолжаетъ: «Петръ, князь Болгарскій, послѣ смерти жены своей, возобновивъ миръ, заключилъ союзъ съ императорами, отдалъ имъ заложниками дѣтей своихъ Бориса и Романа и вскорѣ послѣ

(138) Krug, Byzant. Chronol. S. 169, и всѣ вышеупомянутые Византийцы.

(139) Умрѣ, въ Ватиканскомъ.

(140) Въ своаси, въ Ватик.

(141) Krug, Byzant. Chronologie, 246, 277, 315 318.

этого умерь. Оба послѣдніе были отпущены въ Болгарію для занятія наслѣдственнаго престола и для прекращенія смятеній тамъ возникшихъ. Четыре брата: Моисей, Ааронъ, Давидъ и Самуилъ составили заговоръ, въ Болгаріи, противъ законнаго своего государя и набирали себѣ сообщниковъ (142).» Слѣдовательно, по словамъ Кедрина, Петръ умеръ не въ царствованіе Романа II-го, а при правленіи императрицы Теофаны, именно между возвращеніемъ въ Царьградъ Фоки и вступленіемъ его на престоль, то есть между апрѣлемъ и 15 августа 963 года. Можетъ быть, Петръ умеръ въ послѣдніе дни царствованія Романа, а извѣстіе о его смерти дошло до Византіи уже при правленіи Теофаны. Во всякомъ случаѣ годъ смерти царя Болгарскаго останется тотъ-же и вся разница, между словами Кедрина и нашего Болгарина, составитъ нѣсколько недѣль. Но то, что Кедринъ говоритъ далѣе, уже совершенно противорѣчитъ, какъ его первому показанію, такъ равно и свидѣтельству нашего Сборника. Вотъ его слова: «императоръ Никифоръ (Фока), въ 4 лѣто своего царствованія, въ іюнѣ, 10 индиктіона, отправился въ Θρακίϊскіе города и дошелъ до «Великаго рва» (ad magnam Sudam). Отсюда онъ написалъ письмо къ Петру, князю Болгарскому, просилъ его возбранить Туркамъ переходъ черезъ Истръ и посредствомъ этого предо-

(142) Zonar. ann. 156 — Cedren. II, 506.—Четыре брата названы Комитопулами, потому что были сыновья одного изъ самыхъ знатныхъ Болгарскаго комитовъ (бойръ, князей?).

хранить Восточную имперію отъ разоренія (143).» Къ этому надобно присовокупить, что и Левъ Діаконъ, описывая поражение Болгаръ, на берегу Дуная, В. К. Святославомъ, говоритъ: «ихъ предводитель Петръ умеръ вскорѣ послѣ потери этого сраженія» (144). Одно изъ двухъ: или Кедринъ несправедливо полагаетъ смерть царя Петра въ 963 году, или наслѣдникъ его назывался также Петромъ и царствовалъ отъ 963 до 967 года.

20. На листѣ 117 (при описаніи царствованія императора Никифора Фоки):

+ При семъ Никифоръ црѣи плѣнншхъ Русси (145).
Блзгарскѣжъ (146) земля подѣлѣ въ двѣю лѣтъ.
црѣви Никифорѣ избѣшѣ Святцлава (147) на нн^к.+

(143) Cedreni, *Comp. hist.* II, 517. — Зонара также рассказываетъ о письмѣ Никифора къ Болгарскому царю, но не называетъ его по имени. *Zonarae Annales*, 161.

(144) Въ Латинскомъ переводѣ: «*Quo eodem tempore Petrum dicunt, dicit Moesorum,*» etc. *Leo Diaconus*, въ новомъ Боннскомъ изданіи Византійск. историковъ, *стр.* 78.

(145) Русси, въ Ватик.

(146) Блзгарскѣжъ, въ Ватик.

(147) Святцлава, въ Ват.

21. На листѣ 119 (царствованіе императора Іоанна Цимисхія):

Сзи Цимисхїи црѣ прѣлатъ Прѣсла (148). и възѣ възса црѣкы вѣлѣгы и само Бюргса ѿвѣ въз Црѣгра, сзвѣче его тамъ сз црѣкы, и сзтвори его магистра. се же іе санъ вели въз Грѣцѣхъ +

22. По прѣлати же Прѣславхстѣлиъ, Свѣтлакъ князь Рускомъ поплѣнившъ Българскѣхъ (149) зема и по себе сзтворишъ (150), и въз Дрѣсторѣ емъ сзщс, шѣ тамо Цимисхїи сз многими рѣтми повѣди его. само же своеколикъ ѿвѣсти. нж и тзи дошѣ въз Печенѣгы, тамо скончаса сз крѣли сконли +

Императоры, не бывъ въ состояніи отразить нападенія Болгаръ, собственными силами, часто прибѣгали къ помощи другихъ народовъ. Такъ въ царствованіе императора Льва (886—911) были наняты Угры или Мадьяры и въ 917 году Печенѣги. Такъ точно въ 967 году императоръ Никифоръ пригласилъ, за известную сумму, В. К. Святослава напасть на Болгарію и разорить эту страну. Руссы явились на своихъ лодяхъ, разбили Болгаръ, заняли всю страну, но вмѣсто того, чтобы возвратиться на Русь, остались въ Болгаріи и не хотѣли отдать ее Грекамъ, какъ требовалъ императоръ. «По

(148) Прѣславъ, въ Ват.

(149) Българскѣхъ, въ Ват.

(150) Сзтвориши, въ Ват.

дваца въ двѣю лѣту» говоритъ нашъ Болгаринъ, т. е. Руссы, два раза въ два года завоевали Болгарію. Дѣйствительно мы знаемъ изъ нашихъ лѣтописей, что В. К. Святославъ, послѣ перваго занятія страны, принужденъ былъ возвратиться на Русь. Печенѣги, въ его отсутствіе, возбужденные, можетъ быть, Болгарами или Греками, напали на Кіевъ. — Святославъ, отразивъ Печенѣговъ, опять явился на Дунаѣ и принужденъ былъ вновь сражаться съ Болгарами. Иоаннъ Цимисхій, убійца и наслѣдникъ императора Никифора, два раза просилъ Святослава оставить завоеванную имъ страну и возвратиться на Русь. Великій князь на это не согласился и одинъ изъ его отрядовъ былъ разбитъ Греками у Адрианополя. Цимисхій, дабы выиграть время, вступилъ въ переговоры съ Святославомъ, обманулъ его и пройдя, неожиданно, Емскія ущелія, взялъ Переяславецъ. При занятіи этого города захваченъ былъ въ плѣнъ Борисъ, сынъ Петра, умершаго царя Болгарскаго. Въ это время Святославъ находился у Дуная и, не имѣя времени прибыть на помощь къ Переяславу, ожидалъ у Доростола Цимисхія. Въ первомъ сраженіи Греки были разбиты, но въ послѣдующихъ Греческая конница всегда одерживала верхъ надъ Руссами, неимѣвшими всадниковъ. Святославъ затворился въ Доростолѣ; Цимисхій обложилъ городъ со всѣхъ сторонъ и корабли Византійскіе, разѣзжавшіе по Дунаю, преградили совершенно подвозъ съѣстныхъ припасовъ Руссамъ. Тогда положеніе осажденныхъ сдѣлалось невыносимо. Ужасный голодъ свирѣпствовалъ въ Дристрѣ;

число воиновъ уменьшалось съ каждымъ днемъ, между тѣмъ, какъ обиліе царствовало въ станѣ Цимисхія и къ нему ежедневно приходили свѣжія войска. Вся страна была занята Греками и Болгаре совершенно покорились Цимисхію. Возвращеніе на Русь, Дунаемъ, также было невозможно, потому что триста Византійскихъ большихъ кораблей стерегли малѣйшее движеніе Руссовъ и сверхъ того могли, посредствомъ Греческаго огня, превратить въ пепель всѣ лодыи Святославы. Не взирая на все это, Руссы еще нѣсколько разъ выходили изъ города и сильно нападали на Грековъ. Видя, однакоже, что невозможно пробиться сквозь многочисленное Греческое войско, Святославъ принужденъ былъ вступить въ переговоры съ Цимисхіемъ, который болѣе ничего не требовалъ, какъ только возвращенія непріятеля на Русь. Святославъ, съ остатками своего ополченія, отправился на лодьяхъ. Онъ былъ убитъ Печенѣгами въ Днѣпровскихъ порогахъ почти со всѣми Руссами при немъ находившимися (151). Но Болгарія этимъ ничего невыиграла. Цимисхій привезъ съ собою въ Царьградъ Бориса и тамъ далъ ему Греческій чинъ магистра, а Болгарію присоединилъ къ Восточной имперіи.

« Цимисхій занявъ Переяславецъ » говоритъ нашъ переписчикъ « въземъ вся црскія бѣлгы. » По

(151) Zonar. Ann. lib. xvi et xvii, 161 — 168. — Cedren. Comp. hist. II, 517—534.—Leonis diaconi Historiæ lib. IV, V, VI, VII, VIII et IX.—Песторъ.

«Српскому ріечнику» Вука Стефановича (столб. 34) *бильега*, или *белега* значитъ: Kennzeichen, nota; по Иллирійскимъ словарямъ: а) Stullii, 1, 26: *segnum, symbolum, scopus, indicium*, б) Belloszténèz (1 изд. стр. 14): *signum, scopus, meta*; знаменное, *rechat*. Слѣдовательно это слово, у южныхъ Словенъ, употребляется и теперь вмѣсто нашихъ: знакъ, примѣта, знаменіе (152). Левъ діакопъ (153) говоритъ, что знаки царскаго достоинства, у Болгарь, состояли 1) изъ шапки (тіары), обложенной пурпуромъ (багряницею) и украшенной золотомъ и жемчугомъ, 2) червленой одежды и 3) красной обуви.

23. На оборотѣ 119 листа (царство Василя и Константина, сыновъ импер. Романа):

Съи Василяе црѣ разби Санопаа црѣ Блхгаро^ѡ по в. и прѣкатъ Бзды, и Писскж и белны Прѣлаа и малыи, и прочаа (154) градовы многы, иж ископѣ прѣдано бы^ѡ емѣ Романо^ѡ, сѣа Петра црѣк. тамо ко

(152) Алексѣевъ, въ Церковномъ словарѣ, (послед. изд. 1, 114) объясняетъ его только въ одномъ значеніи: «*Бльегъ*, царскій ермѣкъ, каковъй давался ханами Татарскими и за ихъ подпisanіемъ « и ссылается на *Прол.* авгу. 2.

(153) Leo diaconus, lib. ix, p. 158, 159.

(154) Прочааа, въ Ват.

вѣ далъ ему Самонаѣ црѣ влѣти. нешъ Болгаре до
Охрида и до Драча и далъ, црковашъ +

24. На листь 120:

Ски црѣ Василиѣ многы и бесчислны плѣновы
схтворн Болгаршъ и разбои (155) люты. нешъ разбевъ
Самона црѣ, еи хилѣдъ Болгаръ ослабн на вхсѣ-
ко его (156), едно оставлѣа съ единѣ око.нъ, и
шѣла ѿ къ Самонаѣ. видѣвже ѿ онъ, шѣ мада (157)
умрѣтъ +

Послѣ смерти Цимисхія, въ 975 году, вступили
на престолъ Василій и братъ его Константинъ,
дѣти императора Романа. Оба были еще молоды,
а потому верховное управление Восточною импе-
рією находилось въ рукахъ кувикларія Василія,
придворнаго евнуха, отравившаго Цимисхія. Бол-
гаре воспользовались этимъ обстоятельствомъ и воз-
намѣрились возвратить своему отечеству самобыт-
ность и народность, потерянную со времени при-
соединенія его къ Восточной имперіи. Главными
дѣйствовавшими лицами, въ этомъ возстаніи, были
четыре знатные Болгарина: Давидъ, Моисей, Ааронъ

(155) Разбои, въ Ват.

(156) На вхсѣко + ѿ +, въ Ват.

(157) Иадоѣ, въ Ват.

и Самуилъ, о которыхъ мы говорили выше. Въ скоромъ времени Давидъ умеръ, а Мойсей и Ааронъ были убиты. Остался въ живыхъ одинъ Самуилъ, который и былъ избранъ царемъ. Что касается до дѣтей бывшего Болгарскаго царя Петра, то они, какъ мы уже сказали, находились въ Царьградѣ. Борисъ, старшій изъ нихъ, хотѣлъ тайно пробраться въ Болгарію, но былъ убитъ на дорогѣ, Болгариномъ, принявшимъ его за Грека, потому что на немъ была одежда Византійская. Другой, называвшійся Романомъ, былъ сдѣланъ скопцемъ по приказанію императора: мы его увидимъ, въ послѣдствіи, предателемъ своего отечества. Самуилъ, новый царь Болгарскій, храбрый и дѣятельный, немедленно началъ войну противъ Грековъ. Онъ опустошилъ не только Фракію, но завоевалъ Македонію, Фессалію, пробрался даже въ Пелопонисъ, взялъ множество городовъ и крѣпостей, изъ которыхъ главная была Ларисса, столица Фессаліи. Въ это время Болгаре распространили свои завоеванія до Адриатическаго моря; они взяли и разрушили Діоклею (158). Самуилъ приказалъ перенести мощи св. Ахиллея изъ взятой имъ Лариссы въ Преспу (159). Наконецъ, въ 984 году, Византійцы двинулись изъ Царьграда на

(158) Развалины Діоклеи открыты весьма недавно Г. Ковалевскимъ, въ Черногоріи, близъ Подгорицы; см. *Четыре мѣсла въ Черногоріи*, стр 81.

(159) Преспа, въ Македоніи, находится въ 12 верстахъ отъ Охриды. И въ Галлиціи есть мѣстечко Преспа.

встрѣчу Болгарь. Императоръ Василій перешелъ горы Родонскія, рѣку Марицу (160) и обложилъ Сардику. Самуилъ съ Болгарами занималъ возвышенности, вокругъ этого города находящіяся, а Греки, отступивъ отъ Триадицы, рѣшились возвратиться въ Филиппополь, черезъ тѣснины Родонскія. Здѣсь Болгаре напали на Василія, разбили его, взяли весь станъ императорскій, казну, все обозы и тяжести арміи. Самуилъ продолжалъ, нѣсколько лѣтъ сряду, опустошеніе областей, принадлежавшихъ Восточной имперіи грабилъ Фракію, воевалъ въ Македоніи и доходилъ до Солуны (161). Императоръ не трогался изъ Византіи и только въ 990 году выступилъ въ Солунь; оставилъ тутъ магистра Григорія Таронита съ войскомъ, а самъ возвратился въ Царьградъ. Самуилъ явился (въ 996 году) передъ Солунью. Таронитъ выслалъ противъ Болгарь сына своего Асота, который не только былъ ими разбитъ, но и взятъ въ плѣнъ. Тогда самъ магистръ поспѣшилъ на помощь къ своимъ, но былъ убитъ и войска его совершенно уничтожены. Императоръ, на мѣсто Таронита, прислалъ Никифора Врана и сдѣлалъ его начальникомъ этой части Македоніи. Между тѣмъ Самуилъ перешелъ Фессалійскія горы

(160) По Гречески Евръ. Она и теперь называется «Марица» рѣка этого имени протекаетъ и у насъ черезъ Орловскую губернію.

(161) По Гречески: Салоники и Фессалоника.

и завоевалъ Фессалію, Віотію, Аттіку и даже самый Пелопоннесъ. Вранъ, узнавъ это, отправился съ своими воинами по подгору Олимпа и прибылъ въ Ларису. Потомъ перешелъ онъ Фессалію, поля Фарсальскія, рѣку Апидонъ и разбилъ евой станъ, противъ Самуилова, на Сперхій. Вранъ, ночью, переправился черезъ эту рѣку, напалъ на спящихъ Болгаръ и взялъ ихъ станъ. Самуилъ и сынъ его Романъ были оба ранены и едва могли спастись, черезъ горы Этолійскія и Пиндъ, въ Болгарію, а Вранъ возвратился въ Солунь. Хитрый Асотъ, взятый въ плѣнъ Болгарами, умѣлъ вкратся въ довѣренность Самуила столь сильно, что царь не только женилъ его на своей дочери, но и препоручилъ ему все владѣнія Болгарскія, лежащія по Адриатическому морю и главный приморскій городъ Драчи. Этотъ зять Самуила ушелъ тайно отсюда (162), на корабляхъ Византійскихъ, въ Царьградъ, гдѣ императоръ далъ ему санъ магистра, какъ награду за предательство Драча; а сей городъ, черезъ посредство Асота, былъ измѣннически занятъ Греками. Въ 999 году самъ императоръ ополчился на Болгаръ; но дошелъ, черезъ Филиппополь, до Триадицы и взялъ

(162) Греки, основавъ колоніи по берегамъ Адриатическаго моря, дали своимъ новымъ поселеніямъ Греческія имена. Такъ и Драчіе или Драчи, Греки назвали Epidamnus, см. T. Livii hist. lib. xiii, cap. xxi. Слѣдовательно позднѣйшее имя этой колоніи: Durrhasium или Durazzo есть уже ничто другое, какъ огреченное Словенское названіе сего города.

нѣсколько укрѣпленныхъ мѣстъ близъ этого города, возвратился въ Могиннополь (163) и оттуда въ Царьградъ. Потомъ отправленъ былъ патрицій Θεодороканъ противъ Болгаръ; онъ перешелъ Емскія горы, взялъ Великій Преславъ, Переяславецъ и Плесковъ (164) (въ 1000 году).

(163) На нѣкоторыхъ Французскихъ картахъ нывѣшней Турціи находится мѣстечко Moschopoli въ Македоніи: можетъ быть это Могиннополь или Мосинополь Византійцевъ. Отсюда императоръ могъ черезъ Солунь возвратиться, на корабль, въ Царьградъ. Василій иногда отправлялся изъ Византіи моремъ, въ Македонію, дабы избѣжать, вѣроятно, высокихъ горъ Родопскихъ и тѣснинъ, въ которыхъ обыкновенно Болгаре ожидали Грековъ. Словенское имя Могинополя неизвѣстно; онъ былъ населенъ Словенами, ибо находился въ Македоніи и могъ называться Мглинополье или Мышеполье (Moschopoli). Что касается до Греческаго окончанія на *polis*, приданнаго Византійцами многимъ городамъ въ странахъ Словенскихъ, то это весьма было легко для Грековъ. Стоило только измѣнить, по своему, весьма обыкновенное Словенское окончаніе *поле* или *полье* въ *polis* и городъ получалъ, въ глазахъ не-Словенъ, неопровержимый дипломъ Еллинскаго происхожденія. Такъ точно чисто Словенскій городъ Никополье называется у Грековъ и пишется на всѣхъ картахъ, даже и на нашихъ «Никополисъ» (городъ победы), между тѣмъ, какъ положительно знаемъ, что на языкѣ туземцевъ Словенское имя значитъ «*plaine de Nicolas*», см. *La Turquie d'Europe* 1, 96. Это говоритъ путешественникъ, прожившій нѣсколько лѣтъ въ за-Дунайскихъ Словенскихъ земляхъ и описавшій добросовѣстно страны, занимаемыя нашими соплеменниками.

(164) Великій Преславъ или Переяславъ Византійцы называли Megalopolis и это ничто другое, какъ переводъ Словенскаго слова «Великій градъ» для отличія отъ другаго, посвя-

Въ слѣдующемъ году императоръ опять повелъ свои войска на Самуила, черезъ Солунь. Здѣсь явился къ нему Добромиръ, одинъ изъ

шаго тоже имя. Малый Переяславль есть Переяславецъ нашихъ летописей, у Византійцевъ Pagasthlava, тоже слово, только огреченное. Что касается до Плескова, то за-Дунайскіе Словене, при переходѣ на сѣверъ, основавъ здѣсь свои поселенія, назвали ихъ тѣми же самыми именами, которыя имъ напомнили оставленную отчизну. Такъ и нашъ Псковъ (въ летописяхъ Плесковъ) получилъ, вѣроятно, свое имя отъ за-Дунайскаго Плескова, Переяславъ Кіевской отъ двухъ Болгарскихъ. Въ первоначальныхъ поселеніяхъ южныхъ Словенъ мы можемъ найти прототипы всѣхъ нашихъ древнихъ географическихъ названій, перенесенныхъ, вѣроятно, нашими праотцами изъ при-Дунайскихъ странъ. Тамъ еще и теперь находимъ: Alessio или Lesch (Алешки); Novigrad (Новгородъ); Libeten (Лебединъ); Rajan и Rezan (Рязань); Smoliko (Смоленскъ); Lioubatz (Любечъ); Vischegrad (Вышегородъ); Polosko (Полоцкъ); Rsav (Ржевъ); Metzovo (Мещово, Мещовскъ); Iéletsh (Елецъ); Colona (Коломна); Beligrad (Бѣлгородъ); Ostrov (Островъ); Meglena (Мглинъ); Orschava (Орша, Варшава); Doubna (Дубно); Pogatchin (Пыратинъ); Biela Tserkov (Бѣла церковь); Poritsché (Портьче); Galiko (Галичъ). Рѣки: Bistritza (Быстрица, при Рязанскомъ Переяславлѣ); Maritza, (Марица, при Сѣвскѣ); Drina (Дрань, впадаетъ въ Шелонь); Osma (Осма: у насъ четыре рѣки этого имени); Douba (Дуна); Poliana (Полоня); Desnitsa (у насъ четыре Десны); Sana (Сань, Сна); Strouma (Струмень); Tapa (Тура); Terpovo (Тернава); Schilen (Шелонь); Onieg (Онега, Онежское озеро). Даже рѣка Москва имѣетъ свой первообразъ въ Mokva, рѣкъ, текущей въ Босніи и Кіевъ въ Черногорскомъ селеніи Кіавъ. Замѣтимъ, что всѣ эти имена намъ переданы иностранцами на Французскихъ и Нѣмецкихъ картахъ и обозображены Латинскими буквами, но и со всемъ этимъ сходство поразительно.

этой войны, принялъ коварную систему Римлянъ. Изъ всѣхъ городовъ, укрѣпленныхъ мѣсть и вообще селеній Словенскихъ, по мѣрѣ занятія ихъ Греками, всѣ жители были переселяемы въ другія не-Словенскія страны Восточной имперіи и вмѣсто ихъ водворяли Грековъ на всегдашнее жительство. Византійцы достигли весьма скоро, посредствомъ этой мѣры, полного успѣха въ своихъ намѣреніяхъ. Съ каждымъ днемъ умалялось народонаселеніе Словенское и было замѣняемо народомъ приверженнымъ къ Грекамъ. Василій, занявъ одну часть Болгаріи или Македоніи, уже не страшился лишиться ее, ибо поселенные Греки, вмѣсто выгнанныхъ Словенъ, отвѣчали ему за сохраненіе завоеванныхъ странъ. Такимъ образомъ изъ Водина, изъ Фессалійскихъ укрѣпленныхъ городовъ и другихъ мѣсть, всѣ Словене, жены ихъ, дѣти, дряхлые старцы были немилосердно изгнаны. Потомки Грековъ, переселенныхъ Василіемъ въ эти страны и теперь еще живутъ въ нихъ. Они дали Греческія имена древнимъ Словенскимъ городамъ и селеніямъ: многіе ученые, основываясь на этомъ, и въ наше время

путешественники описываютъ также этотъ городъ окруженнымъ шестью каскадами, составляющими паденіе, съ высоты 80 футовъ, рѣки Потава, протекающей изъ Островскаго озера. Rien n'égale, en Turquie, «говоритъ Буэ,» le grandiose et en même tems la beauté et la grace des cascades de Vodena (ou d'eau,.)» Слѣдовательно, весьма ясно, что и самое названіе «Водинъ» произошло отъ *воды* и значитъ *водный*, окруженный водою.

рукописи говорить, хотя неясно, и о городѣ Охридѣ. Потомъ императоръ осадилъ крѣпость Перникъ (174), которую защищалъ Кракръ, военачальникъ храбрый и искусный, по словамъ самихъ Византійцевъ. Въ продолженіи долгой осады погибло много Греческихъ воиновъ. Василій старался подкупить Кракра, но сей и слышать не хотѣлъ о измѣнѣ. Наконецъ императоръ принужденъ былъ отступить къ Филиппополю и отсюда возвратился въ Царьградъ. Послѣ этого, въ продолженіи болѣе десяти лѣтъ, мы не находимъ въ лѣтописяхъ Византійскихъ ни одного важнаго военнаго дѣйствія, записаннаго въ эту войну. Греки говорятъ только, что «Василій ежегодно посылалъ войска, или самъ ходилъ съ ними на Болгаръ, раззорялъ и опустошалъ все встрѣчавшееся ему на пути.» Мы не знаемъ, что въ это время дѣлалъ Самуилъ; вѣроятно онъ также грабилъ Византійскія области и Болгаре, конечно, неоставались въ бездѣйствіи. Они, можетъ быть, даже побѣждали Грековъ, а потому Византійцы и молчатъ о происшествіяхъ этой войны. Болгарія, истощенная почти сороколѣтнею войною и не имѣвшая тѣхъ огромныхъ средствъ, какими располагала Восточная имперія, была сильно изнурена и не могла долго противиться Василію, особенно съ тѣхъ поръ, какъ онъ началъ варварски изгонять Словенъ изъ ихъ отечества и населять его Греками. Основываясь на этомъ, можно

(174) Нынѣ на картахъ Перникъ, къ сѣверозападу отъ Софіи.

проходы, въ Родопскомъ хребтѣ, укрѣпить такъ, чтобы они могли остановить Греческую армію. При самой тѣснинѣ, называемой Сетунь (175), была построена крѣпкая и широкая стѣна, огражденная глубокимъ рвомъ съ частоколомъ и за нею расположено Болгарское войско. Императоръ дѣйствительно прибылъ къ этому мѣсту и хотѣлъ, какъ предвидѣлъ Самуилъ, вступить, посредствомъ тѣсины, въ Болгарію. Греки были весьма скоро отбиты отъ ущелій Родопскихъ и Василій уже думалъ возвратиться въ Царьградъ. Тогда Кефій, одинъ изъ его военачальниковъ, съ отрядомъ ему вѣреннымъ, обошелъ вокругъ горы Василатиссы и нечаянно, сзади, напалъ на Самуила, занятого единственно отраженіемъ войска Василіева, нападавшаго на него при Сетунѣ. Изумленные Болгаре обратились въ бѣгство и Самуилъ едва непопалъ въ плѣнъ; онъ былъ спасенъ сыномъ своимъ, посадившимъ его на коня, сзади

(175) Кимва и Клідій, кажется, Греческія названія, но Zetunium, видимо Словенское «Сетунь», къ которому прибавлено обыкновенное окончаніе «ium» или «ion». На картѣ, приложенной къ путешествію Воуэ, на границѣ Фессаліи и Сѣверной Греціи показанъ также: Zeitoun; это уже чисто Словенское «Сетунь» и даже безъ обыкновеннаго древняго окончанія на ium. Замѣтимъ еще, что послѣдній Zeitoun есть городъ, построенной при подошвѣ Еловыхъ горъ (mont Hellovo) и хребта, носящаго названіе Горы (mont Goura). Тутъ же и города: Goura, Karpenitza, Vola, Voinitza. Кажется ни одинъ Словенинъ не усумнится, что и Болгарской Zetunium есть ничто другое, какъ Сетунь, имя весьма обыкновенное многихъ селеній у насъ въ Россіи.

гарь Скифіемъ, разорилъ всѣ Сетунскія укрѣпленія, пошелъ на Струмицу (178) и взялъ крѣпость Мацукій (179). Приближаясь къ Струмицѣ, Греки отправили Теофилакта для открытія имъ пути на Солунь: Болгаре разбили его въ тѣнинахъ и уничтожили весь отрядъ съ нимъ бывший; самъ Вотоніадъ былъ убитъ. Василій, узнавъ о семъ пораженіи, немедленно возвратился въ Загорію (180), гдѣ находилась Болгарская крѣпость Мѣльникъ (181), которая и сдалась ему черезъ посредство его кувикуларія Сергія, «весьма краснорѣчиваго», прибавляютъ Византіійцы. Покорить неприступную крѣпость (ибо такъ описываютъ Мѣльникъ) однимъ

(178) И нынѣ Струмица; а на некоторыхъ картахъ Остромча, на рѣкѣ того же имени, впадающей въ Струмень.

(179) Это нынѣшняя Musacchia, на сѣверозападъ отъ Верен, см. карту: Partes confines trium magnorum Imperiorum Austriaci, Russici et Osmanici, a Rhode, 1785.

(180) Эта Загорія находилась за хребтомъ Родопскимъ, на границѣ Македоніи и нынѣшней Румелии. Загорією также называлась часть древней Мисіи, уступленная Болгарамъ императрицею Теофаною. Третія находилась въ Эпирѣ: она и теперь такъ называется. Въ этой части Эпира живутъ нынѣ Словене, о которыхъ мы говорили на стр. 69. Четвертая Загорія находится въ Босніи, см. La Turquie d'Europe, 1, 15. Наконецъ знаемъ еще крѣпость Zagoron, въ Малой Азіи куда, какъ извѣстно, Греческіе императоры переселяли Словенъ.

(181) Мѣльникъ на картахъ Melenik, на границѣ Македоніи и Румелии.

императоръ пошелъ на Мглинъ (187), осадилъ его, отвелъ рѣку, текущую подлѣ этого города, приказалъ обложить деревянныя стѣны его дровами и зажечь ихъ: жители принуждены были сдаться, вмѣстѣ съ Иличемъ, защищавшимъ Мглинъ. Несчастныя Словене этой части Македоніи были переселены въ Аспраканію (188). Потомъ Василій приказалъ предать огню крѣпость Нотію (189), занялъ и разорилъ Островъ (190), Соскъ (191), Пелагонію и велѣлъ всѣмъ жителямъ, попавшимся въ плѣнъ,

(187) Городъ Мглинъ, въ Македоніи и теперь существуетъ: онъ назывался у древнихъ Едесса, а вся страна Эмаѳія. Византійцы пишутъ, вмѣсто Мглинъ—Мегленъ и Моглена; но Словенское имя засвидѣтельствовано даже иностранцами. «Moglena ou de broillard,» говоритъ Воуэ. Слѣдовательно «Мглинъ» происходитъ отъ *Мглы*, какъ названіе нашего Мглина, въ Малороссіи.

(188) Аспраканія есть древняя верхняя Мидія, по Византійскимъ извѣстіямъ. «Tschamitsch, dans son histoire d'Arménie, dit que le village d'Acorhi, dans le district d'Arhnoiotn et conséquemment dans la province de Vaspouracan, etc. Brosset, *Bullet. de l'Académ. des Sciences*. 1841. Т. VIII, N. 3. Слѣдовательно у подошвы Арапата.

(189) Такъ у Византійцевъ: вѣроятно огреченное имя. Въ Архангельской губерніи находится большое *Нотъ* озеро.

(190) Островъ, городъ въ Македоніи, у озера того же имени.

(191) Мы не имѣемъ подробныхъ картъ Македоніи и другихъ Словенскихъ странъ, а потому не можемъ приурочить всѣхъ встречающихся у Византійцевъ, въ продолженіи этой войны, мѣстечекъ и небольшихъ городовъ, которыхъ имена, сверхъ того, ужасно изуродованы Греками.

до самаго Драча, во владѣніе Владиміру, своему зятю. Византійцы очень превозносятъ этого князя, за его миролюбивое къ нимъ расположеніе и говорятъ, что, во время его управленія Сербією, они на счетъ Диррахія, были совершенно покойны. Подобная похвала, отъ непримиримыхъ враговъ Словенской народности, наводитъ большое сомнѣніе на настоящую причину благорасположенія Владиміра къ Грекамъ. Самое же убійство этого Сербскаго князя, совершенное по приказанію Іоанна—Владислава, еще болѣе подтверждаетъ подозрѣніе; ибо немедленно, послѣ этого происшествія, Болгаре начали сильно тѣснить Грековъ и нападать на Драчи: даже самъ императоръ призналъ нужнымъ туда лично отправиться съ отборнымъ войскомъ. Уже все было готово къ этому походу, какъ Василій получилъ извѣстіе, что одинъ его отрядъ, которому онъ приказалъ опустошать окрестности Пелагоніи, былъ на голову разбитъ Болгарами, такъ что не осталось ни одного воина въ живыхъ. Тогда императоръ выступилъ противъ Ивача, начальствовавшего этими Болгарами, не могъ настичь его и возвратился, черезъ Солунь, въ Могинополь. Отсюда онъ послалъ два отряда для разоренія несчастной Болгаріи, одинъ въ Струпицѣ, другой въ окрестности Триадицы: послѣдній занялъ укрѣпленный городъ Воіонъ (193). Императоръ, возвратившись

(193) Такъ у Кедрина; не Воионъ ли или Боянъ? Рѣка Бояна и теперь известна у южныхъ Словенъ: на ней находится городъ Невъжинъ.

Василій, узнавъ, что Иоаннъ съ своимъ войскомъ находился не въ дальнемъ разстояніи отъ него, напалъ на Болгарь, взялъ ихъ станъ и Владиславъ принужденъ былъ отступить въ гористую часть Македоніи. Послѣ этого императоръ возвратился въ Водину, а оттуда въ Византію, въ январѣ 1018 года, съ огромною добычею. Между тѣмъ Иоаннъ осаждалъ Драчи и былъ убитъ «неизвѣстно кѣмъ» говоритъ Кедринъ, слѣдовательно не во время вылазки осажденныхъ, какъ рассказываютъ позднѣйшіе писатели. Не дѣйствовало-ли тутъ также Византійское золото? ибо Болгаре, кромѣ Иоанна, не имѣли никого, кому бы могли вручить кормило правленія, при трудныхъ обстоятельствахъ тогдашняго ихъ положенія. Война продолжалась уже слишкомъ сорокъ три года, т. е. Болгарія, въ продолженіи почти полувѣка была систематически, ежегодно, опустошаема какъ Греками, такъ и всѣми разноплеменными народами, которыхъ занималъ Василій. Царская казна была захвачена въ Охридѣ и перевезена въ Царьградъ. Плодоносныя поля Болгаріи оставались невозделанными въ продолженіи многихъ лѣтъ. Города и селенія Македоніи были разрушены, сожжены или населены Греками. Укрѣпленныя мѣста Болгаріи переданы императору измѣною или подкупомъ. Цѣлыя народонаселенія Словенъ лишены отцовскаго крова и переведены въ разныя страны Восточной имперіи, даже въ древнюю Мидію, какъ мы видѣли выше. Тѣ изъ Болгарь, которые еще могли носить оружіе, были варварски лишены зрѣнія и иногда, въ одинъ день, до пятнадцати тысячъ. Однимъ

занятіи сихъ крѣпостей и городовъ, дѣйствовала также извѣстная Византійская коварная политика. «Лъстивы бо Греци и до сего дни» говоритъ Несторъ. Въ наше время, въ продолженіе войны сдаются также крѣпости, но нѣтъ обычая награждать тѣхъ, которые сдали непріятельскій городъ.—Императоръ перешелъ въ Мосинополь и тутъ получилъ извѣстіе, что Пелагонія, Мировизда (197), и Липинія (198) согласны покориться Грекамъ. Шествіе Василія продолжалось черезъ Струпицу (199), Скопы, Стипу (200), Просакъ и Охриду. У сего послѣдняго города былъ разбитъ императорскій станъ; сюда прибыла и Марія, вдова Іоаннова, съ тремя сыновьями и шестью дочерьми. Три ея другіе сына скрылись въ горахъ Тморскихъ (201). Тутъ также явились съ покорностію и знатнѣйшіе Болгарскіе военачальники: Несторичъ, Зоричъ, Добромиръ, каж-

(197) На картахъ Македоніи мы находимъ рѣку Моравицу, текущую на сѣверъ отъ Команова и городокъ Митровицъ, къ сѣверу отъ Дякова, см. Генераль. карту Валахін и Болгаріи, Г. М. Хатова, 1828.

(198) Липинія есть, можетъ быть, часть верхней Мисіи, орошаемая рѣкою Lerenatz или Lerenitza, см. карту Буэ.

(199) Струпица Византійцевъ есть, вѣроятно, нынѣшняя Струмица.

(200) Стина пивъ Истинъ на картахъ Турціи, на югъ отъ Каратова.

(201) Тморъ или Томоръ есть высочайшая гора въ Албаніи, сопредѣльной съ Македоніею и имѣетъ болѣе 5000 футовъ высоты.

зантійцамъ (205). Тогда и Николичъ, о которомъ мы говорили, самъ явился въ станъ Греческій : императоръ приказалъ его заключить въ темницу, въ Солунѣ. Василій съ своею арміею провелъ всю зиму 1018-1019 года въ Македоніи, именно въ Касторіи. Здѣсь онъ занимался мѣрами для совершеннаго поработченія завоеванныхъ Словенъ; назначилъ сильное войско для занятія Драча, Дринополья (206), Колоны и другихъ городовъ Македоніи; опредѣлилъ воеводу, ему преданныхъ и поселилъ въ завоеванной странѣ Грековъ, бывшихъ въ плѣну у Болгаръ. Однимъ словомъ Василій принялъ такія мѣры, которыя навсегда, или на долгое время, подавили Словенскую самостоятельность въ задунайскихъ странахъ. Ксифій, съ войскомъ Греческимъ, былъ отправленъ въ Сербію и тамъ разорилъ, до основанія, всѣ укрѣпленныя мѣста; а импе-

(205) Это предательство совершилъ Евстафій Дафномилъ. Императоръ, кромѣ всего имѣнія Ивача, наградилъ Евстафія еще саномъ начальника Драча и всей приморской части завоеванной страны.

(206) Дринополье былъ, вѣроятно, городъ построенный на Дринѣ, рѣкѣ, впадающей въ Адриатическое море, близъ Аleshя, на сѣверъ отъ Драча. И теперь есть городъ Дринъ въ Босніи: «Drina, grad u Bosnye,» *Bellosztenetz, Gazophylacium*, p. 86. Впрочемъ названіе: Дринополье можетъ происходить и отъ «drin,» cognus, по Русски деревъ и означать поле, покрытое этими деревьями. Южные Словене нынѣ называютъ Адрианополь или Одринъ: «Drinopolye, città in Thracia, Adrianopoli,» см. *Stulli, Rjecoslozje*, I, 145 и *Bellosztenetz, Gazophylacium*, 86.

раторъ, между тѣмъ, подвинулся къ Дунаю и пришелъ въ Стагъ (207), гдѣ представился ему Елемагъ, князь Българскій (208) съ своими военачальниками. Потомъ Василій посѣтилъ Аѳины; на пути, при Сетунѣ (209), осматривалъ мѣсто сраженія, бывшаго, въ 996 году, между Болгарами и Греками, и стѣну, построенную нарочно у Рупены (210), при Оермопилахъ, для воспрепятствованія Словѣнамъ входа въ Морею. Въ этомъ-же 1019 году императоръ, наконецъ, торжественно возвратился въ свою столицу черезъ Златяя ворота. Впереди его колесницы ведены были плѣнные Болгаре и несчастная Марія, вдова Иоаннова съ дѣтьми ея. Въ слѣдующемъ году (1020) покорились Грекамъ и Хорваты.

(207) Въ Сербіи, на Моравѣ, находятся развалины древняго замка и укрѣпленій, называемыхъ: Stalach. Не тутъ ли Стагъ Византійцевъ?

(208) Българь извѣстенъ былъ древнимъ полъ именемъ Singidunum.

(209) На картахъ Zeiton и заливъ Zeiton у самыхъ Оермопилъ, см. карту: Rhode, partes confines trium magnorum Imperiorum, etc. 1785.

(210) Rurrena или Rupina, по южно-Словенски, значитъ fossaccia; ingens vel informis fossa, см. *Stulli, Rjescoslozie*, 293. «Рупа,» — das Loch, foramen, *Вука Стефановича, Српски рѣчникъ, столб. 735.* «Рупетина,» тоже. «Rupa,» cavitas, foramen in petra. *Bellosztenetz, Gazoph. 471.* «Rupa» forame, buco, caverna; cripta, specus, horreum subterraneum; *Stulli, 293.* «Рипы» называются горы у Словенъ, живущихъ въ Карпатахъ (и отъ сюда, можетъ быть, «горы Рифейскія»). *Москвитянинъ, VI, 214.*

Изъ всѣхъ Словенскихъ за-Дунайскихъ областей, оставался только одинъ Срѣмъ (211) не поработеннымъ. Но и это послѣднее убѣжище самобытности южныхъ Словенъ должно было, въ скоромъ времени, уступить коварству Византійцевъ, дѣйствовавшихъ болѣе обманомъ, нежели открытою, честною войною. Діогенъ начальникъ Греческой страны, сопредѣльной съ Срѣмомъ, призвалъ Сермона князя Срѣмскихъ Словенъ, на берегъ Савы, для мирныхъ переговоровъ о пограничныхъ дѣлахъ. Здѣсь Діогенъ измѣннически убилъ Сермона, собственною рукою, напалъ внезапно на беззащитную страну, съ сильнымъ войскомъ и покорилъ ее Грекамъ. Діогенъ, за это убійство, былъ награжденъ полнымъ правомъ располагать несчастнымъ Срѣмомъ, по собственному произволу (212).

Такимъ образомъ, послѣ сорока пятилѣтней жестокой войны, Болгарія, Македонія, Сербія, Боснія, Хорватія, Срѣмъ и всѣ за-Дунайскія Словенскія страны были обращены въ провинціи Восточной имперіи.

«Хиліада» и нынѣ, у южныхъ Словенъ значитъ *тысяча*. У Иллирійцевъ: *Hilyada*, mille,

(211) У Византійцевъ *Syrgium*; на нашихъ картахъ Сирмія, между тѣмъ какъ настоящее Словенское имя есть Срѣмъ, см. Граматику Добровскаго, предисловіе стр. xviii. И у насъ есть озеро Серема, близъ Селггерскаго.

(212) Весь рассказъ о возстаніи Словенъ, въ концѣ x вѣка, и началъ xi, противъ Византійскаго ига и о покореніи Болгаръ императоромъ Васиіемъ взятъ изъ *Zonarae annales, lib. xvii, 172-178*, и *Cedreni Comp. hist. ii, 543-561*. Вен. изд.

tiszuche. *Belloszténecz, Gazophylacium*, p. 127, 542. — *Hiljada, tisucha; hiljadisc, mille volte; hiljadnik, capitano di mille soldati. Stulli, Rjecoslovie*, 1, 207. — У Сербовъ: *Иллада, ein Tausend, mille. Вукъ Стефановичъ, Српски рјечникъ*, столб. 256.

25. На листъ 121.

ѿ сего Василиа въ Българское црѣво по областѣхъ Гръчскоѣхъ (213), даже и до Асѣнѣ црѣк Българѣхъ, прѣваго (214).

Всѣ южно-Словенскія области, составлявшія царство Болгарское, находились подъ властію Византійскихъ императоровъ съ 1019 года, какъ мы видѣли изъ предъидущаго замѣчанія. Возстаніе Словенъ, въ царствованіе императора Михаила Пафлагонянина (1040), было скоро прекращено и несчастная Болгарія находилась подъ тяжкимъ игомъ Грековъ до времени Исаака II, Ангела. Этотъ императоръ, послѣ смерти первой жены, рѣшился вступить во второй бракъ съ Маргаритою, дочерью Бела, короля Венгерскаго. Исаакъ, не желая расточать императорской казны на пиршества и праздники, по сему случаю назначенные, обложилъ, для покрытія

(213) Гръчскому, въ Ватик.

(214) А-го, въ Ватик.

издержекъ, всё ему подвластные народы добавочною податью. Болгаре, давно угнетенные Греческимъ правительствомъ, обложенные и прежде тягостными налогами, не могли добровольно покориться новому распоряженію, которое лишало ихъ послѣдняго достоинства. Воспоминаніе прежней самобытности и столькихъ побѣдъ надъ Греками одержанныхъ, воспламѣнило также обычную Болгарскую храбрость. Самое положеніе страны ручалось за успѣхъ возстанія противъ Грековъ; ибо Болгарія, Македонія и другія Словенскія области отдѣлены, отъ собственно Греческихъ провинцій, огромными горами Ема и Родона. Любовь къ отечеству и стремленіе къ возсозданію подавленной Словенской народности привели въ движеніе всѣхъ Болгаръ. Недоставало только вождя, которому они могли бы вѣрить себя; но и въ семъ важномъ случаѣ желаніе ихъ было скоро удовлетворено. Асень (или Ясень) и братъ его Петръ, потомки прежнихъ царей Болгарскихъ, какъ по рожденію, такъ и по испытанной уже ихъ храбрости, были признаны единогласно начальниками Словенскаго возстанія противъ чуждаго ига (215). Въ 1186 году Петръ напалъ вооруженною рукою на Фракію, разорилъ почти всю

(215) Nicetæ Acominati Choniatae, etc. Historia Imperii Isaacii Angeli, lib. 1, cap. 4, p. 193. Венеціанск. изданія (Парижск. р. 236). Разсказъ этого Византійца о войнѣ Грековъ противъ Словенъ заслуживаетъ полнаго нашего довѣрія, потому что онъ былъ свидѣтелемъ происшествій, имъ описываемыхъ. Онъ вездѣ Болгаръ называетъ Влахами (Blachi, Βλάχοι), изъ чего можно,

страну, увелъ много плѣнныхъ; но не могъ устоять противъ Исаака, выступившаго съ Греческими войсками изъ Византіи. Петръ и Асень принуждены были переправиться черезъ Дунай и просить помощи у пограничныхъ Скиѳовъ (216). По возвращеніи императора въ Царьградъ, Асень, не только опять

кажется, заключить, что это было общее возстаніе всѣхъ Словенъ и полу — Словенъ, какъ по сю, такъ и по ту сторону Дуная. Сербы также возстали противъ Грековъ и въ 1189 году уже имѣли своихъ собственныхъ князей, не зависѣвшихъ отъ Византіи.

(216) «Ita ipsi (Асень и Петръ) in Istrum illapsi, ad finitimos Scythas trajicerent.» Ibidem, cap. 5, p. 196. Слово: «ad Scythas» обыкновенно переводятъ «къ Команамъ» (Стритера, извѣстія Византійс. историковъ, IV, 58), а нѣкоторые даже «къ Печенѣгамъ» (Lebeau, hist. du bas Empire, IX, 317). Византійцы подъ именемъ Скиѳовъ разумѣли, конечно, разныхъ сѣверныхъ народовъ, сопредѣльныхъ съ Восточною имперією или нападавшихъ на нее. Но мы также знаемъ положительно, что Словенъ Фракійскихъ и жившихъ подлѣ Адрианополя (стр. 23) Византійцы называли Скиѳами, равно какъ и воиновъ Святославовыхъ; следовательно по чему-же, подъ этимъ именемъ, не разумѣть Словенъ, обитавшихъ на сѣверъ отъ Дуная? Въ продолженіи всей войны Болгаръ противъ императоровъ Исаака и Алексѣя мы постоянно видимъ этихъ «Скиѳовъ» вѣрнѣйшими союзниками Словенъ за-Дунайскихъ: «Asan vero, maximis auxiliaribus Scytharum copiis suo arbitratu delectis» Ibid. p. 196. «Sed Scythicis auxiliis ascitis» etc. p. 207. «Scythæ et Blachi» etc. p. 208. «Blachorum et Scytharum incursiones» etc. p. 209. «Nam cum Blachorum cum Scythis incursiones» etc. p. 234 и въ другихъ мѣстахъ. Едва-ли Печенѣги, Половцы и другіе кочующіе народы могли, въ продолженіи десяти лѣтъ, всегда и столь

(въ 1187) явился въ Болгаріи, но разорилъ большую часть Фракіи, гдѣ потерпѣлъ поражение отъ Грековъ и въ свою очередь разбилъ на голову Іоанна Кантакузина, захватилъ весь его станъ, знамена и множество плѣнныхъ. Послѣ этого Греческое войско находилось подъ начальствомъ Врана (217), одного изъ храбрѣйшихъ и искуснѣйшихъ полководцевъ Исааковыхъ. Воины провоз-

настоячиво помогать за-Дунайскимъ Словенамъ. Команы готовы были, конечно, сдѣлать одинъ или два набѣга, за условленную плату, ограбить, сжечь и возвратиться въ свои кочевья, которыя они, сверхъ того, весьма часто перемѣняли. Но трудно допустить, чтобы Половцы могли принять такое постоянное участіе въ дѣлахъ Болгаръ и раздѣлять Словенскую ненависть къ Грекамъ, тѣмъ болѣе, что Команы и Печенѣги всегда были лютейшими врагами всѣхъ Словенъ: это мы знаемъ изъ нашей исторіи. Но въ 1192 году, то есть на седмюмъ отъ начала войны, дѣйствительно Половцы опустошили Фракію. «*Vlaci cum Comanis Romanas provincias ferro et igni vastabant*» Ibid. p. 225. И по этому набѣгу переводчики Никиты Хонскаго, сочли, вѣроятно, и прежде упоминаемыхъ Скиновъ за тѣхъ-же Команъ. Но война продолжалась еще нѣсколько лѣтъ, а имени Команъ мы рѣшительно болѣе не встрѣчаемъ ни одного раза у Никиты Хонскаго и вездѣ говорится только о Влахвахъ и Скивахъ. По нашему мнѣнію не лъзя подъ словомъ «Скиномъ» разумѣть Половцевъ, потому только, что Команы одинъ разъ, во всю десятилѣтнюю войну, названы у Никиты Хонскаго; а какъ сей Византіецъ, въ продолженіи этой эпохи, весьма часто называетъ Влаховъ и Болгаръ варварами и Скивами, то и нѣтъ сомнѣнія, что его Скиномъ суть Словене, обитавшіе на сѣверъ отъ Дуная.

(217) *Vranus, Vranas, Вранъ* (воронъ) былъ, кажется, Словенинъ, какъ по имени, такъ и по мѣсту его рожденія, Одрину,

гласили Врана императоромъ, а Адрианополь и близъ лежація области присягнули ему въ вѣрности. Тогда онъ осадилъ Царьградъ; но потерпѣлъ поражение и былъ убитъ (218). Между тѣмъ Болгаре, соединясь съ Волохами, заняли почти всю Θракію. Исаакъ выступилъ противъ нихъ; но, не сдѣлавъ ничего важнаго, возвратился въ Царьградъ (219). Вѣсною, 1188 года, императоръ опять началъ войну противъ Болгаръ, осаждалъ Ловичъ (220), не могъ взять этого города и возвратился въ свою столицу. Жены Асеня и Петра, при одномъ набѣгѣ Грековъ на Болгарію, попались въ плѣнъ. Оба царя Болгарскіе, для возвращенія своихъ супруговъ, принуждены были заключить перемиріе съ императоромъ на четыре года (221). По окончаніи этого срока, въ 1192 году, Болгаре, съ Команами, вторглись во Θракію. Исаакъ также хотѣлъ опустошить Болгарію и провести свои войска, черезъ Анхіаль и Емекія горы, но, найдя всѣ ущелія и горныя проходы хоршо

гдѣ онъ имѣлъ множество друзей и сообщниковъ. Этотъ городъ былъ населенъ Словенами, какъ мы видели на стр. 23: вотъ причина, по которой Одринцы призвали его своимъ императоромъ.

(218) Nicetæ Chon. hist. Isaa. Ang. lib. 1, cap. 6, 7, 8, 9.

(219) Ibidem, lib. II, cap. 1.

(220) У Никиты Хонскаго: Lobize Это, конечно, по Словенски Ловичъ; можетъ быть нынѣшняя Ловча, въ Болгаріи.

(221) Idem, lib. II, cap. 1.

защищенными, принужденъ былъ, послѣ двухъ-мѣсячнаго бездѣйствія, предпринять возвратный путь въ Царьградъ. При этомъ отступленіи Греческая армія совершенно была разбита у Вереи (222) и самъ императоръ едва спасся, потерявъ даже свой шлемъ (223). Въ слѣдующемъ году Болгаре заняли Анхіаль, Варну, Триадицу, Ниссу (224) и нѣсколь-ко разъ поражали Грековъ. Императоръ повелъ самъ свои войска на Филиппополь, потѣснилъ Болгаръ, разбилъ Сербовъ у Моравы и возвратился въ Царьградъ. Но Греческія войска, оставленныя для защиты границы, были вездѣ разбиты; Асень и Петръ опять заняли окрестности Филиппополя, Триадицы и явились передъ Адрианополемъ (225). Въ слѣдующемъ году оружіе Болгаръ увѣнчалось еще большимъ успѣхомъ. Греки были совершенно разбиты у Аркадіополя, потеряли почти всю свою армію и самъ предводитель ихъ едва спасся бѣгствомъ. Императоръ принужденъ былъ собрать новое ополченіе; это ему стоило 1500 фунтовъ золота и 6000 фун. серебра. Онъ нанялъ также много ино-

(222) Эта Верея находилась во Фракіи; мы о ней уже говорили на стр. 125. У Византійцевъ имя сего города пишется всегда: Βεργόσα, по не имѣнію, въ Греческомъ алфавитѣ, Словенской буквы в. Такъ точно и Варна, у Византійцевъ, Βαρνα, Влахи—Blachi.

(223) Ibidem, lib. III, cap. 3.

(224) И теперь Нищъ или Нисса, въ Сербіи; на картахъ Nissa и Nisch.

(225) Nicetæ Chon. hist. Isaa. Ang. lib. III, cap. 4.

странныхъ воиновъ и тесть его, король Венгерскій, общалъ ему значительное подкрѣпленіе. Исаакъ выступилъ, наконецъ, весною 1195 года, противъ Болгаръ; но, не дошедъ еще до границы, былъ свергнутъ съ престола братомъ своимъ Алексѣемъ, который и началъ царствовать подъ именемъ Алексѣя III, Комнина (226). Въ это время Болгаре уже завладѣли почти всею Македонією, заняли большую часть Фракіи, взяли Сербію (227), разбили Грековъ и возвратились въ Болгарію съ огромною добычею. Въ 1196 году, императоръ отправилъ войска подъ предводительствомъ Исаака, своего зятя, противъ Асеня, а сей занялъ Амфиполисъ въ Македоніи и въ окрестностяхъ Сербіи (вышеупомянутаго города) разбилъ на-голову всю Греческую армію: самъ Исаакъ попался въ плѣнъ (228). Эта побѣда совершенно освободила Болгарію отъ Византійскаго ига, ибо тогда не оставалось болѣе Греческаго войска въ Македоніи и другихъ Словенскихъ странахъ. Асень, возвратившись въ Болгарію, въ томъ-же 1196 году, былъ убитъ Иваномъ (или Иванкомъ) (229), однимъ изъ своихъ военачальниковъ, по наущенію плѣннаго Исаака и, кажется, не безъ вмѣшательства въ это злодѣяніе самого императора. Иванъ немедленно занялъ Тер-

(226) Ibidem, lib. III, cap. 8.

(227) Городъ въ Македоніи, о которомъ мы говорили на стр. 125.

(228) Nicet. Chron. Hist. Alexii Comneni, lib. I, cap. 4.

(229) «Ivanus (sic Ioannes a Blachis dicitur)» etc. Ibidem, cap. 5, p. 247. Венец. изданіе.

нову (230), тогдашнюю столицу Болгаріи, а Петръ, братъ убитаго Асеня, осадилъ его въ этомъ городѣ. Императоръ два раза послалъ свои войска на помощь къ осажденному, но Греки оба раза возвращались, боясь вступить въ Болгарію: «такъ Болгаре были страшны Грекамъ,» говорятъ Византіицы. Иванъ принужденъ былъ бѣжать изъ Терновы и явился къ императору, который «принялъ его какъ друга,» и обѣщалъ наградить супружествомъ съ дочерію Исаака, своего зятя (231). Петръ наследовалъ престолъ Болгарскій и былъ вскорѣ убитъ: тогда принялъ бразды правленія третій братъ Асеня, Иоаннъ, который извѣстенъ также подъ именемъ Калло-Иоанна и Иоанникія (232). Такимъ образомъ вновь возникло царство Болгарское и южные Словене завоевали свою самобытность, которая существовала до покоренія Турками всѣхъ за-Дунайскихъ странъ.

26. Последнее замѣчаніе нашего Булгарина (на листѣ 130) есть слѣдующее, написанное чернилами, а не кинварью, какъ всѣ предъидущія:

+ Кохліа нарицѣса Гръчъскы, Слннѣ. (233)

(230) Тернова и нынѣ Тирново; этотъ городъ находится въ Болгаріи.

(231) Ibidem, cap. 6.

(232) Georgii Aropolitæ etc. Historia Byzantina, xii, p. 9.

(233) Можетъ быть Сливно, въ Румелии.

К о н е ц ъ .



ПРИЛОЖЕНІЯ.

Къ стр. 5. (а) Карамзинъ нашель въ Синодальной библиотекѣ сочиненіе Меѳодіево , о коемъ говоритъ Несторъ , подь заглавіемъ: « Меѳодіа , Епископа Патарскаго , слово о царствѣ языкъ послѣднихъ временъ (книга въ листъ , подь N. 20). » Исторіографъ выписываетъ изъ сей книги , въ примѣч. 64 къ 2 тому (издание 2-е), на стр. 38 и 39 , цѣлой отрывокъ , который сходень , слово въ слово , съ мѣстомъ , находящимся на листахъ 12 и 13 описываемаго нами Сборника . Упоминаемая Карамзинымъ книга , Синодальной библиотеки N. 20 , есть ничто другое , какъ наша рукопись , тѣмъ болѣе , что и N. 20 выставлень на переплетѣ . Странно только , что исторіографъ , какъ видимъ , зналь этотъ Сборникъ и нигдѣ не упоминаеть о переводѣ Манассіи . Можетъ быть онъ не самъ выписывалъ мѣсто изъ Меѳодіа , а кто-нибудь доставилъ ему эту выписку . Но еще не понятнѣе , какимъ образомъ Калайдовичъ , имѣвшій въ рукахъ нашу книгу , не нашель въ ней Манассіевой лѣтописи . На стр. 88-й , Іоанна Экзарха Болгарскаго , Калайдовичъ говоритъ весьма ясно : « Въ Синод. библио. (N. 38 , въ листъ) еще хранится хлопчато-бумажная рукопись , нѣсколь-

кими годами прежде, въ 1345), написанная по-
помъ Филиппомъ, для того-же царя прекраснаго Юан-
на Александра, подъ заглавiемъ : о Святѣй Троици и
о вѣрѣ и о прочiихъ многихъ.» Это нашъ Сборникъ,
а заглавiе, которое Калайдовичъ ему придаетъ, есть
первая статья рукописи. Онъ, вѣроятно, взгля-
нулъ только на первыя строки и потомъ на припи-
ску, находящуюся въ концѣ Сборника ; на самое
же содержанiе всей книги не обратилъ ни малѣйша-
го вниманiя. Но должно также признаться, что, судя
по титулу, выставленному на переплетѣ и заглавию,
подъ которымъ значится рукопись въ каталогѣ, не лъзя
было надѣяться найти, въ ней, что-либо историческое.

Для сличенiя мѣста въ лѣтописи Нестора (по печат-
ному Кенигсбергскому списку стр. 145-146), гдѣ онъ,
два раза, ссылается на текстъ Меѳодiя Патарiйскаго,
прилагаемъ выписку изъ слова Меѳодiя «о царствѣ
языкъ послѣднiихъ временъ» и проч. нашего Сборника,
листы 12-15.

(Листъ 12 Сборника). Тогда поашѣ сѣвѣ Изма-
нлвн вѣдѣ зема, и шпоустншж грады. и тѣорѣахж
сѣвѣ кораблѣ. и яко птица вѣсѣдѣаще на нѣ, лѣтѣ-
ахж по водахъ. и вѣзидошж на страны западнѣмъ,
до великааго Рима, и до Драча и Гигита. и до
Солоунѣ и Сѣра, иже сѣтъ окрѣтъ Рима и обладашж
землеж, лѣтѣ 3. и сѣтворншж на нѣи еанка вѣсѣ-
тѣшж. по седморнцѣахъ же осѣмъ и половннж оуспѣа
нѣхъ, ииже прѣкѣашж вѣсѣ црѣвѣа азыкѣ, прѣвѣзнесе-
са срѣце нѣхъ и вѣсѣхотѣшж обладаѣи вѣсѣмъ + и
свободнѣа Изрѣль ш равоты сѣвѣ Изманлѣвѣхъ. Сѣн

бѡ Гедешнхъ съсѣче пазкы нхъ. и ѿгна нхъ ѿ вѣсе-
 леннаа въпустына Водрѣвскѣжъ, и знеж же вѣхъж. и
 оставше, бѣ колѣнхъ, обѣты сътворишъ къ Израѣломъ
 и изыдошъ въпустына вънатрѣхъжъ, колѣна, дѣ....
 (листъ 13.) Александръ Македонскыи црѣъ изшедъ
 на вѣстокъ, оуби Даріа Мидзскаго... и саниде до
 морѣ нарицаемаго Слнчнаа страна. иде же и видѣ
 нешты азыкы и свѣрзныи.... и изведе нхъ ѿ вѣс-
 тока и погна въ сѣдѣхъ нхъ до прѣдѣлхъ сѣверныхъ.
 иже нѣстѣхъ въхода ѿ вѣстока до запада. за еже не
 прѣити нѣкыи нхъ ѿ нхъ. понеже вѣ Александръ по-
 молиася Бѡу и оуслыша его. и повелѣ Гѣ Гѣ двѣма
 горама ина же ина, Мазі Корѣ, и приближистѣа
 другъ другъ, яко локтѣи, вѣ. и сътвори врата мѣдна,
 и помаза нхъ асннито нхъ. яко да аще помыслѣтъ
 ѿврѣсти желѣзомъ, не възмогътъ. аще ли растопити
 огнемъ, то и тако не възмогътъ.... Слыши оубѡ
 Іезекіилево пррѣство гл҃ашее. въ послѣднихъ дни и
 врѣмени нхъ, изыдѣтъ на землѣ Израѣлѣжъ ѿ странъ
 сѣверныхъ, Гогъ и Магогъ. Анигъ, и Анигъ.
 (листъ 14.) Авхеназъ, и Дифаръ. Фотіане, и Фар-
 зен. Деканли, и Зармате. Флеке, и Зарматѣне. Ха-
 хонъ, и Амарзарде. Гарміаде, и чѣкомѣци. Прогла-
 цы, и Адарде, Алане, и Фазниликы. Аркнее, и Сал-
 таре: + Сіа, кѣ. црѣви затворенѣ вышъ вънатрѣ
 вратъ, аже постави Александръ црѣъ + Оумершоу же
 Александръ... Хоуенда же мати его, иже и Оли-
 вѣада, ѿнде въ свое отечество Водіопіжъ + Кизъ оубѡ

сздавѣи Кизградъ (*), посла по морю къ Фолоу
 црѣвѣ Вѣдопзскому.... напѣавъ емоу и епистолѣж...
 и взатъ Киза црѣвѣ дщере Фола црѣвѣ Вѣдопзскаго въ
 женѣ себѣ, и знежеже родиса емоу дщри, аже нарѣ
 по имену гдѣ своего, Кизантіа. Еаже ожениса Го-
 милах Армален, црѣвѣ Ринзевин.... роди же емоу Киз-
 зантіа трѣ сѣкы... и единого оубѣ нарѣ... Армален,
 а другогаго, Оурканъ. а третѣаго, Кладіе. црѣтко-
 вашъ же си взен. Армален оубѣ въ Римѣ... Оурканъ же
 въ Кизѣ, матерним си (**) градѣ. Кладіе же въ Алек-
 зандріи. Оукрѣпнжеса сѣна Хоусиды, дщере Фола
 црѣвѣ Вѣдопзскаго. и подѣтъ Македонзское и Ближ-
 ное и Римское црѣтко. + (Листъ 15, на оборотѣ)
 Македонзское въ црѣтко и Егупетское оплзчнса на
 Грзкы. нкѣ црѣтко варварзское, еже сѣтъ Турци и
 Аварн, поглзчено бѣдетъ нлх.... Въ послѣднѣж въ
 тысящницѣж, сирѣчь, въ седмѣж, искореннѣа Перз-
 ское црѣтко. и пото нх изидетъ сѣна Измилево,
 сѣще: въ Вѣрѣкѣ. и нсходѣше сѣвержѣса въ Габашѣкѣ
 въкоупѣ. и исплзнитѣа рѣное Іезекїилемъ прѣролемъ,
 и проч.

(*) Кизградъ іе Цриградъ: замѣчаніе переписчика Сборника, на
 писанное кинюварью, на поле страницы.

(**) Си, болгаризмъ, себѣ, «Матерним си градъ», въ
 матернемъ для себя градѣ. Мы также говоримъ: онъ себѣ
 на умѣ, и проч.

На стр. 28—38, мы доказали выписками изъ Слов. перевода Манассіи, что въ наши лѣтописи вносились буквально цѣлыя главы и періоды изъ хроники этого Византійца. Здѣсь мы должны еще прибавить, что кромѣ текста Манассіи, въ Никоновскую лѣтопись внесены даже девять примѣчаній переписчика Словенскаго перевода, именно примѣчанія, означенныя нами, N. N. 12, 13, (стр. 98), 16, 17, 18, (стр. 107), 19, (стр. 112), 20, (стр. 114), 12, 22, (стр. 115)).

Нѣкоторыя изъ этихъ примѣчаній отчасти измѣнены въ Никоновской лѣтописи, другія же списаны слово въ слово, какъ на примѣръ слѣдующее:

Примѣчаніе 16, см. выше Никоновская лѣтопись,
стр. 107. Ч. I, стр. 41

При сеѣ Кѡнстантинѣ црн, Силевѣ црѣ Блзгарз- скый взинде по мирѣ вз Црнградѣ и блвнса ѿ Пат- рїарха и обѣдова съ црѣ, и съ нїѣ. изхшеже ѿ тждѣ, нача плѣновати. и брани бывши побѣди злѣ Грзкы, по дващи +	При семь Костянтине, Цари Греческомъ, Семнонь Царь Болгорскїи по миру внде вЦарь градъ. И бла- гословися от Патриарха, и обѣда со Царемъ: и изшеде оттуда, нача пленовати; и брани бывши, побѣди слѣ Греки по дващи.
--	--

Слѣдовательно, въ наши позднѣйшіе лѣтописные сборники, вносились, не только извѣстія, взятыя изъ Византійскихъ хроникъ, но и помѣщались сказанія намъ соплеменныхъ народовъ.

Къ стр. 103. О. М. Бодянский, путешествовавшій по заграничнымъ Словенскимъ странамъ, сообщилъ намъ слѣдующее:

Разсказъ Болгарина о крещеніи Руссовъ, въ царствованіе императора Василія, подтверждается также другимъ южно-Словенскимъ свидѣтельствомъ: «Сказаніа възрѣтцѣ същїимъ шъ Адама, до днѣшнѣго врѣмене», писаннаго на Церковно-Словенскомъ языкѣ въ Сербїи, (судя по правописанію и нѣкоторымъ грамматическимъ оборотамъ). Оно чрезвычайно важно для исторїи южно-Словенской, особенно Сербской, по своимъ подробностямъ и помѣщено на концѣ одного сборника, къ 4. Эта рукопись содержитъ разнаго рода подлинныя и переводныя (съ Греческаго) сочиненія на Словенскомъ языкѣ и находится, въ Варшавѣ, у Г. Кухарскаго, которому была подарена покойнымъ Черногорскимъ Владыкою. Г. Кухарскій путешествовалъ, до 1830 года, по западнымъ Словенскимъ странамъ, на счетъ Польскаго правительства. Въ августъ нынѣшняго года Г. Бодянский разсматривалъ этотъ сборникъ, списалъ вышеупомянутое «сказаніе» вполнѣ и надѣется со временемъ составить, о немъ и другихъ тамъ помѣщенныхъ статьяхъ, подробное описаніе.—Вотъ выписка изъ этого «сказанія»:

Михаилъ снъ Феодоръ съ матерію си Феодоръ,
(царствовалъ) лѣтъ кѣ. и съ Василіемъ Македонъ,
лѣто едно, и мѣцъ, д, при нихъ обновише православіе.
и иконы стѣи въ цркви възставитисе пакы. и Българи
хрѣтіаны вѣше. и словеса Словенскаа съставившисе
стѣи въ Кірілѣ. въ лѣ, стѣ. Василіе Македонъ, дѣ,

лѣтѣ (царствовалъ). При сѣ Роуен крѣтишисе и выше хрѣтіане (***) .

Если Василій Македонянинъ былъ соправителемъ Михаилу одинъ годъ и четыре мѣсяца, то безъ сомнѣнія, какъ Болгаринъ съ нашимъ Сербомъ, такъ и Византійцы, имѣли полное право сказать, что Руссы крестились, не при одномъ Михаилѣ, но также и при Василіѣ. Южные Словене знали очень хорошо, что Михаилъ, въ послѣднее время своего царствованія, имѣлъ Василія соправителемъ и что сей, въ это время, былъ настоящимъ государемъ, а Михаилъ носилъ только титулъ императора. Они, конечно, *тщательно* записали эпоху крещенія двухъ сильныхъ и соплеменныхъ имъ народовъ. Отъ этого южные Словене относятъ обращеніе Болгаръ къ первымъ или среднимъ годамъ царствованія Михаила, когда онъ неимѣлъ соправителя,

(***) Михаилъ вступилъ на престолъ 21 января, 842 года, 3-хъ лѣтъ отъ роду и мать его Θεодора назначена была правительницею имперіи. Василій Македонянинъ принятъ Михаиломъ въ соправители и коронованъ императоромъ, 26 маія, 866 года. Михаилъ былъ убитъ 23 сентября, 867 года. Единодержавіе Василія продолжалось девятнадцать лѣтъ и онъ умеръ въ 886 году. Krug. Byzant. Chron. 1-5, (см. выше стр. 98). Слѣдовательно Михаилъ царствовалъ всего 25 лѣтъ, а Василій былъ его соправителемъ одинъ годъ и четыре мѣсяца (безъ трехъ дней). Во всякомъ случаѣ, разсказъ южныхъ Словенъ, о крещеніи Руссовъ въ царствованіе Македонянина, совершенно справедливъ, ибо Василій былъ уже императоромъ и соправителемъ Михаила въ 866 году, то есть въ то время, когда, по Византійскимъ извѣстіямъ и нашимъ лѣтописямъ, полагается обращеніе Руссовъ въ христіанскую вѣру. А. Ч.

а крещеніе Руссовъ къ тому времени, какъ Василій былъ уже коронованъ и назывался императоромъ, при жизни Михаила. Впрочемъ принятіе христіанской вѣры Руссами, начатое при Михаилѣ и Василюмъ, совершилось только при послѣднемъ и приписывается, нашими лѣтописями, одному Михаилу лишь по началу сего важнаго событія. Такъ можно, кажется, согласить свидѣтельство Византійцевъ и Словень. Василій, какъ Словенинъ, вѣрно, настойчиво занимался, обращеніемъ соплеменниковъ.

Къ стр. 403. Выписка изъ Гамартола о нападеніи Аскольда и Дира на Царьградъ. «Царь же на Агаряны изыде воевати, Орифанта въ Костянтинъ-градъ оставивъ; дошедшу же ему Черныя рѣкы глаголемыя, и се абіе вѣсть ему епархъ посла, яко Русь на Костянтинъ-градъ идутъ, Аскольдъ и Диръ, и тѣмъ царь прочь не иде: Русь же, внутрь Суда вшедше, много убійство Христіаномъ сътвориша, и пришли бо бяху въ двою ступу лодій, Костянтинъ-градъ оступиша. Царь же, дошедъ, едва въ градъ вниде, и съ патриархомъ Фотіемъ къ сущей церкви Святыя Богородица Влахернѣхъ, и абіе пакы въ ту нощную молбу створиша и (пмя же се пріять мѣсто то, нѣкоторому князю, Скуфинину родомъ, Влахерну нарицаему, ту ему убіену бывшу) таче божественную Святыя Богородица ризу съ пѣсньми изнесшу, въ мори скуть омочивше, тишинѣ же сущи и морю укротившуся, абіе буря съ вѣтромъ вѣста, и волнамъ веліимъ въздвигшемся за собь, безбожныхъ Русп лодья возмате, и къ берегу привержени, и избіени, яко мало отъ нихъ отъ таковыя бѣды избѣгнути, и въ свояси съ побѣженіемъ возвратишася.» *Труды и лѣтописи Общества Истори и древностей Россійскихъ, Ч. IV, кн I, стр. 182.*



СЧА, СЪБРНЕЛѢТНО Ѿ СЪЗДНІА
МРУНАУНАЩЕЕ, НТЕКАЩЕДОСА

МОГО ЧР СВАКРНЖНФ ѾРВОТНН ѾТА!



И ѾУБѢ ПНОЛНѢВАА, ИЛБНІ ѾВЪНМАЕТ.

ИВЪСТѢЧЪСКИ ПУЧЕТА ЕЖЕ ПОЛУЧН ПНЖЕЛА
НІЕ. ПЪЖЕДШЕ ЧРКА ДН СЛОВОЛНѢВАА, ПРН СНОЖА
ЖАЩ ПРАЗУМА И СЛОВА И ПАСАЗАНІА, КСН ГАМЪ ПРН
СНО ПРНЛЕЖИШИ, И ПАСЛАЖАЕШН СЛВЪКН ПГАХЪ И
БЪІВАЕТ ПНЖИЗН ИВЪ СЕВРѢМА, СЛОВО -

И ПОМЕЖЕ ѾУБѢ ВЪЖАЕЛѢЗЕ СНАКЪ ПН ПД ПЕЛННІС
СЛОВОУ ДОБРО СЪСТАВЛЕНОУ ПЕБѢ И НЗВѢСТНОУ ПН СА
ПНО ИЗЛОЖЕНОУ БЪІ ПН, ІА СЛО СКАЗУЮЩЕ ДРЕВНѢА
СЛОВЕСА. НКО ПРН ѾБЛАДАШЖ И ПРѢВА, И ДАЖЕ ДО
ГДЕ ДОСТИГОШЖ ИКО ПРН ЧР ПВО ВАШЖ. И ДАЖЕ ДО
КОА ИСОЛѢ ПѢ, ЛЪІ ѾУБѢ ВЪ ПРНЕМЛЕМЪ ПАГОТЖ
ПРОУДА СЕГО, ДЩЕ ННЖЖ АНО ДѢЛО И ПРОУДНОЕ ѾУТѢ
ШАЖ ПѢ ѾМАШЖ АЖЕ ВЪ СЛОВЕСЕХЪ ПРѢДЪІ, ВЕЛНЦІН
ДА РОВЕ ПВО И ЛЮБОУ ПНЕ ПВОЕ. И ПРѢУНА А ГОВАРА
И БОЛѢЗНѢ НАГО, ДАРОВЕ ПРОХЛАЖААЖ ПѢ ВЪДАВАЕ



АЗВУЧНЫЙ
УКАЗАТЕЛЬ.



УКАЗАТЕЛЬ

ИМЕНЬ, ГЕОГРАФИЧЕСКИХЪ НАЗВАНІЙ И ПРЕДМЕТОВЪ.

См. значить смотри. Цыфра означаетъ страницу.

А.

- | | |
|---|---|
| Ааронъ, 113, 119, 120, 131. | Азовское море, 46, 50, 56, 58 |
| Абу'л Faradsch, 74 | Аккерманъ, 70. |
| Авары, 55, 58, 59, 65, 68, 86, 92, 156. | Асorghі, 134. |
| Авидъ, 96. | Аксій, Ахіус, 127. |
| Авхеназь, 155. | Алане, 155. |
| Агаряне, 160. | Албанія, 137, 140 |
| Адрианополь, см. Одринъ. | Александрія, 156. |
| Адріанъ, 24. | Александръ, императоръ, 407, 408. |
| Адріатическое море, 45, 55, 63, 64, 66, 88, 120, 122, 135, 142. | Александръ-Іоаннъ, царь Болгарскій, 7, 10, 11, 14, 15, 43, 45, 67, 153. |
| Аерь, <i>arg.</i> 6. | Александръ Македонскій, 155. |
| Азіискія орды, 68. | Александръ III, папа, 37. |
| Азія, 79, 96. | |

- Алексѣва словарь, 25, 118. Арарать, 134.
 Алексѣй III, Комнинъ, 147, Арhnoioth, 134.
 151. Аркадіополь, 92, 150.
 Алешки, Алешье, Алисса, Аркнее, 155.
 Alessio, Lesch, 124, 135, Армали, 156.
 142. Армяне, 96.
 Алешня, 135. Арсеній, см. Сухановъ.
 Алпмбъ, 35. Архангельская губернія,
 Аллацій, 11. 134.
 Altenburg, 88. Асень, 145–151.
 Алцекъ, Alzek, Alszeko, 57, Аскольдъ, 36, 160.
 59. Асотъ, 121, 122.
 Амарзарѣе, 155. Аспарухъ, 57, 59, 61–63.
 Амартоль, см. Георгій Га- Аспраканія, 134.
 мартоль. Ассемани, 1, 8, 10, 101.
 Амфиополь, 88, 151. Ассеманіевъ глаголитскій
 Анастасій, 27, 39–43, 45, 60. кодексъ, 21.
 Ангель, Псаакъ, 69. Ассирійцы, 96.
 Андрей Кесарійскій, 36. Аттика, 66, 122.
 Андрей юродивый, 5. Аттила, 55.
 Анигъ, 155. Ахелой, Achelon, 109.
 Анна, супруга В. К. Вла- Св. Ахилей, 120.
 димира, 129. Ахилей, Ахилеусъ, Аци-
 Antigonía, 88. лешъ, 12, 13, 27.
 Анхіаль, 41, 78, 87, 109, Аѳанасій, 6.
 125, 149, 150. — Александрійскій, 36.
 Апидонъ, 122. Аварде, 155.
 Апра, 92. Аѳонская гора, 3.
 Арабскій языкъ, 20, 56. Аѳны, 143.

В.

- Бабадагъ, 40. Болгарофилачь, *Vulgarophy-*
 Балканскія горы, 41, 64, 65. gum, 106.
 Балтійское море, 52-54. Болгары, городъ, 46.
Basianos, Bathaias, 57. Болгарь Волжскихъ моне-
 Башкирь, 49. ты, 56.
 Беггель, 47. Борисъ, 112, 115-117, 120.
 Бела, 145, 151. Боснія, Босняки, 52, 86,
 Белоштенеца словарь, 25, 124, 132, 142, 144.
 107, 118, 142, 143, 145. Боссоградъ, *Bossigrad*, 137.
 Беневентъ, 59-60. *Boué*, 45, 69, 123, 126, 130,
 Беотія, *Віотія*, 66, 122. 132, 134, 137, 140, 141.
Bergnaea, см. Верея и *Veria*. Бояна, рѣка, 136.
 Беринды словарь, 25. Боянь, городъ, 136.
 Бессарабія, 40, 66, 70. Боянь, князь, 57.
 Битолия, см. Вутелія. *Braonista*, 141.
 Бобровскій, 2, 10. *Brosset*, 134.
 Богатское, *Bogatzkoé*, 69. Бруть, 42.
 Богданъ, 139. Брюнь, 9.
 Богоръ, Богорисъ, Борисъ, Будва, *Batua*, 88.
 Богоридъ, 99, 104. Будимъ, 71.
 Богъ, Иоаннь, 109, 110. Бъдынъ, 39, 42, 66, 118,
 Бодянский, О. М. 158. 127.
 Војано, 60. Быстрица, *Bistritza*, 82, 124.
 Болгаре, Болгарія, 13, 23, Бѣлацерковъ, *Biela-Tserkov*,
 36, 39-52, 55-66, 68-70, 124.
 72, 73, 78-95, 97-101, Бѣлая рѣка, 82.
 104-106, 108-111, 113, Бѣлгородъ, Бѣлградъ, *Bel-*
 130, 132, 133, 135-152, grad, 70, 88, 124, 143.
 158, 159. Бѣлипра, 23.
 Болгарія великая, 46, 49. Бѣлополе, 86.

В.

- Walha, Walland, Wälsch, 71.
 Вардарь, 127, 133.
 Вардь Фока, 129.
 Варна, Вагна, 23, 61, 62, 78, 150.
 Wagnesfrid, 59.
 Варшава, 124, 158.
 Варяги, 55, 58, 63, 68.
 Василатиса, 130.
 Василанскъ, 28.
 Василица, 69.
 Василичъ, 108.
 Св. Василий великій, 36.
 — Кесарійскій, 6.
 Василій, кувикулярій, 119.
 — Македонянинъ, 23—26, 28, 29, 32, 101, 103, 104, 158—160.
 — сынъ Романа, 112, 118, 119, 121, 123, 125—134, 136—143, 145, 158.
 Vasporgasan, 134.
 Ватвай, 57—59.
 Ватиканскій списокъ перевода Манассія, 1, 8, 10, 15, 72, 107, 112, 114, 115, 118, 119, 145.
 Weissenburg, 88.
 Венгры, см. Мадьяры.
- Венецици, 71.
 Венелинъ, 57, 58, 68.
 Венеціане, Венеція, 55, 56, 71.
 Вербница, 82.
 Верей, Verrhoea, Veria, 87, 88, 125, 132, 133, 137, 150.
 Версеника, 89.
 Видинъ, см. Бъдынъ.
 Виза, Визградъ, 155, 156.
 Византия, дочь Виза, 156.
 Византийцы, см. Греки.
 Византия, см. Царьградъ.
 Визъ, 155, 156.
 Висла, 52, 53.
 Виталианъ, 40, 41.
 Влошнѣл, 73.
 Владиміръ I-й, вел. князь Русскій, 129, 137.
 Владиміръ Мономахъ, вел. князь Русскій, 37.
 Владиміръ, князь Болгарскій, 57, 104.
 Владиміръ, князь Сербскій, 136.
 Владиславъ, см. Іоаннь.
 Vlaka-rieка, 137.
 Власи, Влахи, Волохи, Vlachi, Влахи, Валахія, 61, 65—71, 146—149.

- Влахернь, 91, 102, 108—110, 160.
 Влахо-Болгарскія граммати, 68.
 Вогулы, 48.
 Водина, Vodèna, 125, 126, 133, 138.
 Воіонь, Воинь, 136.
 Voinitza, 130.
 Vola, 130.
 Водга, 42, 44—49, 55, 56, 60.
 Волгаре, см. Болгаре.
 Волжскіе Болгаре, Волжская Болгарія, см. Болгаре, Болгарія.
 при-Волжская орда, см. Болгаре.
 Волховь, 52, 53.
 Вора, 155.
- Восточная имперія, 42, 46, 50, 54, 55, 63, 74, 75, 77, 86, 87, 93, 114, 117—119, 126, 128, 129, 138, 144, 147.
 Вотоніадъ, см. Никифоръ.
 Вотоніадъ, Теофилактъ, 131, 132.
 Врана, 88.
 Врань, Никифоръ, 121, 122.
 Врань, Vranas, 148, 149.
 Врохоть, 141.
 Вукъ Стефановича словарь, 106, 118, 143, 145.
 Вугры, 104, 107.
 Вутелія, 133.
 Вышеградъ, Vischegrad, 124.
 Вязкая, рѣка, 88.

Г.

- Гавала, Гевала, 5.
 Гаваонь, 156.
 Гаврінль, 131.
 Галиція, 52, 120.
 Галичь, Galiko, 124.
 Галлы, 50.
 Гамза Испаганскій, 23.
 Ганкина рукопись, 20, 21.
 Гедеонъ, 154.
 Кн. Георгій Долгорукій, 37.
- Гамартоль, 35, 36, 103, 160.
 Георгій монахъ, 23, 91, 97, 100, 103, 104, 106, 108, 111.
 Св. Германъ, 75.
 Германія, Германцы, 52, 64, 71.
 Германскіе Словене, 54.
 Герцеговина, 86.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Геты, см. Даки. | 400-412, 115-117, 120- |
| Гигить, 154. | 152, 156, 159. |
| Гиппаньсь, см. Иппаньсь. | Греція, 14, 45, 52, 55, 66, |
| Giarmati, 49. | 76, 130. |
| Гностики, 40. | Греческій огонь, 73. |
| Говог, Говог, 99. | Григора, Никфоръ, 56. |
| Гогъ, 155. | Св. Григорій двоесловъ, 75. |
| Goldberg, 88. | Григорій II, 74, 75. |
| Гомеръ, 14. | Григорій III, 76. |
| Гора, mont Gonga, 130. | Grimoaldo XII, 59, 60. |
| Греки, Византійцы, 41, 42, | Гунны, Гунногурь, 40, 44, |
| 47, 57-63, 65, 67, 69, 72, | 47-51, 58, 68, 100. |
| 75, 78-81, 83-94, 96, 98, | Гуссы, 47. |

Д.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Давидъ, 113, 119, 120. | Даръ, 36, 160. |
| Давидъ, епископъ, 139. | Ditzengus, 96. |
| Кн. Давидъ Игоревичъ, 135. | Діаволидъ, Devat, Devol, 141. |
| Даки, Даки, 67, 68, 70, 71. | Диогенъ, 144. |
| Дакко-Словенскія грамматы, | Диоклея, 120. |
| 68. | Св. Диомидія, храмъ, 26. |
| Далмація, 52, 66, 86. | Джанноне, 59, 60. |
| Даниилъ заточникъ, 37. | Длугошь, 70. |
| Даона, 92. | Днѣпръ, 46, 53, 59, 117, |
| Дарій, 155. | 135. |
| Дафномилъ, 142. | Днѣстръ, 59, 70. |
| Девелтъ, 87, 88, 100. | Добравода, 82. |
| Деллабелла словарь, 25, | Добровскій, 8, 9, 16, 17, |
| 107. | 19, 21, 99, 144. |
| Десна, Desniza, 69, 124. | Доброміръ, 124, 141. |
| Диррахій, Dirrhachium, см. | Доброполе, 86. |
| Драчь. | Добруджа, Добричъ, 40. |

- Донъ, 46, 47, 58, 59, 61. Дунава, страна, 65, 66.
 Доростолю, Дристра, Дис- Дунай, Доунавъ, 40, 42-46,
 тра, Дръстръ, 88, 104, 48, 50, 52, 53, 55-58,
 106, 115, 116. 60-72, 78, 102, 105, 109,
 Драгомузъ, 139. 110, 114, 116, 117, 127,
 Дрань, Динь, Dgin, 124, 135, 143, 147.
 135, 142. за-Дунайскіе варвары, см.
 Драчь, Драчи, Драчіе, 61, Болгаре.
 65, 66, 88, 119, 122, 135, за-и при-Дунайскія обла-
 136, 138, 142, 154. сти, 38, 43, 52, 68, 83,
 Дринополье, см. Одринъ. 124, 142.
 Дръстръ, Дръстръ, см. Дуна, Doupa, 124.
 Доростолю. Дураццо, Durgazzo, см.
 Дубно, Doubna, 124. Драчь.
 Дубровникъ, 88. Дуюнъ-Боянъ, 57.
 Дугополе, 86. Дьяково, 140.
 Doucomus, 95. Дюканжъ, 95, 96, 104.

Е.

- Евангеліе Ватиканской би- Египеть, Египтяне, 96, 156.
 блиотеки, 21. Едесса, 134.
 Евангеліе глаголитское, 20. Елемагъ, 143.
 Евангеліе Остромирово, 8, 9. Елерихъ, 78.
 Евангеліе Реймское, 9. Елецъ, Jéletsch, 124.
 Евангеліе Синодальной би- Еловыя горы, mont Hellovo,
 блиотеки, 20. 130.
 Евдомъ, 108. Емскія горы, 41, 78, 116,
 Европа, 71, 77, 96, 109. 123, 146, 149.
 Евръ, 121. Epidamnus, 88, 122.
 Евтихій, 40. Епифаній, 5, 6, 36.
 Евфимій, 35. Еѳіопія, 155, 156.
 Егейское море, 82, 88. Ееривъ, 154, 156.

Ж.

Жельзникъ, 100.

Жельзница, 82.

Житкополе, 86.

Журналь Мнн. народнаго
просвѣщенія, 38, 43, 46.

З.

Загора, Zagorie, городъ, 69,
87, 88.Загорія, страна, 64, 100,
132.

Zagoron, 132.

Заполье, 86.

Зармате, Зарматъне, 155.

Zeletzis, 57.

Зенонъ, 60.

Zethunium, Zeitoun, см. Се-
тунь.

Зихи, 96.

Златиборъ, 88.

Златыя врата Цареград-
скія, 91.Зонара, 39, 40, 61, 73, 78,
80, 85, 86, 89, 95 — 98,
101, 103, 106, 108, 111,
113, 114, 117, 144.

Зоричъ, 140.

Зоя, 109.

И.

Иванъ, Иванко, Iwancus,
151, 152.

Ивачъ, 134.

Иверяне, 96.

Игнатій, 31.

Изборникъ, см. Сборникъ.

Измаиль, 154, 156.

Израиль, 154, 155.

В. К. Изяславъ, 37.

Иккельзамеръ, 38.

Иличъ, 134.

Иллирикъ, Иллирія, 39, 42,
44, 50, 52, 53, 76, 88.

Илья, 37.

Индикопловъ, см. Козьма.

Индѣйцы, 96.

Испансь Босфорскій, 46,
50.

Ираклея, 93. Искіюпъ, см. Скопы.
 Ираклій, 27, 58. Исландскій языкъ, 71.
 Прина, 77. Истръ, см. Дунай.
 Исаакъ II-й, Ангель, 145, Италія, Итали, 6, 54, 59,
 147, 151. 60, 67, 70, 71, 74—77.
 Исаакъ, зять Алексѣя Ко-
 мнина, 151, 152.

I.

Иезекіиль, 155, 156. Иоаннь, Иоанникій, Калло—
 Иерусалимъ новый, 4. Иоаннь, 152.
 Иоаннь, см. Александръ. — митрополитъ, 37.
 — Владиславъ, 131, 136, — философъ, 5.
 138, 140. — Цимисхій, 115—117,
 — военачальникъ, 139. 119.
 — Дамаскинъ, 36, 75. — Экзархъ Болгарскій,
 — дьякъ, 37. см. Калайдовичъ.
 — Златоустъ, 36. Isernia, 60.
 — Кантакузинъ, 148.

K.

Кавиры, 96. Карамзинъ, 103, 135, 153.
 Калайдовичъ, К. О. 3, 13, Карасу, Karasou, 82, 88.
 38, 153, 154. Каратова, Cratava, 88, 140,
 Калло—Иоаннь, см. Иоаннь. 141.
 Калмыки, 51. Кардамъ, 57, 77, 81, 82
 Каменница, 88. Карингія, 52.
 Каменополе, 86. Карлъ великій, 54.
 Кампаганъ, 57. — Мартель, 75, 76.
 Карадагъ, 88. Карпаты, 55, 143.

- Кареніца, 130.
 Каспійское море, 47.
 Касторія, 137, 142.
 Катона, 48.
 Quatremer, 57.
 Кедринъ, 23, 39, 40, 42, 48, 60, 61, 64, 73, 75—80, 83, 86, 90, 94—98, 100—103, 106, 108, 109, 111—114, 117, 125, 127, 136, 138, 144.
 Кимва, 129, 130.
 Кипръ, 56.
 Киргизы, 51.
 Киркъ, 37.
 Кирилль Александрійскій, 4, 36.
 Кирилль Іерусалимскій, 36.
 — митрополитъ, 37.
 — Солунскій, 9, 37, 100, 158.
 — Туровскій, 37.
 Кіевъ, Кіава, 49, 116, 124.
 Клавдій, 156.
 Кладій, 129, 130.
 Кліново, 69.
 Книнополе, 86.
 Ковалевскій, 120.
 Козма Индоплаватель, 36.
 Коломна, Колона, Colona, 124, 142.
 Команово, 140.
 Команы, 72, 73, 147, 149.
 Комерсій, Кормесь, 57, 81.
- Комитопулы, 113.
 Компина, Анна, 69.
 Konitza, 69.
 Константинополь, Константиноградъ, см. Царьградъ.
 Константинъ Багрянородный, Порфирородный, 34, 94, 96, 103, 107—111.
 Константинъ великій, 74.
 Константинъ Гноеименный, Копронимъ, 77—80.
 Константинъ Мономахъ, 127.
 Константинъ Погонать, 42, 45, 61, 62, 64.
 Константинъ VIII, сынъ Романа, 112, 118, 119.
 Костенджи, 40.
 Кормесь, см. Комерсій.
 Кормчая книга, Синодальная, 36.
 Котраги, см. Гунны.
 Котрагъ, 57, 58.
 Кохлая, 88, 152.
 Крапнцы, 56.
 Кракръ, 128, 139.
 Кривая рѣка, 82.
 Крипитъ, 105.
 Критагонъ, 57, 94.
 Кругъ, Ф. П. 23, 93, 98, 107—112, 159.
 Крумъ, 24, 57, 81—87, 89—95, 104, 111.
 Крымъ, 137.

- | | |
|------------------------|--|
| Ксифій, 130, 132, 142. | Куфарь, Теодоръ и Тео-
досій, 98, 99. |
| Кубань, 46. | Куфическія письма, 20,
57. |
| Кувратъ, 57—59, 64. | Куфій, <i>Кыфе</i> , 46. |
| Кудрявцевъ, 7. | Кухарскій, 158. |
| Курская губернія, 135. | Кучукъ—Карасу, 133. |
| Куртикъ, 105. | |
| Кутургуры, см. Гунны. | |

Д.

- | | |
|--|---|
| Лаврентій, 40. | Левъ Хазаринъ, 77, 78, 81. |
| Лапландцы, 48. | Лейбахъ, см. Любляна. |
| Ларисса, 120, 122. | Лембергъ, см. Львовъ. |
| Латины, 37. | Lesch, см. Алешки. |
| Lebeau, 147. | Ливій, Титъ, 122, 127. |
| Лебедянь, Libeten, 124. | Липинія, Lепенatz, Lепенi-
tza, 140. |
| Левъ Арменинъ, 90 — 96,
99. | Лихида, 88, 135, |
| Левъ грамматикъ, 91, 94,
97, 101, 103, 104, 106,
108, 111. | Ловичъ, Lobize, Ловча, 149. |
| Левъ діаконъ, 51, 114, 117,
118. | Лонгобарды, 59, 75. |
| Левъ Исаврійскій, 71, 74—
77. | Лонгъ, Лонгонъ, Longa, 137. |
| Левъ премудрый, сынъ Ва-
силія Македонянина, 6,
32, 34, 104—106. | Луитпрандъ, 75. |
| | Луро, 59. |
| | Львовъ, Лембергъ, 88 |
| | Любечь, Lioubatz, 124. |
| | Любляна, Лейбахъ, 88. |
| | Любово, Libovo, 69, |

М.

- | | |
|--|--------------------|
| Мавриціанское изданіе Ма-
нассіи, 11. | Мавровуна, 88. |
| | Мавропотамось, 88. |

- Мавро Урбинъ, 86. Менелаушь, Менелас, 12,
 Магогъ, 155. 13, 27.
 Мадьяры, 48, 49, 51, 52, Менологъ Греческій, 95.
 56, 68, 100, 105 — 107, Меотическое море, см. Азов-
 115. ское.
 Мазы, 155. Мещево, Мещовскъ, Metz-
 Маю, 10. vo, 69, 124.
 Македоній, 40. Меодій Патарскій, 5, 36,
 Македонія, Македоняне, 23, 153, 154.
 41—44, 53, 66, 76, 87, Меодій Солувскій, 37.
 100, 105, 110, 120, 121, Мидія, 134, 138.
 123, 125—127, 129, 132— Миллера словарь, 107.
 135, 137, 138, 140—142, Милошевичъ, 71.
 144, 146, 151, 156. Мировизда, Моравица, 140.
 Максимъ, 7. Мисія, Мисяне, 23, 40 —
 Малая Азія, 103, 132. 45, 48, 50, 57, 58, 61,
 Малороссія, 134. 63—65, 100, 132, 140.
 Св. Мама, цркъ у, 92. Михайль—Богоръ, 99.
 Маньчъ, 46, 47. Михайль косноязычный ,
 Маргарита, 145. 23, 95, 96.
 Маргитполе, 86. Михайль Пафлагонянинъ ,
 Св. Марко, 33. 145.
 Маринъ, 41. Михайль Рангавей, 87, 89,
 Марица, 121, 124. 90.
 Марія, 111, 139, 140, 149. Михайль III, 26, 28, 29,
 Marcianopolis, 88. 97, 98, 101, 102, 103,
 Массуди, 47. 158—160.
 Мацукій, Musacchia, 132. Могинополь, Мосинополь,
 Мглинь, Moglèna, Meglèna, 123, 133, 136, 137.
 124, 134. Монсей, 113, 119, 120.
 Мглинополе, 123. Св. Мокія, храмъ, 32.
 Megalopolis, 88, 123. Молдавія, 66—68, 70.
 Меземврія, Мисимврія, 62, Молиска, Molescha, 137.
 78, 89, 94, 95, 110. Molise, 60.

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| Монастырь, 133. | Муртагонь, Муртагонь, |
| Моноксилы, 22. | Муртагъ, Mutrago, Омор- |
| Морава, 143, 150. | тагъ, 57, 94—97. |
| Моравія, Моравы, 52, 56, | Мурмидонесь, Мурмидоня- |
| 400. | не, 13, 14. |
| Мордва, 48. | Мухаммеданская вѣра, 52, |
| Морея, 66, 143. | 56, 57. |
| Москва, Моква, 124. | Мышеполе, Moschoroli, 123. |
| Мосинополь, см. Могино- | Мѣльникъ, Melenik, 132, |
| поль. | 133. |

Н.

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| Наретва, 50. | Нико, 86. |
| Неаполитанское королев- | Николай, 34, 108. |
| ство, 59, 60. | Николичъ, 125, 142. |
| Невѣжинь, 136. | Никонъ, Никоновская лѣ- |
| Несторичъ, 131, 141. | топись, 3, 4, 27, 28, 38, |
| Несторъ, 5, 35, 42, 49, | 157. |
| 52, 70, 71, 107, 117, | Никополе, Никополись, |
| 127, 135, 140, 153, 154. | 86, 123. |
| Нибуръ, 7. | Ниль, 27. |
| Никея, 87. | Нишь, Нисса, Nisch, Nais- |
| Никита Хонскій, 69, 146, | sus, 88, 150. |
| 148—152. | Новгородъ, Novigrad, 124. |
| Никифоръ (Киръ) Вотони- | Норманны, 50. |
| ать, 6. | Нотарій короля Бельи, 48, |
| Никифоръ I-й, 82—88. | 49. |
| Никифоръ, митрополитъ, 37. | Нотія, 134. |
| Никифоръ, патриархъ, 36, | Ноть озеро, 134. |
| 46. | Нѣготинь, 88. |
| Никифоръ Фока, 114, 115, | Нѣмецкіе народы, Нѣмцы, |
| 116. | 54, 56, 71. |

O.

- Обры, 68.
 Общество, Императорское, Исторіи и Древностей Россійскихъ, 8, 35, 36, 38, 160
 Одиссоъ, Одисса, 41, 61.
 Одринъ, 23, 41, 55, 87—90, 92, 93, 97, 107, 109, 110, 116, 127, 139, 142, 147—150.
 Океанъ, 50.
 Олегъ, 91.
 Олешье, см. Алешки.
 Олешня, 135.
 Олимпіада, 155.
 Олимпъ, 122, 125.
 Омортагъ, 96.
 Онега, Onieg, 124.
 Онежское озеро, 124.
 Оногундуры, см. Гуины.
 Ополье, 86.
 Оренбургская губернія, 49.
 Орестъ, 23.
 Орифа, Орифантъ, 102, 160.
 Орловская губернія, 121.
 Орша, Orsha, 124.
 Осма, Ozma, 124
 Османлысы, 52.
 Ostanitza, 69.
 Островъ, Ostrov, Ostrobus, 124, 125, 133, 134, 137.
 Остромча, см. Струмница.
 Охрида, 39, 43, 45, 66, 88, 119, 120, 127, 135, 137, 138, 140, 141.

III.

- Pavia, 59.
 Паганъ, Paganos, Pagarus, 57, 81.
 Пагій, 101.
 Палацкій, 2, 43.
 Памятники XII вѣка, 36, 37.
 Паніумъ, 93.
 Паннонія, 54, 59, 60, 63.
 Parasthlava, см. Переяславецъ.
 Парижскія рукописи Манассіевой лѣтописи, 11.
 Парижскій кодексъ, 16, 20.
 Парротъ, 47.
 Паскатиръ, см. Башкирь.
 Патеркуль, 14.

- Патріаршая бібліотека, 2, 3, 40, 37.
 Пелагонія, Погонія, 133, 134, 136.
 Пеллеригъ, 77—81.
 Пелопонисъ, 120, 122.
 Пермяки, 48.
 Перникъ, Пирзникъ, 128, 137, 139.
 Персы, 96, 156.
 Св. Петра храмъ, 75.
 Петръ I, царь Болгарскій, 111—114, 116, 118, 120, 127.
 Петръ II, царь Болгарскій, 146, 147, 149, 150, 152.
 Печенѣги, 64, 68, 86, 109, 110, 115—117, 127, 147, 148.
 Пиндъ, 69, 122.
 Плесковъ, Плесковъ, Псковъ, 118, 123, 124.
 Погодинъ, М. П. 2.
 Подгорица, 88, 120.
 Поликарпова словарь, 25.
 Поликарпъ, 37.
 Половцы, 68, 147, 148.
 Полона, Poliana, 124.
 Полоцкъ, Polosko, 124.
 Поморяне Бальтійскіе, 50.
 Понтъ Евксинскій, см. Черное море.
 Поръчье, Poritsché, 124.
 Потава, 126.
 Поѣъ, 110.
 Прай, 48.
 Преслава, Пряславъ великій, 88, 118, 123.
 Преславъ, Пряславъ малый, Переяславецъ, 88, 115—118, 123, 124.
 Переяславъ Кіевскій, Рязанскій, 124.
 Преспа, 120, 141.
 Прилапъ, Перлепе, 131, 133.
 Приморица, 69.
 Приполье, 86.
 Припять, 82.
 Прониста, 141.
 Пропонтида, 39, 90.
 Просакъ, 140.
 Прусіанъ, 141.
 Псалтырь Болонская, 20.
 Пыратинъ, Poratschin, 124.

Р.

- Равенна, 76.
 Рагуза, 88.
 Райградъ, 9.
 Рачь, 86, 99, 100.

- Рангавей, Пгнатій, 101, Романъ, сынъ Петра, 112, 104.
 Raschid-eldin, 57. Романъ, 118, 120, 127.
 Расовъ, 40. Ромилъ, 156.
 Редестъ, 92. Romualdo, 60.
 Ржевъ, Ksav, 124. Ромуны, 70.
 Римъ, 53, 54, 71, 72, 74 - * Россія, Русь, Руссы, 8, 44, 45, 47, 52, 53, 55, 57, 76, 154, 156. 68, 74, 82, 86, 100-103, 114-117, 129, 130, 135, 137, 158 - 160.
 Рифейскія горы, 143. *rho.* - Araber, 36.
 Римляне, 53, 54, 67, 70, Rhosus, 36.
 71, 126. Родоміръ-Романъ, 122, 131.
 Родоуъ, 82, 121, 123, 130, Румянцевъ, графъ, 1.
 132, 146. Рупена, 143.
 Rhode, ландкарта, 143. Русь, Руссы, см. Россія.
 Романа, 70. Руссы Понтскіе, 36.
 Романъ Лакашиъ, 107, Рѣка, городъ, 88.
 170-112. Рѣка Руссовъ, см. Донъ.
 Романъ, сынъ Константина Рѣка Хазаръ, см. Волга.
 Багрянороднаго, 112, Рязань, Rajan, Rezan, 124.
 113, 119.

С.

- Сава, 71, 144. Савъ, Сна, Sana, 124.
 Савинъ, Сабинъ, Savinos, Савтаваринъ, 32.
 57, 81. Саратовская губернія,
 Sajnowics, 49. 135.
 Сактикій, 110. Сарацены, 72, 73, 79, 96,
 Салгаре, 155. 102, 109.
 Самуилъ, 113, 118-122, Сардика, 83, 88, 121.
 124, 125, 127-131, 133, Sarmazia asiatica, 60.
 135, 137. Сарпа, 46, 47.

- Сборникъ Святославовъ, 16, 48—20, 37.
 В. К. Святославъ, 8, 37, 51, 58, 114—117.
 Северіанъ, 5.
 Седмиградская область, 67, 70.
 Селврія, Силврія, 39, 92.
 Селгеръ, 144.
 Семитическіе языки, 20.
 Серіно, 60
 Сербы, Сербія, Сръбли, Срби, 52, 61, 65, 66, 71, 86, 107, 135, 136, 143, 144, 147, 150, 158.
 Сербія, Servia, городъ, 125, 151.
 Сергій, 132, 133.
 Серема, 144.
 Сermoнъ, 144.
 Сереть, 70.
 Сетена, 137.
 Сетунь, 88, 130, 131, 132, 143.
 Сидера, см. Желъзнякъ.
 Силезія, 52.
 Силестрія, см. Доростоль.
 Симеонъ, царь Болгарскій, 13, 104—111.
 Симеонъ логовета, 23, 87, 91, 93, 97—100, 103, 106, 108, 111.
 Симонъ, 37.
 Singidunum, 143.
 Синодальная бібліотека, 20, 153.
 Сирмія, Сръмъ, Sirmium, 144.
 Скилицій, 109.
 Скиѳія, Скопы, 23, 56, 102, 147, 148.
 Скиѳія малая, 40.
 Скопы, Скопъ, 127, 140.
 Scriptores post Theophanem, 97, 106, 108, 111,
 Славоміръ, 86.
 Slavina, 83.
 Слинavecъ, Сливно, 88, 152.
 Словене, 43, 45, 47, 58, 60—71, 82, 83, 88, 92, 100, 107, 118, 122, 128, 130, 132—139, 141—148, 152, 158, 159.
 Словенская грамматика, риторика, энциклопедія IX—XI вѣковъ, 38.
 Смоково, 69.
 Smoliko, 124
 Смолякъ, 69.
 Смотрицкій, 15.
 Свѣтполе, 86.
 Солнечная страна, 155.
 Солунъ, Салонки, Фессалоника, 88, 100, 121—124, 131—133, 136, 142, 154.
 Соскъ, 134.

- Софія, см. Тріадица.
 Спафарій, 84, 89.
 Сперхій, 122.
 Средиземное море, 56.
 Стагъ, Stalach, 143.
 Старградъ, 88.
 Стафенгагенъ, 42.
 Stein, 88.
 Стица, Истиць, 140.
 Стопы, Стоби, 133.
 Страбонъ, 14.
 Стриттеръ. см. Шриттеръ.
 Строевъ, П. М. 2, 35, 36.
 Струница, Стремница, 88,
 124, 132, 140.
- Струмень, Срума, Стри-
 монъ, 132.
 Струпица, 136, 139, 140.
 Стрѣльна, 82.
 Стулли, Stulli, словарь, 107,
 118, 142, 143, 145.
 Судъ, 160.
 Сутри, 75.
 Сухановъ, 3.
 Сухарька, 82.
 Сучава, 70.
 Сушица, 82.
 Сѣвскъ, 124.
 Сѣрь, 154.

Т.

- Тавръ, 702.
 Тама словарь, 107.
 Таронитъ, 121.
 Татары, 68.
 Тевтоны, 42, 71.
 Телезинъ, 81.
 Телеригъ, Telerus, 57, 77,
 78.
 Теплица, 69, 82.
 Тербель, Тарбегъ, Terbe-
 lis, 57, 81.
 Термополсь, 110.
 Тернава, Терново, Terno-
 vo, 43, 124, 152.
 Тверцы, 70.
- Типографская бібліотека,
 37.
 Тморъ, Томоръ, 140, 141.
 Токта, 57.
 Трапа, 88.
 Траянова колонна, 54.
 Тріадица, 83, 88, 121, 122,
 136, 150.
 Тростяница, 82.
 Тульская губернія, 135.
 Тура, Тага, 124.
 Турція, Турки, 52, 88,
 105, 113, 123, 125, 152,
 156.

Tzerigus, Tzocus, см. буквы Tzerna, Tschamitsch, см. буквы
Ц. Ч.

У.

Угры, 49, 64, 115. Ураль, 49, 55.
Угличи, 70. Урванъ, 156.
Умаръ, 57. Ускюпъ, см. Скопы.
Untersberg, 88. Утургуры, см. Гунны.

Ф.

Фазнилки, 155. Фока, Левъ, 109.
Фарсальскія поля, 122. Фока, см. Никифоръ.
Фарзен, 155. Фоль, 155, 156.
Филиппополь, 87, 122, 128, Фотіане, 155.
150. Фотій, 31, 102, 103, 160.
Филиппъ, 7; 10, 45, 153. Франція, 71, 75, 76.
Финны, 48, 49, 54. Френъ, X. Д. 21. 47, 49,
Финскій заливъ, 53, 55, 63. 56, 57, 74, 100.
Фіумъ, см. Рѣка. Friul, 59.
Флавіанъ, 40. Фряги, Фрязи, 6, 71, 72,
Флеве, 155. 77.

Х.

Хаганъ (князь Хазарскій), Халден, 96.
45, 77. Халкокондилъ, 68.
Хаганъ, военачальникъ Бол- Харьковская губернія, 135.
гарскій, 110. Г. М. Хатовъ, 140.
Хазары, Хазарія, 47, 59, Хахоне, 155.
68, 100, 137. Херсонъ, 100.

Хиландарскій монастырь, 3. Хроника, написанная по
Хорваты, Хорватія 111, приказанію Константина
144. Багрянороднаго, 87, 100,
Хотинь, 70. 103,
Храбрь, 10. Хронографы, 36.
Христофоръ, 112. Хуснѣ, 155, 156.

Ц.

Цара Романаска, 70. 130, 133, 137, 138, 147—
Царьградъ, 36, 40—42, 45, 150.
50, 53—56, 63—65, 72, Церигъ, Tzerigus, 57, 78.
73, 75, 77—79, 80, 83, Цетина, 137.
84, 86, 87, 89—93, 96, Цимискій, см. Іоаннь.
97, 99, 102, 104, 107, Тзоус, 95.
108, 110, 112, 113, 115, Цуль, 137.
117, 120—123, 125, 128—

Ч.

Tschamitsch, 134. Черногорскій Владыко, 158.
Черемпсы, 48. Черное море, 40, 45, 55,
Черная рѣка, Tzerna, 82, 56, 70, 88, 102.
88, 133, 160. Чехи, 52, 56.
Черногорцы, Черная гора, Чинхисъхань, 57.
Черногорія, 52, 88, 120, Чудскія племена, 49.
124, 137.

Ш.

Шафарикъ, 9, 43, 44, 70. Шевыревъ, С. П. 1, 12,
Schwandtner, 48. 13.
Шведскій языкъ, 71. Шелонь, Schilen, 124.

Шлецеръ, 6, 28, 36, 38, Штриггеръ, 44, 46, 48, 56,
49, 70, 71. 58, 67, 69, 70, 147.
Г. Штрандманъ, 1. Штирія, 52.

Щ.

Щекатова словарь, 82.

Э.

Эмаѳія, 134.
Эллада, 55.

Эпиръ, Эпироты, 41, 42,
50, 66, 69, 132
Этолія, 122.

Я.

Ясеница, 82.

Ясень, см. Асень.

Θ.

Θеодора, супруга имп. Θео- Θеофиля, 98.
фила, 64, 98, 132, 158, 159. Θермоплы, 143.
Θеодора, супруга имп. Ро- Θессалія, 14, 41, 42, 66, 69,
мана Лакапина, 110. 120, 121, 122, 125, 126,
Θеодороканъ, 123. 130.
Θеодосій, игумень, 37. Θессалоника, см. Солунь.
Θеодосій, императоръ, 64. Θома, 95—97.
Θеофана, супруга имп. Ро- Θракія, 23, 39—42, 44, 64,
мана, 41, 112, 113, 87, 88, 90, 92, 93, 109,
Θеофанъ, 39, 40, 46, 48, 110, 120, 121, 147—151.
59, 61, 73, 77—80, 83,
86, 87, 89—91.



ПОГРЪШНОСТИ.

<i>Стр.</i>	<i>Строка.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Читай:</i>
3.	7.	28-й;	38 й;
9.	4.	изданіе	изданія
9.	27.	посвѣтилъ	посвятилъ
10.	16.	оказались сходными,	оказалась сходною,
12.	30.	Меналага.	Менелага.
14.	16.	объихъ	обоихъ
17.	14.	Маврїюу,	Маврїюу,
17.	15.	Марвїюу,	Маврїюу,
17.	17.	собственныхъ	собственныхъ
19.	16.	начальникъ,	начальникъ,
21.	14.	тотъ, сей.	(тотъ), (сей).
23.	21.	окрестностяхъ	окрестностяхъ
23.	22.	котораго	который
25.	26.	<i>Πυργος</i>	<i>Πυργος</i>
30.	4.	паче же	паче же
35.	21.	иппотезу	ипотезу
37.	13.	Русскихъ.	Русскихъ
37.	31.	Святослова	Святослава
42.	14.	Бдынь,	Бдынь,
42.	24-25.	назывались прежде	называлась прежде
43.	3.	Орхиды,	Охриды,
44.	29.	вѣсною,	весною,
45.	20.	окрестности	окрестности
46.	12.	въ	къ
49.	24.	льпописецъ	льтописецъ



П

Стр.	Строка	Напечатано:	Читай :
49.	26.	разсказыеть	разсказываетъ
49.	27.	нападка	нападки
49.	28.	не справедлива.	несправедливы.
51.	6.	разгрѣбая	разгребая
52.	27.	Галлицію,	Галицію,
55.	3.	поколѣвій	народовъ
57.	16.	Миссін	Мисин
59.	16.	немѣ—	неме—
60.	1.	Миссійскими	Мисійскими
61.	15.	Срѣбли	Срѣбле
62.	5.	раззореніемъ	разореніемъ
62.	8.	раззоренія,	разоренія,
63.	18.	самостоятельное	самостоятельное
64.	22.	Печенеговъ	Печенѣговъ
65.	15.	крайшій	крайней
65.	18.	многи же безчисленны есѣ и сѣмшии и сію	мноѣ же бесчисленныи есѣ и сѣмшии и сѣи
65.	20.	и Срѣбли и прочіи в н, едино есѣть,	и Срѣбле и прочіи, вси едино есѣть,
67.	11.	Волож—	Волош—
69.	5.	ее	ея
70.	23.	Длугушъ	Длугошь
71.	25.	немѣдленно	немедленно
73.	2.	вѣсѣ	весѣ
73.	6.	расположенымъ	расположеннымъ
74.	7.	изгязе—	изгязе—
74.	23.	семена	сѣмена
74.	26.	царствованіи	царствованіе
77.	23.	царь	князь
78.	16.	Меземврін	Мисимврін
79.	9.	царь	князь
79.	24.	немѣдленно	немедленно
80.	7.	царь	князь





III

<i>Стр</i>	<i>Строка.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Читай:</i>
80.	23.	немѣленно	немедленно
80.	25.	царь	князь
81.	9.	царя	князя
81.	25-26.	царемъ	княземъ
84.	21.	свой	свои
85.	20.	во кругъ	вокругъ
88.	11.	построенный	построенный
88.	28.	Любляны	Любляна
92.	17.	совсемъ	со вѣсьмъ
94.	29.	логоветы	логовета
96.	11.	Индѣйцевъ	Индѣйцевъ
102.	6.	дерзкій	дерзкій
104.	18.	Семеонъ	Симеонъ
108.	19.	всемъ	вѣсьмъ
113.	30.	Болгарскаго	Болгарскихъ
118.	3.	seg —	sig —
118.	25.	прочлаа	прочла
125.	13.	се	ея
129.	19.	другихъ воинственныхъ народовъ.	другіе воинственные народы.
129	9.	беззащитныя	беззащитныя
131.	29.	міръ,	міра,
132.	1.	Скифіемъ	Ксифіемъ
132.	22.	Феофаню	Феодорою
139.	11.	здалась	сдалась
146.	8.	воспламенило	воспламеняло
147.	11.	разныхъ	разныя
147.	12.	-ныхъ народовъ, со- предѣльныхъ	-ные народы, сопре- дѣльные
147.	13.	нападавшихъ	нападавшіе
159.	30.	нашимъ	южнымъ
160.	8.	дѣтельство	дѣтельства
—	—	Вислій,	Василій,





891.8
C424



